

# ***Ariete***



Aspirapolvere  
Vacuum cleaner  
Aspirateur  
Staubsauger  
Aspiradora  
Aspirador de pó  
Stofzuiger  
HÀMKp1Kll crKòina  
n1necoc 6e3 MewKa gn1 c6opa  
n1nL'  
nL'nococ  
Odkurzacz  
støvsuger  
مكنسة كهربائية



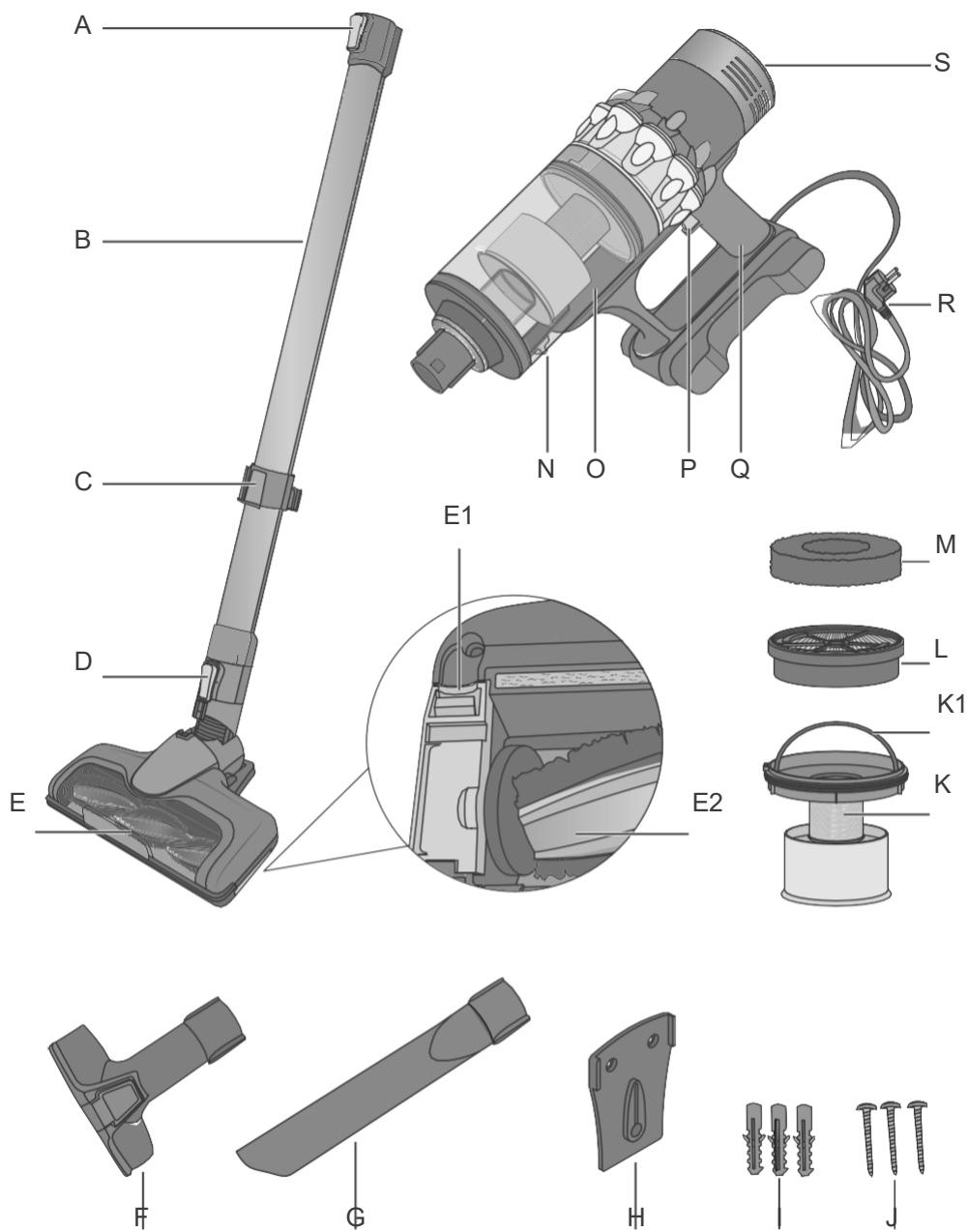


Fig. 1



Operazioni preliminari | Preliminary operations | Opérations préliminaires | Erste Schritte | Operaciones preliminares | Operações preliminares | Voorbereidende werkzaamheden | npoKapaKp1KÉç MvÉpyM1Mç | npeçapL'renbH1e onepaЛ.L'L' | العمليات الأولية | nigroros4i gi'I | Czynnosci wstępne | Forberedelser

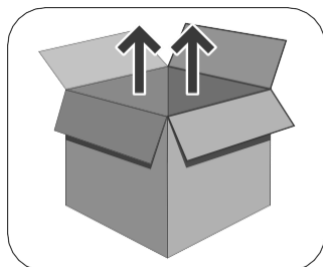


Fig. 2



Fig. 3

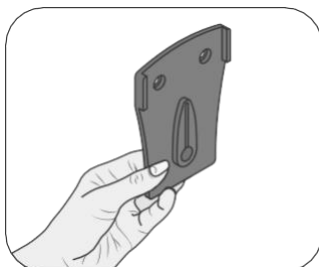


Fig. 4

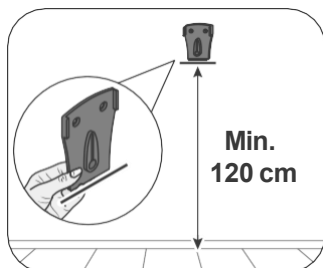


Fig. 5

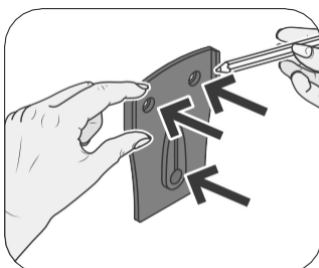


Fig. 6

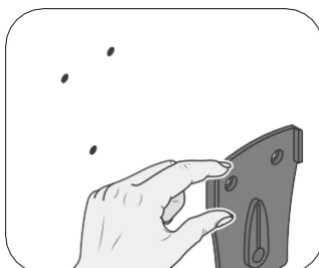


Fig. 7

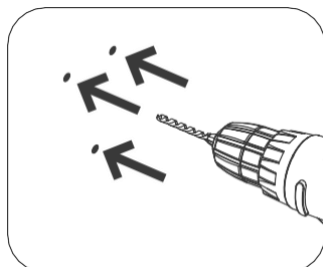


Fig. 8

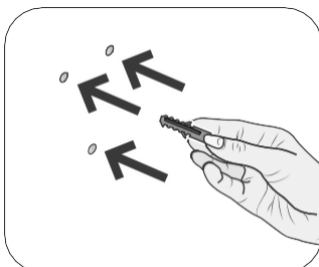


Fig. 9

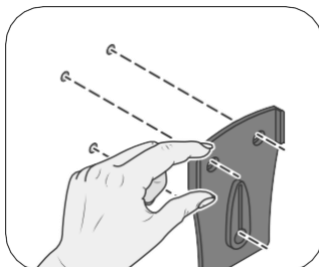


Fig. 10

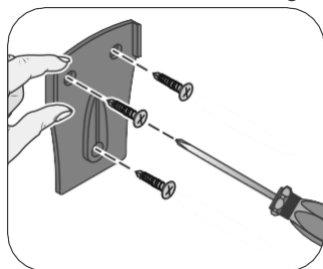


Fig. 11



Fig. 12

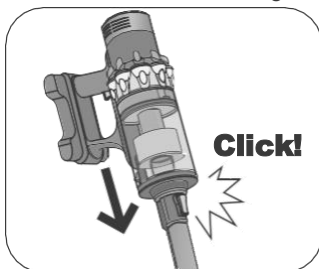


Fig. 13

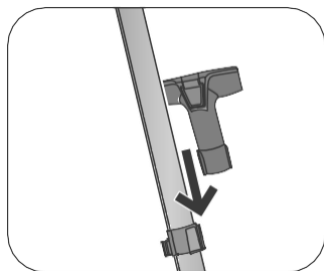


Fig. 14

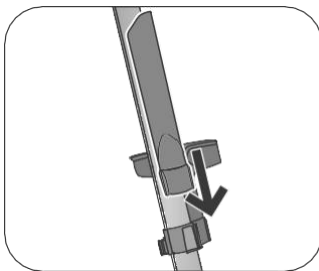


Fig. 15



Istruzioni per l'uso | Instructions for Use | Instructions d'utilisation | Gebrauchsanweisungen | Instrucciones de uso | Instruções de uso | Gebruiksaanwijzing | Οδηγίες χρήσης | 1HcrpYKl.L'L' no L'cnonb3osaHL'10l تعليمات الاستخدام | 1HcrpYKl.i'l 3 sL'KopL'craHH1 | Instrukcja użytkowania | Betjening

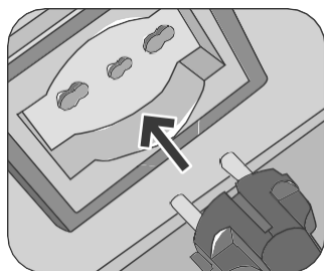


Fig. 16



Fig. 17

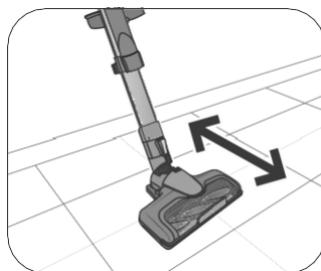


Fig. 18

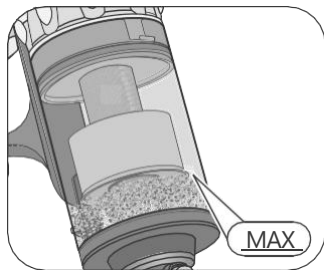


Fig. 19



Fig. 20

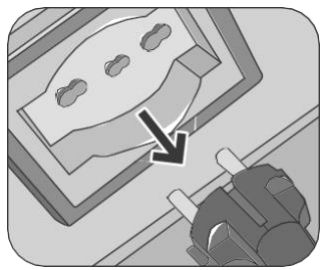


Fig. 21

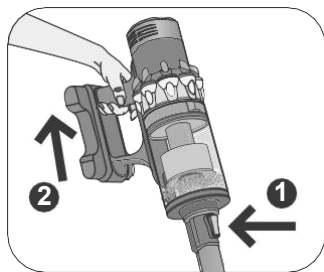


Fig. 22

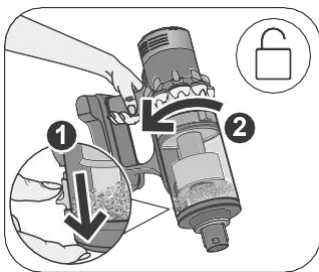


Fig. 23

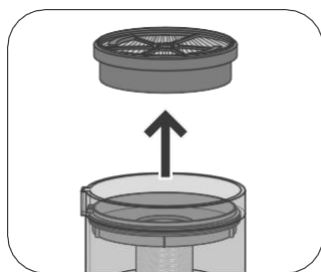


Fig. 24

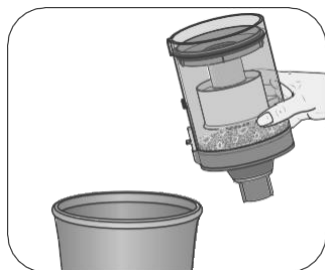


Fig. 25



Fig. 26



Fig. 27



Fig. 28

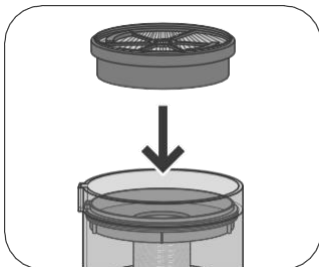


Fig. 29

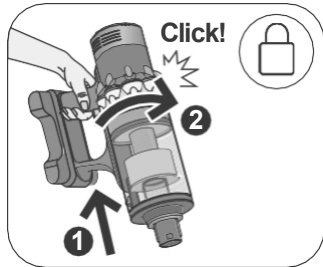


Fig. 30

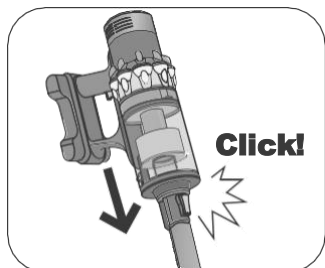


Fig. 31



Come riporre l'apparecchio | How to store the appliance | Comment ranger l'appareil | Aufbewahrung des Geräts | Como guardar el aparato | Como arrumar o aparelho | Het apparaat opbergen | nwc va cuÂMçMrM rî crucrKMü | KaK xpaHL'rb nPL'6op | j1%□ JI 0:-:j=,: :-:i:-S | 7K 36epirarL' nPL'nag | Jak odkładać urządzenie | Sådan op hænge apparatet

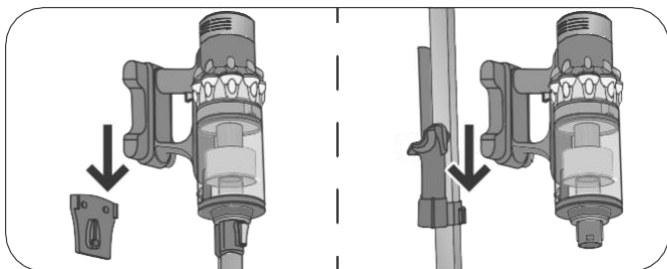


Fig. 32



Accessori | Accessories | Accessoires | Zubehôr | Accesorios | Acess6rios | Accessoires | AçMcrouMp | nPL'Hagne>HocRL' | [?]La„d.4j | I nPL'nagg1 | Akcesoria | Tilbeh0ret

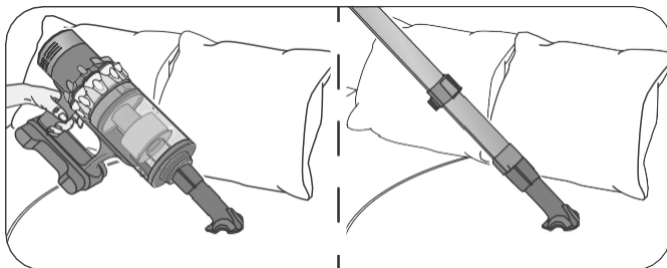


Fig. 33

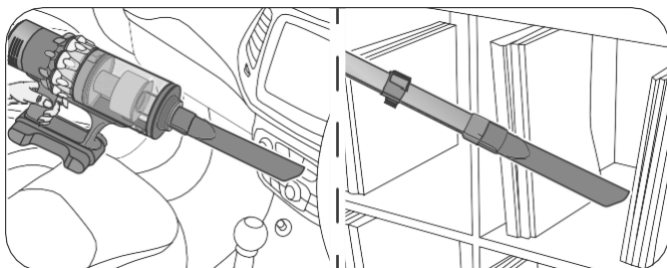


Fig. 34



Pulizia e manutenzione | Cleaning and maintenance | Nettoyage et entretien | Reinigung und Wartung | Limpieza y mantenimiento | Limpeza e manutenção | Reiniging en onderhoud | Ka8ap1cpμ6ç Ka1 cruvripicr | YL'crKa L' Yxog | : \\_ | - : JI\_ □ - : J : JI | YL'crKa i gom1g | Czystczenie i konserwacja | Rejgng og vedligeholdelse

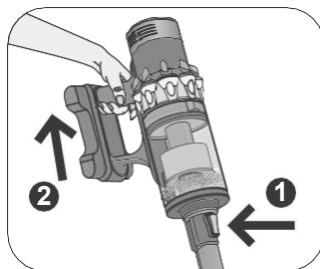
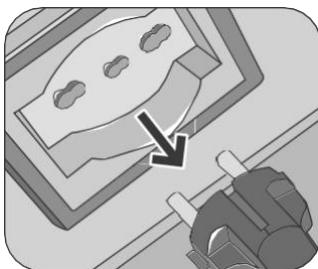
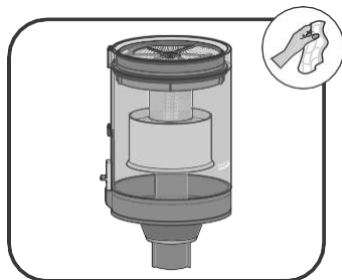


Fig. 35

Fig. 36

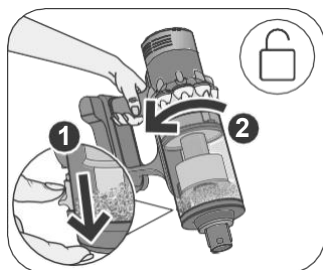


Fig. 37

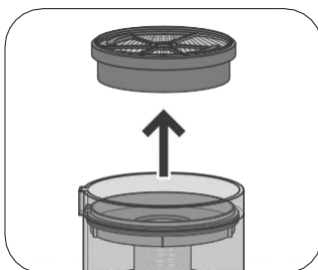


Fig. 38

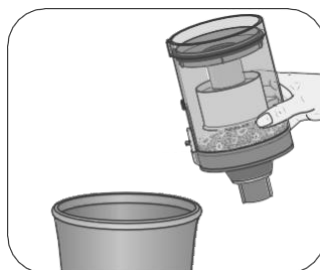


Fig. 39



Fig. 40



Fig. 41

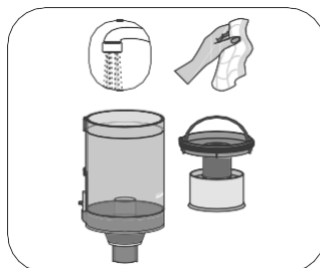


Fig. 42

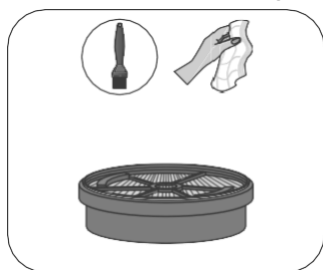


Fig. 43



Fig. 44

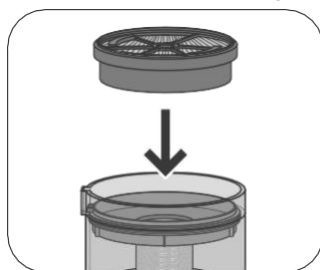


Fig. 45

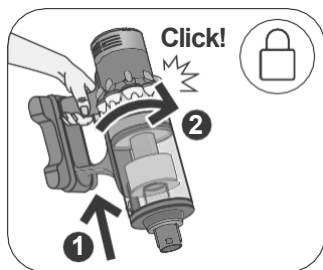


Fig. 46

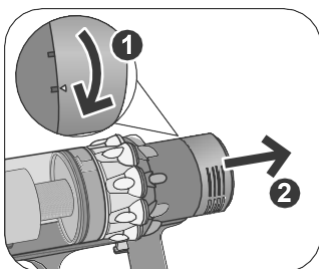
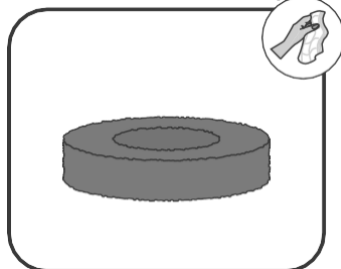


Fig. 47

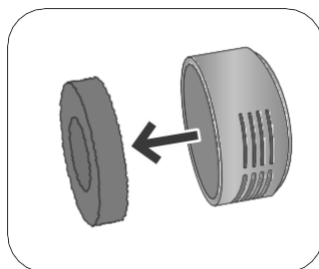


Fig. 48



Fig. 49

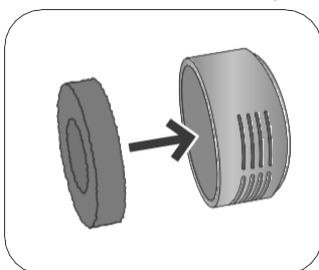


Fig. 50

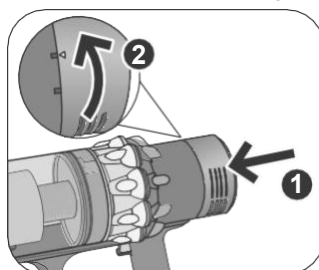


Fig. 51

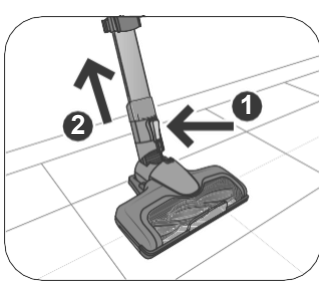
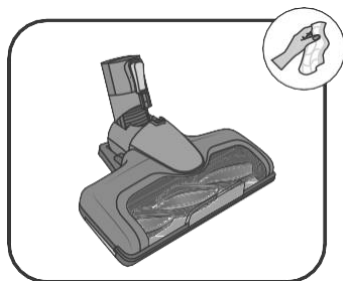


Fig. 52



Fig. 53

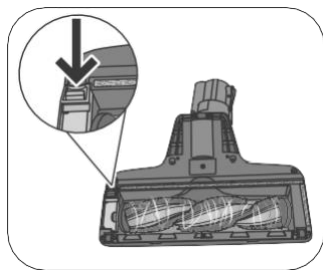


Fig. 54

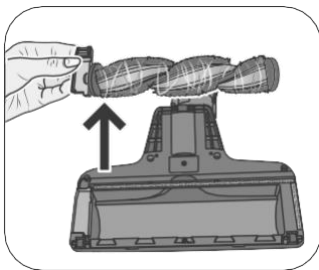


Fig. 55

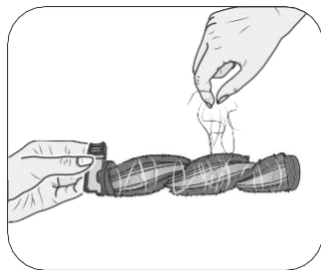


Fig. 56

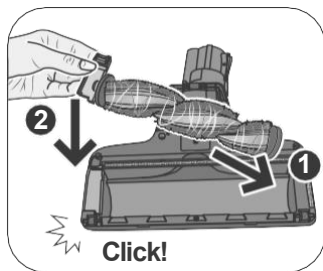


Fig. 57



Fig. 58

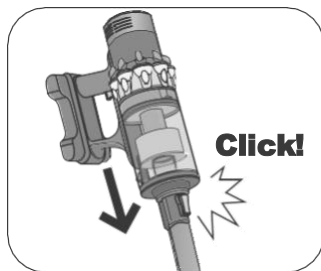


Fig. 59

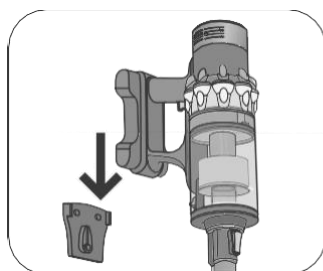


Fig. 60

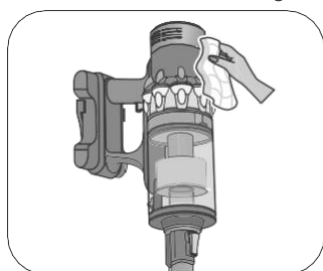


Fig. 61

# AVVERTENZE DI SICUREZZA



## LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è stato realizzato in conformità con le specifiche Normative Europee in vigore e protetto in tutte le parti potenzialmente pericolose per l'utente. Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso per cui è stato progettato per evitare possibili infortuni e danni. Tenere a portata di mano questo manuale per future consultazioni. Qualora si desideri cedere questo apparecchio ad altre persone, ricordarsi di includere anche queste istruzioni.
- L'apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente manuale. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali e accessori autorizzati dal costruttore.
- Non apportare modifiche all'apparecchio.



### **Pericolo per i bambini**

- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- L'apparecchio può essere usato da bambini con un'età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Non lasciar pendere il cavo di alimentazione in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza.

- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



### **Pericolo dovuto a elettricità**

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghie elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Non collegare alcun altro apparecchio ad elevata potenza (stufe, ferri da stiro, radiatori) alla stessa presa elettrica. Pericolo di sovraccarico elettrico.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Non mettere le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: rischio di corto circuito e/o shock elettrico.
- Non immergere l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o a piedi nudi.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contatto con parti taglienti o spigoli vivi.
- Il cavo di alimentazione non deve entrare in contatto con superfici calde.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa elettrica.



### **Attenzione - danni materiali**

- Non posizionare l'apparecchio su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Non posizionare l'apparecchio o il cavo di alimentazione in prossimità di o sopra a fornelli elettrici o a gas caldi, o vicino a un forno a microonde o a un forno elettrico.
- Non posizionare l'apparecchio vicino o sopra a superfici umide (per esempio un lavandino).
- L'apparecchio non deve essere alimentato attraverso timer esterni o con impianti separati comandati a distanza.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (per esempio pioggia, sole).



## **Pericolo di danni derivanti da altre cause**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili. Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza, in modo da prevenire ogni rischio.



Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere il foglietto allegato al prodotto.

## **• CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI**

Consumo energetico in modalità off: 0,0 W



## **AVVERTENZE DI SICUREZZA DURANTE L'USO**

---

- Utilizzare l'apparecchio per aspirare polvere e residui di sporco secchi dalle superfici come tappeti, moquette, pavimenti, interni di auto e tessuti.
- Fissare il supporto a muro in modo stabile e serrare le viti. Posizionare il supporto a muro in modo che l'apparecchio non penda. L'apparecchio deve poggiare sulla spazzola motorizzata.
- Pericolo di caduta dell'apparecchio. L'apparecchio, una volta montato non può rimanere in piedi sulla spazzola motorizzata in posizione verticale.
- Non usare l'apparecchio al chiuso in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, o da solventi o impermeabilizzanti, da polvere infiammabile o altri vapori tossici o esplosivi.
- Non usare l'apparecchio senza filtri, oppure se i filtri sono rotti o danneggiati. La polvere aspirata entrerebbe all'interno dell'apparecchio e danneggerebbe il motore.
- Non usare la spazzola motorizzata senza il rullo con le setole.
- Prima di aspirare su superfici lucide, come parquet e linoleum, controllare che la spazzola motorizzata e il rullo con le setole siano libere da materiali che possano lasciare segni.
- Non premere con forza sulla spazzola motorizzata per evitare di danneggiare il pavimento. Sulle superfici delicate non insistere con la spazzola motorizzata nello stesso punto.
- Sulle superfici cerate il movimento della spazzola motorizzata può creare degli aloni. Se ciò succede, pulire con un panno umido, lucidare con cera, e attendere che si asciughi.
- Non aspirare cenere calda, liquidi, pezzi grossi di vetro, calcinacci, oggetti appuntiti o taglienti.
- Non raccogliere oggetti molto caldi o che stanno fumando o bruciando come sigarette, fiammiferi o cenere ancora calda.



- Non aspirare acqua, materiale infiammabile o combustibile (liquidi volatili, benzina, kerosene, ecc.).
- Non raccogliere materiale tossico (candeggina, ammoniaca, sturalavandini, acidi, ecc.).
- Non aspirare persone o animali.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio e evitare che oggetti ostruiscano il flusso d'aria.
- Mantenere le aperture libere da polvere, lanugine, capelli, ecc.
- Tenere i capelli, gli indumenti larghi o altre parti che possono impigliarsi, lontani dalle parti in movimento dell'apparecchio.
- Non capovolgere l'apparecchio durante l'uso, lo sporco e la polvere possono fuoriuscire.
- Il contenitore della polvere deve essere svuotato al raggiungimento del livello massimo indicato. Se questa indicazione non viene rispettata, può causare il danneggiamento del motore.
- Spegnerne subito l'apparecchio nel caso in cui rimanga impigliato qualcosa all'interno della spazzola motorizzata, come un pezzo di stoffa, le frange di un tappeto, ecc. Scollegare la spina dalla presa elettrica e rimuovere dalla spazzola motorizzata ciò che causa l'occlusione.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa elettrica prima di inserire o rimuovere i singoli componenti.
- Dopo l'uso, riporre l'apparecchio sul supporto a muro.

**Descrizione dell'apparecchio**

|                                                  |                                                     |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| A Pulsante di sblocco del corpo motore           | J Viti (x 3)                                        |
| B Tubo                                           | K Filtro primario                                   |
| C Supporto su tubo                               | K1 Maniglia del filtro primario                     |
| D Pulsante di sblocco della spazzola motorizzata | L Filtro HEPA                                       |
| E Spazzola motorizzata                           | M Filtro di uscita dell'aria                        |
| E1 Pulsante di sgancio del rullo con le setole   | N Pulsante di sgancio del contenitore della polvere |
| E2 Rullo con le setole                           | O Contenitore della polvere                         |
| F Spazzola per tessuti                           | P Pulsante di accensione/spegnimento                |
| G Bocchetta a lancia                             | Q Impugnatura                                       |
| H Supporto a muro                                | R Cavo di alimentazione                             |
| I Tasselli (x 3)                                 | S Corpo motore                                      |



**NOTA:** Per preparare l'apparecchio all'uso, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Operazioni preliminari".

**NOTA:** Per l'uso dell'apparecchio, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Istruzioni per l'uso".

**Fissare il supporto a muro in un luogo asciutto e sicuro.**

Una volta acceso, l'apparecchio inizia a funzionare alla massima potenza.

Dopo l'uso, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Agganciare l'apparecchio al supporto a muro oppure sganciare il corpo motore dal tubo e agganciarlo al supporto su tubo. Fare riferimento alle immagini nella sequenza "Come riporre l'apparecchio".

**L'apparecchio deve essere riposto lontano dalla portata dei bambini.**

### Uso degli accessori

**NOTA:** Per l'uso degli accessori, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Accessori".

L'apparecchio è dotato di vari accessori:

- Una spazzola motorizzata con rullo con le setole (E), particolarmente indicata per pulire in profondità tappeti, moquette, pavimenti.
- Una spazzola per tessuti (F), particolarmente indicata per aspirare lo sporco da tessuti, divani, ma anche superfici orizzontali.
- Una bocchetta a lancia (G), particolarmente indicata per aspirare negli angoli più nascosti e nelle fessure più strette.

Gli accessori possono essere montati sul tubo per arrivare ad aspirare i punti più difficili in altezza.

Gli accessori possono essere montati direttamente sul corpo motore per eseguire la pulizia di finestre o l'interno dell'auto.



### **AVVERTENZE DI SICUREZZA DURANTE LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE**

---

- Una manutenzione ed una pulizia regolari preservano e mantengono efficiente l'apparecchio per un periodo maggiore.
- Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate ad apparecchio spento e scollegato dalla presa elettrica.
- Pulire le parti fisse dell'apparecchio usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria.
- Non lavare con acqua il filtro HEPA. Perderebbe la sua capacità filtrante.
- Lavare il filtro primario e il filtro di uscita dell'aria solo con acqua pulita, senza usare saponi o detergenti.
- Non lubrificare o oliare le parti rotanti della spazzola motorizzata per evitare che i peli e la lanugine vi si attacchino ancor meglio.

**NOTA:** Per la pulizia dei filtri e del rullo con le setole della spazzola motorizzata, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Pulizia e manutenzione".



## **Pulizia del filtro HEPA**

Il filtro HEPA è un filtro ad alta efficienza che rimuove le impurità e filtra particolati di ogni genere e perfino i batteri. Il filtro HEPA si trova all'interno del contenitore della polvere.

**Rimuovere lo sporco dal filtro HEPA e inserirlo nuovamente nella sua sede.**

È bene cambiare spesso il filtro HEPA (circa ogni 4-6 mesi) per evitare la circolazione dei batteri nell'ambiente.

## **Pulizia del filtro primario**

**Lavare il filtro primario con acqua pulita, senza usare saponi o detergenti. Attendere che il filtro primario sia completamente asciutto prima di inserirlo nella sede.**

## **Pulizia del filtro di uscita dell'aria**

Il filtro di uscita dell'aria è posizionato nella parte superiore del corpo motore.

**Lavare il filtro di uscita dell'aria con acqua pulita, senza usare saponi o detergenti. Attendere che il filtro di uscita dell'aria sia completamente asciutto prima di inserirlo nella sede.**

## **Pulizia della spazzola motorizzata e del rullo con le setole**

Il rullo con le setole può essere rimosso dalla sua sede per eseguire la pulizia delle setole.

Per rimontare il rullo con le setole nella spazzola motorizzata, inserire prima il lato opposto al pulsante di sgancio del rullo con le setole. Il corretto inserimento avviene con un "click".

## **MESSA FUORI SERVIZIO**

---

In caso di messa fuori servizio dell'apparecchio occorre disconnetterlo elettricamente. Svuotare il contenitore della polvere. In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione dell'apparecchio e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.



| Problemi                                  | Possibili cause                                                                                  | Soluzioni                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non si accende.             | La spina non è inserita nella presa di corrente.                                                 | Inserire la spina nella presa di corrente.                                                                                                             |
|                                           | Il corpo motore non è inserito sul tubo in modo corretto.                                        | Inserire il corpo motore sul tubo in modo corretto.                                                                                                    |
|                                           | Il contenitore della polvere e il filtro HEPA sono sporchi.                                      | Svuotare il contenitore della polvere.<br>Pulire o sostituire il filtro HEPA.<br>Se il problema persiste, contattare un Centro Assistenza autorizzato. |
| L'aspirazione dell'apparecchio è ridotta. | Il contenitore della polvere e il filtro HEPA sono sporchi.                                      | Svuotare il contenitore della polvere.<br>Pulire o sostituire il filtro HEPA.<br>Se il problema persiste, contattare un Centro Assistenza autorizzato. |
|                                           | Il condotto dell'aria è ostruito o il rullo con le setole della spazzola motorizzata è bloccato. | Pulire la spazzola motorizzata e il rullo con le setole.                                                                                               |
| Lo sporco fuoriesce dall'apparecchio.     | Il filtro HEPA è sporco.                                                                         | Pulire o sostituire il filtro HEPA.                                                                                                                    |
|                                           | Il filtro HEPA non è installato in modo corretto.                                                | Installare in modo corretto il filtro HEPA.                                                                                                            |
|                                           | Il filtro HEPA è danneggiato.                                                                    | Sostituire il filtro HEPA.                                                                                                                             |
|                                           | Il filtro HEPA è ostruito.                                                                       | Pulire o sostituire il filtro HEPA.                                                                                                                    |
| La spazzola motorizzata non funziona.     | Il filtro HEPA è sporco.                                                                         | Pulire o sostituire il filtro HEPA.                                                                                                                    |
|                                           | La spazzola motorizzata non è installata al tubo in modo corretto.                               | Assicurarsi che la spazzola motorizzata sia installata sul tubo in modo corretto.                                                                      |

# SAFETY WARNINGS

---

## READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

- The appliance has been manufactured in compliance with the specific European Standards in force and all the parts potentially dangerous to the user are protected. Read this manual carefully before use. Use the appliance only for its intended use to avoid possible injury and damage. Keep this manual handy for future reference. Should you decide to give this appliance to other people, remember to include these instructions as well.
- The appliance is designed only for household purposes and must not be used for commercial and industrial purposes.
- Do not use the appliance for purposes other than those described in this manual. The manufacturer declines any responsibility for misuse or for any use other than those specified in this manual. Improper use also results in voiding any form of warranty.
- We suggest keeping the original packaging, as free assistance is not provided for failures resulting from inadequate packaging of the product at the time of shipping to an authorized Service Centre.
- In order not to compromise the safety of the appliance, use only original spare parts and accessories authorized by the manufacturer.
- The appliance must not be modified.



### **Danger for children**

- Do not leave the packaging near children as it is a potential source of danger.
- The appliance can be used by children over 8 years of age and by people with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or knowledge, only if they are supervised by a responsible person or if they have received and understood the instructions and the existing dangers when using the appliance.
- Children shall not play with the appliance.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8.
- Do not let the power cord hang in a place where it could be grasped by a child.
- Cleaning and maintenance by the user shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and are supervised during the operation.
- If you decide to dispose of this appliance as waste, it is recommended to make it inoperative by cutting the power cord. It is also recommended that all potentially dangerous components of the appliance, especially for children who could use the appliance as a game, are rendered harmless.



### **Danger due to electricity**

- Before plugging the appliance into the power supply, check that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- The use of extension cords not authorized by the manufacturer can lead to damages and accidents.
- Do not connect any other high-power equipment (such as stoves, irons, radiators) to the same power outlet. Danger of electric overload.
- Do not leave the appliance unattended while connected to the power supply.
- Do not put live parts in contact with water: risk of short circuit and/or electric shock.
- Never immerse the appliance, plug or power cord in water or other liquids.
- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not leave the power cord against sharp parts or sharp edges.
- The power cord shall not touch hot surfaces.
- Do not pull the power cord or the appliance to disconnect the plug from the power outlet.



### **Warning – material damage**

- Do not place the appliance on very hot surfaces or near open flames to prevent its body from being damaged.
- Do not place the appliance or the power cord near or over hot electric or gas stoves, or near a microwave or electric oven.
- Do not place the appliance near or on damp surfaces (such as a sink).
- The appliance must not be powered by external timers or separate remote-controlled systems.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (such as rain or sun).



### **Danger of damage due to other causes**

- The appliance shall not be used if it has been dropped or if there are visible signs of damage. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. All repairs, including the power cord replacement, shall be carried out only by the Service Centre, in order to prevent any risk.



For the proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EU, please read the leaflet attached to the product.

- **ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**

Power consumption in off mode: 0,0 W



## **SAFETY WARNINGS DURING USE**

---

- Use the appliance to vacuum dust and dry dirt residues from surfaces such as carpets, rugs, floors, car interiors, and fabrics.
- Secure the wall mount stably and tighten the screws. Place the wall mount so that the appliance does not hang. The appliance must be placed on the motorized brush.
- Appliance fall danger. The appliance, once that it is assembled, cannot stand on the motorized brush in vertical position.
- Do not use the appliance in closed environments in the presence of fumes given off by oil-based paints, solvents or waterproofing agents, or by flammable power or other toxic or explosive fumes.
- Do not use the appliance without filters, or if the filters are broken or damaged. The aspired dust could go inside the appliance and damage the motor.
- Do not use the motorized brush without the bristle roller.
- Before cleaning shiny surfaces, as parquet or linoleum, check that the motorized brush and bristle roller are free from materials that could damage the floor.
- Do not press hard on the motorized brush to avoid damaging the floor. Do not insist with the motorized brush on the same area on delicate surfaces.
- On waxed surfaces, the motorized brush movement can create rings. If this happens, clean with a damp cloth, polish with wax and wait for it to dry.
- Do not vacuum hot ashes, liquids, large pieces of glass, rubbles, sharp or pointed objects.
- Do not collect very hot objects or objects that are smoking or burning such as cigarettes, matches or ashes that are still hot.
- Do not vacuum water, flammable or combustible materials (volatile liquids, gasoline, kerosene, etc.).
- Do not pick up toxic materials (chlorine bleach, ammonia, drain cleaner, acids, etc.).
- Do not vacuum people or animals.
- Do not insert any objects into the openings of the appliance and avoid that any objects obstruct the air flow.
- Keep the openings free of dust, lint, hair, etc.
- Keep hair, loose clothing or other parts that can get trapped away from the moving parts of the appliance.
- Do not turn the appliance upside down during use, dirt and dust can escape.
- The dust container must be emptied when the maximum level is reached. Failure to do so may result in damage to the motor.

- Switch the appliance off immediately in the event that something gets trapped inside the motorized brush, such as a piece of cloth, the fringes of a carpet, etc. Unplug the power cord from the power outlet and remove whatever is causing the clog from the motorized brush.
- Always unplug the appliance from the power outlet before inserting or removing individual components.
- Store the appliance on the wall mount after use.

**Description of the appliance**

|                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| A Motor body release button      | J Screws (x 3)                  |
| B Tube                           | K Primary filter                |
| C Tube support                   | K1 Primary filter handle        |
| D Motorized brush release button | L HEPA filter                   |
| E Motorized brush                | M Air outlet filter             |
| E1 Bristle roller release button | N Dust collector release button |
| E2 Bristle roller                | O Dust container                |
| F Fabric brush                   | P ON/OFF button                 |
| G Nozzle                         | Q Handle                        |
| H Wall mount                     | R Power cord                    |
| I Wall plugs (x 3)               | S Motor body                    |

**INSTRUCTIONS FOR USE**

---

**NOTE:** To prepare the appliance for use, see the pictures in the “Preliminary operations” sequence.

**NOTE:** See the pictures in the “Instructions for use” sequence to use the appliance.

**Secure the wall mount in a dry and safe place.**

Once turned on, the appliance starts operating at maximum power.  
 Remove the power cord from the power outlet after use. Hang the appliance on the wall mount or release the motor body from the tube and hook it onto the tube support. See the pictures in the “How to store the appliance” sequence.

**Keep the appliance out of the reach of children.**

**Using the accessories**

**NOTE:** For the use of accessories, see the pictures in the “Accessories” sequence.

The appliance is equipped with various accessories:

- A motorized brush with bristle roller (E), particularly suitable for deep cleaning of rugs, carpets and floors.
- A fabric brush (F), particularly suitable to vacuum dirt from fabrics, sofas, but also horizontal surfaces.
- A crevice nozzle (G), particularly suitable to vacuum in the most hidden corners and narrow slots.

The accessories can be built on the tube to reach the highest points.  
 The accessories can be installed directly on the motor body to clean the windows or the interior of the car.



## **SAFETY WARNINGS DURING CLEANING AND MAINTENANCE**

---

- Regular maintenance and cleaning preserve and keep the appliance efficient for a longer period of time.
- Cleaning and maintenance operations shall be carried out when the appliance is off and unplugged from the power outlet.
- Clean the fixed parts of the appliance using a non-abrasive damp cloth to prevent damaging the body.
- Do not wash the HEPA filter with water. It could lose its filtering capacity.
- Wash the primary filter and the air outlet filter only with clean water, without using soaps or detergents.
- Do not lubricate or oil the rotating parts of the motorized brush to prevent hair and lint from sticking to them even better.

**NOTE:** See the pictures in the "Cleaning and maintenance" sequence for cleaning the filters and the bristle roller of the motorized brush.

### **Cleaning the HEPA filter**

The HEPA filter is a highly efficient paper filter that removes impurities and filters all types of particulates and even bacteria. The HEPA filter is located inside the dust container.

**Remove dirt from the HEPA filter and reinsert it into its seat.**

Often change the HEPA filter (every 4-6 months) to prevent the circulation of bacteria in the environment.

### **Cleaning the primary filter**

**Wash the primary filter with clean water, without using soaps or detergents. Wait until the primary filter is completely dry before inserting it into its seat.**

### **Cleaning the air outlet filter**

The air outlet filter is placed in the upper part of the motor body.

**Wash the air outlet filter with clean water, without using soaps or detergents. Wait until the air outlet filter is completely dry before inserting it into its seat.**

### **Cleaning the motorized brush and the bristle roller**

The bristle roller can be removed from its seat to perform bristle cleaning.

To reassemble the bristle roller in the motorized brush, first insert the side opposite the bristle roller release button. The correct insertion is done with a "click".

## **DECOMMISSIONING**

---

In the case of decommissioning of the appliance, it shall be electrically disconnected. Empty the dust container. Should the appliance be disposed of, separate the various materials used in the construction of the appliance and dispose of them according to their composition and the legal provisions in force in the country of use.

## TROUBLESHOOTING

| Problems                                 | Possible causes                                                                  | Solutions                                                                                                     |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance does not turn off.         | The appliance is not plugged in.                                                 | Connect the plug to the power outlet.                                                                         |
|                                          | The motor body is not inserted correctly onto the tube.                          | Insert the motor body onto the tube correctly.                                                                |
|                                          | The dust collector and the HEPA filter are dirty.                                | Empty the dust container. Clean or replace the HEPA filter.<br>If problem persists, contact a Service Centre. |
| The suction of the appliance is reduced. | The dust collector and the HEPA filter are dirty.                                | Empty the dust container. Clean or replace the HEPA filter.<br>If problem persists, contact a Service Centre. |
|                                          | The air duct is clogged or the bristle roller of the motorized brush is blocked. | Clean the motorized brush and the bristle roller.                                                             |
| Dirt is coming out of the appliance.     | The HEPA filter is dirty.                                                        | Clean or replace the HEPA filter.                                                                             |
|                                          | The HEPA filter is not installed correctly.                                      | Install the HEPA filter correctly.                                                                            |
|                                          | The HEPA filter is damaged.                                                      | Replace the HEPA filter.                                                                                      |
|                                          | The HEPA filter is clogged.                                                      | Clean or replace the HEPA filter.                                                                             |
| The motorised brush does not work.       | The HEPA filter is dirty.                                                        | Clean or replace the HEPA filter.                                                                             |
|                                          | The motorized brush is not installed correctly on the tube.                      | Ensure that the motorized brush is installed correctly on the tube.                                           |

# AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

## LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

- L'appareil a été fabriqué conformément aux Normes européennes spécifiques en vigueur et toutes les pièces potentiellement dangereuses pour l'utilisateur sont protégées. Lire ce manuel avec attention avant l'utilisation. Utiliser cet appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu afin d'éviter tout risque de blessure et de dommage. Conserver ce manuel à portée de main pour référence future. Si on souhaite transmettre cet appareil à d'autres personnes, n'oublier pas d'inclure également ces instructions.
- L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que celles décrites dans ce manuel. Aucune responsabilité n'est assumée pour une utilisation incorrecte ou pour des utilisations autres que celles spécifiées dans ce manuel. Une utilisation incorrecte entraîne également l'annulation de toute forme de garantie.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine, car les dommages dus à un emballage inapproprié lors de l'expédition à un Centre d'Assistance agréé ne sont pas couverts par l'assistance gratuite.
- Afin de ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, n'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine autorisés par le fabricant.
- Ne pas modifier l'appareil.



### **Danger pour les enfants**

- Les éléments d'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont des sources potentielles de danger.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, uniquement s'ils sont supervisés par une personne responsable ou s'ils ont reçu et compris les instructions et les dangers existants lors de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Toujours garder l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation dans un endroit où il pourrait être saisi par un enfant.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et opèrent sous surveillance.
- Si on décide d'éliminer cet appareil en tant que déchet, il est recommandé de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de rendre inoffensives les parties de l'appareil qui pourraient constituer un danger, notamment pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil pour jouer.



## **Danger électrique**

- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, vérifier que la tension indiquée sur la plaque corresponde à celle du réseau local.
- L'utilisation de rallonges non autorisées par le Fabricant de l'appareil peut provoquer des dommages et des accidents.
- Ne pas brancher d'autres appareils à puissance élevée (poêles, fers à repasser, radiateurs électriques) sur la même prise électrique. Danger de surcharge électrique.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Ne pas mettre de pièces sous tension en contact avec de l'eau : risque de court-circuit et/ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil, la fiche et le câble d'alimentation dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser l'appareil si on a les mains mouillées ou les pieds nus.
- Ne pas laisser le câble d'alimentation en contact avec des pièces coupantes et des arêtes vives.
- Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.



## **Attention - dommages matériels**

- Ne pas mettre l'appareil ou le chargeur sur des surfaces très chaudes ou près de flammes libres afin d'éviter que le corps de l'appareil se détériore.
- Ne pas placer l'appareil ou le câble d'alimentation à proximité ou au-dessus d'une cuisinière électrique ou à gaz chaude, ou à proximité d'un four à micro-ondes ou d'un four électrique.
- Ne pas placer l'appareil à proximité ou sur des surfaces humides (comme un évier).
- L'appareil ne doit pas être alimenté par des minuteries externes ou des systèmes de contrôle à distance.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (par exemple pluie, soleil).



## **Danger de dommages dus à d'autres causes**

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Afin d'éviter tous les risques possibles, l'ensemble des réparations, y compris le remplacement du câble d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées par le Centre d'Assistance.



Pour une élimination correcte du produit conformément à la directive européenne 2012/19/UE, lire la notice jointe au produit.

## **• CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

Consommation d'énergie en modalité off : 0,0 W



## **AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION**

- Utiliser l'appareil pour aspirer la poussière et les résidus de saleté secs des surfaces telles que tapis, moquettes, sols, intérieurs de voiture et tissus.
- Fixer le support mural de manière stable et serrer les vis. Placer le support mural de manière à ce que l'appareil ne pend pas. L'appareil doit être placé sur la brosse motorisée.
- Danger de chute de l'appareil. L'appareil, une fois qu'il est assemblé, ne peut pas rester debout sur la brosse motorisée en position verticale.
- Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits fermés en présence de vapeurs d'huile, de solvant ou de produit imperméabilisant, ou bien des poussières inflammables ou autres vapeurs toxiques ou explosives.
- Ne pas utiliser l'appareil sans filtres ou si les filtres sont cassés ou endommagés. La poussière aspirée pénètre à l'intérieur de l'appareil et endommage le moteur.
- Ne pas utiliser la brosse motorisée sans le rouleau de poils.
- Avant d'aspirer sur des surfaces cirées comme le parquet et le linoléum, contrôler que la brosse motorisée et le rouleau de poils soient libres de matériaux qui peuvent abîmer le sol.
- Ne pas appuyer trop sur la brosse motorisée pour éviter d'abîmer le sol. Ne pas insister sur le même point sur les surfaces délicates.
- Sur les surfaces cirées le mouvement de la brosse motorisée peut créer des halos. Si ça arrive, nettoyer avec un linge humide, cirer et attendre que la cire sèche.
- Ne pas aspirer cendre chaude, liquides, gros morceaux de verre, objets pointus ou coupants.
- Ne pas ramasser les objets très chauds ou fumants ou pouvant brûler, comme les cigarettes, les allumettes ou les cendres encore chaudes.
- Ne pas aspirer d'eau, de matériaux inflammables ou combustibles (liquides volatils, essence, kérosène, etc.).
- Ne pas ramasser les matières toxiques (javel, ammoniacale, débouche-évier, acides, etc.).
- Ne pas aspirer les personnes ou les animaux.
- Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de l'appareil et éviter que des objets puissent obstruer le flux d'air.
- Libérer les ouvertures en éliminant la poussière, les peluches, les cheveux, etc.
- Tenir les cheveux, les vêtements amples ou tout autre élément qui peut s'emmêler loin des pièces mobiles de l'appareil.

- Ne pas renverser l'appareil pendant l'utilisation, la saleté et la poussière peuvent sortir.
- Le bac à poussière doit être vidé lorsque le niveau maximum est atteint. Le non-respect de cette indication risque d'endommager le moteur.
- Éteindre immédiatement l'appareil si quelque chose est resté coincé dans la brosse motorisée comme un morceau d'étoffe, des franges de tapis, etc. Débrancher la fiche de la prise électrique et retirer de la brosse motorisée ce qui provoque l'obstruction.
- Toujours débrancher l'appareil de la prise électrique avant d'insérer ou de retirer des composants individuels.
- Après l'utilisation, ranger l'appareil sur le support mural.

### Description de l'appareil

|                                                   |                                               |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| A Bouton de déverrouillage du corps moteur        | J Vis (x 3)                                   |
| B Tube                                            | K Filtre primaire                             |
| C Support sur tube                                | K1 Poignée du filtre primaire                 |
| D Bouton de déverrouillage de la brosse motorisée | L Filtre HEPA                                 |
| E Brosse motorisée                                | M Filtre de sortie d'air                      |
| E1 Bouton de déverrouillage du rouleau de poils   | N Bouton de déverrouillage du bac à poussière |
| E2 Rouleau de poils                               | O Bac à poussière                             |
| F Brosse à tissus                                 | P Bouton marche/arrêt                         |
| G Bec à lance                                     | Q Poignée                                     |
| H Support mural                                   | R Câble d'alimentation                        |
| I Chevilles (x 3)                                 | S Corps moteur                                |

### MODE D'EMPLOI

**NOTE :** Pour préparer l'appareil à l'utilisation, voir les images de la séquence « Opérations préliminaires ».

**NOTE :** Voir les images de la séquence « Mode d'emploi » pour l'utilisation de l'appareil.

**Fixer le support mural dans un endroit sec et sûr.**

Une fois allumé, l'appareil commence à fonctionner à la puissance maximale.

Retirer le câble d'alimentation de la prise de courant après l'utilisation. Accrocher l'appareil au support mural ou décrocher le corps moteur du tube et l'accrocher au support sur tube. Voir les images de la séquence « Comment ranger l'appareil ».

**L'appareil doit être conservé hors de la portée des enfants.**

## Utilisation des accessoires

**NOTE :** Pour l'utilisation des accessoires, voir les images de la séquence « Accessoires ».

L'appareil est équipé de plusieurs accessoires :

- Une brosse motorisée avec rouleau de poils (E), particulièrement adaptée au nettoyage en profondeur des tapis, des moquettes et des sols.
- Une brosse à tissus (F), particulièrement adaptée pour aspirer la saleté des tissus, des canapés, mais aussi des surfaces horizontales.
- Un bec à lance (G), particulièrement adapté à l'aspiration dans les coins les plus cachés et les fentes les plus étroites.

Les accessoires peuvent être installés sur le tube pour pouvoir nettoyer les points les plus difficiles à atteindre en hauteur.

Les accessoires peuvent être installés directement sur le corps moteur pour nettoyer les fenêtres ou l'intérieur de la voiture.



## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ LORS DU NETTOYAGE ET DE L'ENTRETIEN

- Un entretien et un nettoyage réguliers permettent de préserver les qualités de l'appareil et de les maintenir dans le temps.
- Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées lorsque l'appareil est éteint et débranché de la prise électrique.
- Nettoyer les parties fixes de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide non abrasif pour éviter d'endommager l'appareil.
- Ne pas laver le filtre HEPA avec de l'eau. Il perdrait sa capacité de filtrage.
- Laver le filtre primaire et le filtre de sortie d'air uniquement avec de l'eau propre, sans utiliser de savon ni de détergents.
- Ne pas lubrifier ni huiler les parties rotatives de la brosse motorisée pour éviter que les poils et les peluches s'y collent encore mieux.

**NOTE :** Pour le nettoyage des filtres et du rouleau de poils de la brosse motorisée, voir les images de la séquence « Nettoyage et entretien ».

### Nettoyage du filtre HEPA

Le filtre HEPA est un filtre à haute efficacité qui élimine les impuretés et filtre toutes sortes de particules et même les bactéries. Le filtre HEPA est situé à l'intérieur du bac à poussière.

**Retirer la saleté du filtre HEPA et le remettre dans son siège.**

Il faut changer le filtre HEPA (tous les 4-6 mois) pour éviter la circulation des bactéries dans l'environnement.

### Nettoyage du filtre primaire

**Laver le filtre primaire avec de l'eau propre, sans utiliser de savon ni de détergents. Attendre que le filtre primaire soit complètement sec avant de l'insérer dans son siège.**

### Nettoyage du filtre de sortie d'air

Le filtre de sortie d'air est situé dans la partie supérieure du corps moteur.

**Laver le filtre de sortie d'air avec de l'eau propre, sans utiliser de savon ni de détergents. Attendre que le filtre de sortie d'air soit complètement sec avant de l'insérer dans son siège.**

## Nettoyage de la brosse motorisée et du rouleau de poils

Le rouleau de poils peut être retiré de son siège pour nettoyer les poils.

Pour remonter le rouleau de poils dans la brosse motorisée, il faut d'abord insérer le côté opposé au bouton de déverrouillage du rouleau de poils. Lorsque l'engagement est correct, un "clic" se produit.

## MISE HORS SERVICE

Si l'appareil est mis hors service, il doit être débranché électriquement. Vider le bac à poussière. En cas de mise au rebut, les différents matériaux entrant dans la construction de l'appareil doivent être séparés et éliminés selon leur composition et les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.

## DÉPANNAGE

| Problèmes                               | Causes possibles                                                                       | Solutions                                                                                                                           |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne s'allume pas.             | La fiche n'est pas branchée sur la prise électrique.                                   | Brancher la fiche dans la prise de courant.                                                                                         |
|                                         | Le corps moteur n'est pas inséré correctement sur le tube.                             | Insérer correctement le corps moteur sur le tube.                                                                                   |
|                                         | Le bac à poussière et le filtre HEPA sont sales.                                       | Vider le bac à poussière. Nettoyer ou remplacer le filtre HEPA.<br>Si le problème persiste, contacter un Centre d'Assistance agréé. |
| L'aspiration de l'appareil est réduite. | Le bac à poussière et le filtre HEPA sont sales.                                       | Vider le bac à poussière. Nettoyer ou remplacer le filtre HEPA.<br>Si le problème persiste, contacter un Centre d'Assistance agréé. |
|                                         | Le conduit d'air est obstrué ou le rouleau de poils de la brosse motorisée est bloqué. | Nettoyer la brosse motorisée ou le rouleau de poils.                                                                                |
| La saleté sort de l'appareil.           | Le filtre HEPA est sale.                                                               | Nettoyer ou remplacer le filtre HEPA.                                                                                               |
|                                         | Le filtre HEPA n'est pas installé correctement.                                        | Installer correctement le filtre HEPA.                                                                                              |
|                                         | Le filtre HEPA est endommagé.                                                          | Remplacer le filtre HEPA.                                                                                                           |
|                                         | Le filtre HEPA est obstrué.                                                            | Nettoyer ou remplacer le filtre HEPA.                                                                                               |
| La brosse motorisée ne fonctionne pas.  | Le filtre HEPA est sale.                                                               | Nettoyer ou remplacer le filtre HEPA.                                                                                               |
|                                         | La brosse motorisée n'est pas installée correctement sur le tube.                      | S'assurer que la brosse motorisée est correctement installée sur le tube.                                                           |

# SICHERHEITSHINWEISE

## BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit den geltenden europäischen Normen hergestellt und ist in den Bereichen geschützt, die für den Benutzer gefährlich sein könnten. Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, um mögliche Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Die Bedienungsanleitung muss jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn dieses Gerät an eine andere Person weitergegeben wird, muss diese Betriebsanleitung beigelegt werden.
- Dieses Gerät wurde für den ausschließlichen Hausgebrauch entwickelt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke. Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.
- Wir empfehlen Ihnen die Originalverpackung aufzubewahren, da bei Fehlern, die auf eine unsachgemäße Verpackung des Produkts zum Zeitpunkt des Versands an ein autorisiertes Servicezentrum zurückzuführen sind, kein kostenloser Service gewährt wird.
- Um die Sicherheit des Geräts nicht zu gefährden, dürfen nur vom Hersteller zugelassene Originalersatzteile und -zubehör verwendet werden.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



### **Gefahr für Kinder**

- Verpackungselemente dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur benutzt werden, wenn sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder die Anweisungen und Gefahren bei der Benutzung des Gerätes erhalten und verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät und das Stromkabel müssen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Das Kabel darf nicht an Stellen hängen, wo es von Kinder angefasst werden kann.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese über 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.

- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels außer Betrieb zu setzen, wenn Sie es als Abfall entsorgen möchten. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.



### **Gefahr wegen Strom**

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln, die nicht vom Hersteller des Geräts zugelassen sind, kann zu Schäden und Unfällen führen.
- Schließen Sie keine anderen Geräte mit hoher Leistung (Heizgeräte, Bügeleisen, Heizkörper) an dieselbe Steckdose an. Überlastungsgefahr.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Stromführende Teile nicht mit Wasser in Berührung bringen: Kurzschluss- und/oder Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker und das Stromkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Teilen oder Kanten in Berührung kommt.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Niemals am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen.



### **Achtung - Sachschäden**

- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen oder in die Nähe von offenen Flammen stellen, um Beschädigungen am Gehäuse zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät / legen Sie das Netzkabel nicht in die Nähe oder auf einen heißen Elektro- oder Gasherd, in die Nähe eines Mikrowellenofens oder eines elektrischen Backofens.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von oder auf feuchten Oberflächen (z. B. auf einem Spülbecken) auf.
- Das Gerät darf nicht über externe Timer oder separate ferngesteuerte Systeme versorgt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht der Witterung (z. B. Regen, Sonne) ausgesetzt.



## **Schadensgefahr wegen anderer Ursachen**

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist oder wenn das Gerät selbst einen Defekt aufweist. Um jedes Risiko zu vermeiden, dürfen alle Reparaturen, der Austausch des Netzkabels eingeschlossen, nur vom Kundendienst durchgeführt werden.



Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/

EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

## **• BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF**

Energieverbrauch im Off-Modus: 0,0 W



## **SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH**

- Verwenden Sie das Gerät zum Aufsaugen von Staub und trockenen Schmutzresten von Oberflächen wie Teppichen, Böden, Autoinnenräumen und Stoffen.
- Befestigen Sie die Wandhalterung sicher und ziehen Sie die Schrauben an. Positionieren Sie die Wandhalterung so, dass das Gerät nicht hängt. Das Gerät muss auf der motorisierten Bürste aufliegen.
- Gefahr des Herunterfallens des Geräts. Das Gerät kann nach der Montage nicht mehr senkrecht auf der motorisierten Bürste stehen.
- Das Gerät nicht in geschlossenen Bereichen in Gegenwart von Dämpfen von Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägniermitteln, brennbarem Staub oder anderen giftigen oder explosiven Dämpfen verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Filter oder wenn die Filter zerbrochen oder beschädigt sind. Eingesaugter Staub würde in das Innere des Geräts gelangen und den Motor beschädigen.
- Verwenden Sie die motorisierte Bürste nicht ohne die Borstenwalze.
- Prüfen Sie vor dem Saugen auf polierten Oberflächen wie Parkett und Linoleum, ob die motorisierte Bürste und die Borstenwalze frei von Materialien sind, die die Spuren hinterlassen können.
- Drücken Sie nicht zu fest auf die motorisierte Bürste, um den Bodenbelag nicht zu beschädigen. Bei empfindlichen Oberflächen nicht zu lange mit der motorisierten Bürste an der gleichen Stelle verweilen.
- Auf gewachsenen Oberflächen können durch die Bewegung der motorisierten Bürste hellere Stellen entstehen. In diesem Fall mit einem feuchten Tuch reinigen, mit Wachs polieren und warten, bis es getrocknet ist.
- Keine heiße Asche, Flüssigkeiten, große Glasscherben, Schutt, scharfe oder spitze Gegenstände aufsaugen.
- Keine sehr heißen, rauchenden oder brennenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder noch heiße Asche aufsaugen.

- Keine entflammbaren oder brennbaren Stoffe (fluchtige Flüssigkeiten, Benzin, Kerosin usw.) aufsaugen.
- Keine giftigen Stoffe (Bleichmittel, Ammoniak, Rohrreiniger, Säuren usw.) aufsaugen.
- Staubsauger nicht an Menschen oder Tieren betätigen.
- Keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts einführen und darauf achten, dass der Luftstrom nicht durch Gegenstände behindert wird.
- Halten Sie die Öffnungen frei von Staub, Flusen, Haaren usw.
- Halten Sie Haare, lose Kleidungsstücke oder andere Teile, die sich darin verfangen können, von den beweglichen Teilen des Geräts fern.
- Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht auf den Kopf, da sonst Schmutz und Staub austreten können.
- Wenn der maximale Füllstand erreicht ist, muss der Staubbehälter geleert werden. Wird diese Anweisung nicht befolgt, kann es zu Schäden am Motor kommen.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn sich etwas in der motorisierten Bürste verfangen hat, z. B. ein Stück Stoff, Teppichfransen usw. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie diese Materialien aus der motorisierten Bürste.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie einzelne Komponenten einsetzen oder entfernen.
- Hängen Sie das Gerät nach Gebrauch in die Wandhalterung.

### **Beschreibung des Geräts**

|                                                   |                                            |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| A Taste zur Entriegelung des Motorgehäuses        | J Schrauben (3 Stück)                      |
| B Rohr                                            | K Hauptfilter                              |
| C Halterung am Rohr                               | K1 Hauptfiltergriff                        |
| D Taste zur Entriegelung der motorisierten Bürste | L HEPA-Filter                              |
| E Motorisierte Bürste                             | M Luftauslassfilter                        |
| E1 Entriegelungsknopf für die Borstenwalze        | N Entriegelungsknopf für den Staubbehälter |
| E2 Borstenwalze                                   | O Staubbehälter                            |
| F Stoffbürste                                     | P Ein/Aus-Knopf                            |
| G Fugendüse                                       | Q Griff                                    |
| H Wandhalterung                                   | R Stromkabel                               |
| I Dübel (3 Stück)                                 | S Motorgehäuse                             |

## BEDIENUNGSANLEITUNG

---

**ANMERKUNG:** Um das Gerät für den Gebrauch vorzubereiten die Abbildungen im Abschnitt „Erste Schritte“ beachten.

**ANMERKUNG:** Für die Verwendung des Geräts die Abbildungen im Abschnitt „Bedienungsanleitung“ beachten.

**Befestigen Sie die Wandhalterung an einem trockenen und sicheren Ort.**

Sobald das Gerät eingeschaltet ist, beginnt der Betrieb mit maximaler Leistung.

Ziehen Sie nach dem Gebrauch das Netzkabel aus der Steckdose. Hängen Sie das Gerät in die Wandhalterung ein oder lösen Sie das Motorgehäuse vom Rohr und hängen Sie es in die Halterung am Rohr ein. Beachten Sie die Abbildungen im Abschnitt „Aufbewahrung des Geräts“.

**Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.**

### Verwendung der Zubehöerteile

**ANMERKUNG:** Für die Verwendung des Zubehörs die Abbildungen im Abschnitt „Zubehör“ beachten.

Dieses Gerät verfügt über verschiedene Zubehöerteile:

- Eine motorisierte Bürste mit Borstenwalze (E), besonders geeignet für die Tiefenreinigung von Teppichen, Teppichböden und Bodenbelägen.
- Eine Stoffbürste (F), besonders geeignet zum Absaugen von Schmutz auf Stoffen, Sofas, aber auch auf horizontalen Oberflächen.
- Eine Lanzendüse (G), besonders geeignet für das Aufsaugen in den verstecktesten Ecken und engsten Ritzen.

Die Aufsätze können auf das Rohr montiert werden, um auch die schwierigsten Stellen in der Höhe zu erreichen. Die Zubehöerteile können direkt auf das Motorgehäuse montiert werden, um Fenster oder den Innenraum des Autos zu reinigen.



### SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE REINIGUNG UND WARTUNG

---

- Regelmäßige Wartung und Reinigung erhalten die Leistungsfähigkeit des Geräts über einen längeren Zeitraum.
- Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem und vom Netz getrenntem Gerät durchgeführt werden.
- Die festen Teile des Geräts mit einem feuchten nicht scheuernden Tuch reinigen, um das Gehäuse nicht zu beschädigen.
- Reinigen Sie den HEPA-Filter nicht mit Wasser. Er würde seine Filtrierfähigkeit verlieren.
- Reinigen Sie den Hauptfilter und den Luftauslassfilter nur mit sauberem Wasser, ohne Seifen oder Reinigungsmittel zu verwenden.
- Schmieren oder ölen Sie die rotierenden Teile der motorisierten Bürste nicht, um zu verhindern, dass Haare und Flusen noch mehr an ihnen haften.

**ANMERKUNG:** Für die Reinigung der Filter und der Borstenwalze der motorisierten Bürste die Abbildungen im Abschnitt „Reinigung und Instandhaltung“ beachten.

### **Reinigung des HEPA-Filters**

Der HEPA-Filter ist ein hocheffizienter Filter, der Verunreinigungen entfernt und Feinstaub jeder Art und sogar Bakterien filtert. Der HEPA-Filter befindet sich im Staubbehälter.

#### **Entfernen Sie den Schmutz aus dem HEPA-Filter und setzen Sie ihn wieder in sein Gehäuse ein.**

Es empfiehlt sich, den HEPA-Filter häufig zu wechseln (etwa alle 4-6 Monate), um die Zirkulation von Bakterien in der Umgebung zu verhindern.

### **Reinigung des Hauptfilters**

Reinigen Sie den Hauptfilter nur mit sauberem Wasser, ohne Seifen oder Reinigungsmittel zu verwenden. Warten Sie, bis der Hauptfilter vollständig getrocknet ist, bevor Sie ihn in das Gehäuse einsetzen.

### **Reinigung des Luftauslassfilters**

Der Luftauslassfilter befindet sich an der Oberseite des Motorgehauses.

Reinigen Sie den Luftauslassfilter nur mit sauberem Wasser, ohne Seifen oder Reinigungsmittel zu verwenden. Warten Sie, bis der Luftauslassfilter vollständig getrocknet ist, bevor Sie ihn in das Gehäuse einsetzen.

### **Reinigung der motorisierten Bürste und der Borstenwalze**

Die Borstenwalze kann zur Reinigung der Borsten aus ihrem Sitz genommen werden.

Um die Borstenwalze wieder in die motorisierte Bürste einzusetzen, setzen Sie zunächst die Seite ein, die dem Entriegelungsknopf der Borstenwalze gegenüberliegt. Das korrekte Einsetzen erfolgt mit einem „Klick“.

## **AUSSERBETRIEBSETZUNG**

---

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, den Netzstecker ziehen. Staubbehälter entleeren. Im Falle einer Verschrottung müssen die verschiedenen beim Bau des Geräts verwendeten Materialien entsprechend ihrer Zusammensetzung und den im Verwendungsland geltenden gesetzlichen Bestimmungen getrennt und entsorgt werden.

## WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT

| Probleme                                    | Mögliche Ursachen                                                                         | Lösungen                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät lässt sich nicht einschalten.     | Der Stecker wurde nicht in die Stromdose eingesteckt.                                     | Den Stecker in die Stromsteckdose einstecken.                                                                                                                      |
|                                             | Das Motorgehäuse ist nicht richtig auf das Rohr aufgesetzt.                               | Setzen Sie das Motorgehäuse korrekt auf das Rohr.                                                                                                                  |
|                                             | Der Staubbehälter und der HEPA-Filter sind schmutzig.                                     | Staubbehälter entleeren. Reinigen oder ersetzen Sie den HEPA-Filter.<br>Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen autorisierten Service Center. |
| Die Saugkraft des Geräts hat nachgelassen.  | Der Staubbehälter und der HEPA-Filter sind schmutzig.                                     | Staubbehälter entleeren. Reinigen oder ersetzen Sie den HEPA-Filter.<br>Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen autorisierten Service Center. |
|                                             | Der Luftkanal ist verstopft oder die Borstenwalze der motorisierten Bürste ist blockiert. | Reinigen Sie die motorisierte Bürste und die Borstenwalze.                                                                                                         |
| Schmutz tritt aus dem Gerät aus.            | Der HEPA-Filter ist schmutzig.                                                            | Reinigen oder ersetzen Sie den HEPA-Filter.                                                                                                                        |
|                                             | Der HEPA-Filter ist nicht korrekt eingesetzt.                                             | Setzen Sie den HEPA-Filter korrekt ein.                                                                                                                            |
|                                             | Der HEPA-Filter ist beschädigt.                                                           | Ersetzen Sie den HEPA-Filter.                                                                                                                                      |
|                                             | Der HEPA-FILTER ist verstopft.                                                            | Reinigen oder ersetzen Sie den HEPA-Filter.                                                                                                                        |
| Die motorisierte Bürste funktioniert nicht. | Der HEPA-Filter ist schmutzig.                                                            | Reinigen oder ersetzen Sie den HEPA-Filter.                                                                                                                        |
|                                             | Die motorisierte Bürste ist nicht richtig am Rohr angebracht.                             | Vergewissern Sie sich, dass die motorisierte Bürste korrekt am Rohr angebracht ist.                                                                                |

# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

## LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.

- El aparato esta diseñado de acuerdo con las Normas Europeas específicas en vigor y protegido en todas las partes potencialmente peligrosas para el usuario. Leer atentamente este manual antes de utilizarlo por primera vez. Utilizar el aparato exclusivamente para el uso para el que fue diseñado, a fin de evitar posibles lesiones o daños materiales. Mantener a mano este manual para futuras consultas. Si se desea entregar este aparato a otras personas, no se olvide incluir también estas intrucciones.
- El aparato esta diseñado sólo para el uso doméstico y no debe utilizarse para usos comerciales o industriales.
- No utilizar el aparato para fines distintos de los descritos en este manual. No se asumen responsabilidades por el uso incorrecto o por utilizaciones diferentes a las previstas en este manual de instrucciones. El uso inapropiado, además, anular todo tipo de garantía.
- Se recomienda guardar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no esta prevista para los danos causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Servicio Autorizado.
- Para evitar comprometer la seguridad del aparato, utilizar sólo repuestos originales y accesorios autorizados por el fabricante.
- No realizar modificaciones al aparato.



### **Peligro para los niños**

- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas que tienen capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimiento, sólo si están acompañados por una persona responsable o si han recibido y entendido las instrucciones y los peligros que el uso del aparato conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantener siempre el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No dejar colgando el cable de alimentación en lugares donde podría ser agarrado por un niño.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados.
- Cuando se decida desechar este aparato como residuo, se recomienda dejarlo inoperativo cortando el cable de alimentación. Se recomienda, además, eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlas para sus juegos.



## **Peligro debido a electricidad**

- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación comprobar que el voltaje indicado en la placa corresponde al de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- No conectar ningún otro dispositivo de alta potencia (estufas, planchas, radiadores, etc.) en la misma toma de corriente. Peligro de sobrecarga eléctrica.
- No dejar desatendido el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No poner las partes bajo tensión en contacto con el agua: riesgo de cortocircuito y/o electrocución.
- No sumergir el aparato, el enchufe ni el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
- No utilizar el aparato con las manos mojadas o los pies descalzos.
- No dejar el cable de alimentación en contacto con bordes afilados o esquinas agudas.
- El cable de alimentación no debe entrar en contacto con superficies calientes.
- Nunca halar del cable de alimentación o del aparato para desconectar el enchufe de la toma eléctrica.



## **Atención - daños materiales**

- No colocar el aparato sobre superficies muy calientes o cerca de llamas para evitar daños a la parte exterior de la carcasa.
- No colocar el aparato o el cable de alimentación en proximidad o encima de hornillos eléctricos o fuegos de gas calientes, o cerca de un horno de microondas o de un horno eléctrico.
- No colocar el aparato cerca o encima de superficies húmedas (por ejemplo, un fregadero).
- No se debe alimentar el producto a través de temporizadores externos o instalaciones separadas operadas por control remoto.
- No utilizar el aparato al aire libre.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (por ejemplo, lluvia o sol).



## **Peligro de daños debidos a otras causas**

- El aparato no se debe utilizar si se ha caído o si hay danos visibles. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o la clavija estan danados, o si el aparato esta defectuoso. Todas las reparaciones, incluso la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuadas exclusivamente por un Centro de Servicio para prevenir cualquier riesgo.



Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/EU se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

## **• GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES**

Consumo energético en modo off: 0,0 W



## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE EL USO

- Utilizar el aparato para aspirar polvo y residuos de suciedad secos de superficies como alfombras, moquetas, suelos, interiores de automóviles y tejidos.
- Fijar el soporte de pared de forma estable y apretar los tornillos. Colocar el soporte de pared de manera que el aparato no quede colgando. El aparato debe apoyarse sobre el cepillo motorizado.
- Peligro de caída del aparato. El aparato, una vez montado, no puede permanecer de pie sobre el cepillo motorizado en posición vertical.
- No usar el aparato en interiores en presencia de vapores emanados por pinturas al óleo, o por disolventes o impermeabilizantes, polvo inflamable u otros vapores tóxicos o explosivos.
- No utilizar el aparato sin filtros, o si los filtros están dañados o rotos. El polvo aspirado entraría en el interior del aparato y dañaría el motor.
- No utilizar el cepillo motorizado sin el rodillo con cerdas.
- Antes de aspirar sobre superficies brillantes, como parquet y linóleo, comprobar que el cepillo motorizado y el rodillo con cerdas estén libres de materiales que puedan dejar marcas.
- No presionar con fuerza el cepillo motorizado para evitar dañar el suelo. En superficies delicadas no insistir con el cepillo motorizado en el mismo punto.
- En superficies enceradas el movimiento del cepillo motorizado puede crear halos. Si esto pasara, limpie con un paño húmedo, pulir con cera y esperar a que se seque.
- No aspirar cenizas calientes, líquidos, piezas grandes de vidrio, escombros, objetos punteagudos o afilados.
- No recoger objetos muy calientes o que estén fumando o quemándose como cigarrillos, fósforos o cenizas aún calientes.
- No aspirar agua ni materiales inflamables o combustibles (líquidos volátiles, gasolina, queroseno, etc.).
- No recoger material tóxico (lejías, amoníaco, desatascadores, ácidos, etc.).
- No aspirar personas ni animales.
- No introduzca ningún objeto en las aperturas del aparato y evitar que objetos obstruyan el flujo de aire.
- Mantener las aperturas libres de polvo, lanas, cabellos, etc.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta u otras partes que puedan quedar atrapadas, lejos de las partes móviles del aparato.
- No poner boca abajo el aparato durante su uso, el sucio y el polvo pueden salirse.
- El contenedor del polvo debe vaciarse cuando se alcance el nivel máximo indicado. Si no se respeta esta indicación, puede causar daños en el motor.

- Apagar inmediatamente el aparato en caso de que quede atrapado algo en el interior del cepillo motorizado, como un trozo de tela, los flecos de una alfombra, etc. Desconectar el enchufe de la toma de corriente y retirar del cepillo motorizado lo que causa la obstrucción.
- Desenchufar siempre el aparato de la toma de corriente antes de insertar o retirar los componentes individuales.
- Después del uso, colocar el aparato en el soporte de pared.

### Descripción del aparato

|                                               |                                                   |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| A Botón de desbloqueo del cuerpo motor        | J Tornillos (x 3)                                 |
| B Tubo                                        | K Filtro primario                                 |
| C Soporte en el tubo                          | K1 Asa del filtro primario                        |
| D Botón de liberación del cepillo motorizado  | L Filtro HEPA                                     |
| E Cepillo motorizado                          | M Filtro de salida del aire                       |
| E1 Botón de liberación del rodillo con cerdas | N Botón para desenganchar el contenedor del polvo |
| E2 Rodillo con cerdas                         | O Contenedor del polvo                            |
| F Cepillo para tejidos                        | P Botón de encendido/apagado                      |
| G Tubo anterior tipo flecha                   | Q Mango                                           |
| H Soporte para pared                          | R Cable de alimentación                           |
| I Tacos (x 3)                                 | S Cuerpo del motor                                |

## INSTRUCCIONES DE USO

**NOTA:** Para preparar el aparato para su uso, consulte las imágenes de la secuencia "Operaciones preliminares".

**NOTA:** Para el uso del aparato, consulte las imágenes de la secuencia "Instrucciones de uso".

**Fijar el soporte de pared en un lugar seco y seguro.**

Una vez encendido, el aparato comienza a funcionar a la máxima potencia.

Después del uso, desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente. Enganchar el aparato al soporte de pared o bien desenganchar el cuerpo motor del tubo y engancharlo al soporte en el tubo. Consultar las imágenes en la secuencia «Cómo guardar el aparato».

**El aparato debe ser guardado lejos del alcance de los niños.**

### Uso de los accesorios

**NOTA:** Para el uso de los accesorios, consultar las imágenes en la sección "Accesorios".

Este aparato está equipado con varios accesorios:

- Un cepillo motorizado con rodillo con cerdas (E), especialmente indicado para limpiar en profundidad alfombras, moquetas y suelos.
- Un cepillo para tejidos (F), especialmente indicado para aspirar la suciedad de tejidos, sofás, así como superficies horizontales.

- Una boquilla para ranuras (G), especialmente indicada para aspirar en los rincones mas inaccesibles y en las hendiduras mas estrechas.

Los accesorios pueden ser montados al tubo para poder lograr aspirar los puntos mas dificiles en altura.

Los accesorios se pueden montar directamente en el cuerpo del motor para limpiar ventanas o el interior del coche.



## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO**

---

- Un mantenimiento y una limpieza constantes preservan y mantienen eficiente el aparato durante un periodo más largo.
- Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento deben efectuarse con el aparato apagado y desconectado de la toma de corriente.
- Limpiar las partes fijas del aparato con un pano húmedo no abrasivo para evitar dañar la carcasa.
- No lavar el filtro HEPA con agua. Perderia su capacidad filtrante.
- Lavar el filtro primario y el filtro de salida de aire únicamente con agua limpia, sin usar jabones ni detergentes.
- No lubricar ni engrasar las partes giratorias del cepillo motorizado para evitar que el pelo y la pelusa se adhieran aún mas.

**NOTA:** Para la limpieza de los filtros y del rodillo con cerdas del cepillo motorizado, consultar las imágenes en la secuencia «Limpieza y mantenimiento».

### **Limpieza del filtro HEPA**

El filtro HEPA es un filtro de alta eficiencia que elimina las impurezas y filtra partículas de todo tipo, incluso las bacterias. El filtro HEPA se encuentra en el interior del contenedor del polvo.

**Retirar la suciedad del filtro HEPA y volver a colocarlo en su alojamiento.**

Es conveniente cambiar el filtro HEPA con frecuencia (aproximadamente cada 4-6 meses) para evitar la circulación de bacterias en el ambiente.

### **Limpieza del filtro primario**

**Lavar el filtro primario con agua limpia, sin usar jabones ni detergentes. Esperar a que el filtro primario esté completamente seco antes de insertarlo en su alojamiento.**

### **Limpieza del filtro de salida de aire**

El filtro de salida de aire esta situado en la parte superior del cuerpo motor.

**Lavar el filtro de salida de aire con agua limpia, sin usar jabones ni detergentes. Esperar a que el filtro de salida de aire esté completamente seco antes de colocarlo en su alojamiento.**

### **Limpieza del cepillo motorizado y del rodillo con cerdas**

El rodillo con cerdas puede retirarse de su alojamiento para realizar la limpieza de las cerdas.

Para volver a montar el rodillo con cerdas en el cepillo motorizado, introducir primero el lado opuesto al botón de liberación del rodillo con cerdas. La introducción es correcta al oír un "clic".

**PUESTA FUERA DE SERVICIO**

En el caso de puesta fuera de servicio del aparato hay que desconectarlo eléctricamente. Vaciar el contenedor del polvo. En el caso de desmantelamiento hay que separar los distintos materiales utilizados en la construcción del aparato y desecharlos según su composición y las normas legales vigentes en el país de utilización.

**CÓMO SOLUCIONAR ALGUNOS PROBLEMAS**

| Problemas                                | Causas posibles                                                                                   | Soluciones                                                                                                                                                |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no se enciende.               | La clavija no esta introducida en la toma de corriente.                                           | Introducir la clavija en la toma de corriente.                                                                                                            |
|                                          | El cuerpo motor no está insertado correctamente en el tubo.                                       | Insertar el cuerpo motor en el tubo correctamente.                                                                                                        |
|                                          | El contenedor del polvo y el filtro HEPA están sucios.                                            | Vaciar el contenedor del polvo. Limpiar o sustituir el filtro HEPA.<br>Si el problema persiste, ponerse en contacto con un Centro de Servicio autorizado. |
| La aspiración del aparato está reducida. | El contenedor del polvo y el filtro HEPA están sucios.                                            | Vaciar el contenedor del polvo. Limpiar o sustituir el filtro HEPA.<br>Si el problema persiste, ponerse en contacto con un Centro de Servicio autorizado. |
|                                          | El conducto de aire esta obstruido o el rodillo con cerdas del cepillo motorizado esta bloqueado. | Limpiar el cepillo motorizado y el rodillo con cerdas.                                                                                                    |
| La suciedad sale del aparato.            | El filtro HEPA esta sucio.                                                                        | Limpiar o sustituir el filtro HEPA.                                                                                                                       |
|                                          | El filtro HEPA no esta instalado correctamente.                                                   | Instalar correctamente el filtro HEPA.                                                                                                                    |
|                                          | El filtro HEPA esta danado.                                                                       | Sustituir el filtro HEPA.                                                                                                                                 |
|                                          | El filtro HEPA esta obstruido.                                                                    | Limpiar o sustituir el filtro HEPA.                                                                                                                       |
| El cepillo motorizado no funciona.       | El filtro HEPA esta sucio.                                                                        | Limpiar o sustituir el filtro HEPA.                                                                                                                       |
|                                          | El cepillo motorizado no está instalado correctamente en el tubo.                                 | Asegurarse de que el cepillo motorizado esté instalado correctamente en el tubo.                                                                          |

# AVISOS DE SEGURANÇA

## LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.

- O aparelho foi realizado em conformidade com as específicas Normas Europeias vigentes e protegido em todas as suas partes potencialmente perigosas para o utilizador. Ler atentamente este manual antes do uso. Utilizar o aparelho exclusivamente para o uso ao qual foi projetado para evitar possíveis acidentes e danos. Manter este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.
- O aparelho foi concebido somente para o uso doméstico e não deve ser designado ao uso comercial ou industrial.
- Não utilizar o aparelho para finalidades diferentes da finalidade descrita neste manual. Não assumimos nenhum tipo de responsabilidade em caso de uso incorrecto ou de empregos diferentes daqueles previstos neste manual. O uso impróprio determina, além disso, a perda do efeito de qualquer forma de garantia.
- Recomenda-se guardar as embalagens originais, visto que não é efetuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento da expedição do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- Para não comprometer a segurança do aparelho, utilizar exclusivamente peças de reposição originais e acessórios autorizados pelo fabricante.
- Não efetuar modificações ao aparelho.



### **Perigo para as crianças**

- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento do aparelho, somente se observados por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e saibam reconhecer os perigos presentes durante o uso do aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.
- Não deixar o cabo de alimentação pendurado onde poderia ser puxado por uma criança.
- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, exceto se estas forem maiores de 8 anos e agirem com a orientação de um adulto.

- Quando for decidido eliminar este aparelho como residuo, recomendamos fazer com que o mesmo se torne inoperante, cortando, para isto, o cabo de alimentacao. Recomendamos fazer com que se tornem inócuas as partes do aparelho susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utiliza-lo para brincar.



### **Perigo devido à electricidade**

- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação elétrica, certificar-se que a tensão indicada na placa de dados corresponda à tensão da rede local.
- O uso de extensões elétricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Não conectar outros aparelhos de alta potência (aquecedores, ferros de passar roupa, radiadores) na mesma tomada elétrica. Perigo de sobrecarga elétrica.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede elétrica.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contato com a água: risco de curto-circuito e/ou choque elétrico.
- Nunca mergulhar o aparelho, a ficha e o cabo de alimentação em água ou outros líquidos.
- Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou descalço.
- Não deixe o cabo de alimentação em contato com partes cortantes ou cantos vivos.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contato com superfícies quentes.
- Nunca puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desconectar a ficha da tomada elétrica.



### **Atenção - danos materiais**

- Não posicionar o aparelho sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres, para evitar que a carroçaria possa sofrer danos.
- Não colocar o aparelho ou o cabo de alimentação em proximidade ou sobre fogões elétricos ou a gás quentes, ou próximo a um forno microondas ou a um forno elétrico.
- Não posicionar o aparelho perto ou sobre superfícies húmidas (por exemplo, um lavatório).
- O produto não deve ser alimentado através de timers externos ou com sistemas separados comandados à distância.
- Não utilizar o aparelho ao ar livre.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (por exemplo chuva, sol).



## **Perigo de danos devidos a outras causas**

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ou se apresentar sinais de danos visíveis. Não usar o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver com algum defeito. Todas as reparações, incluindo a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por um Centro de Assistência, de modo a prevenir qualquer risco.



Para a eliminação correta do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU pedimos que seja lido o folheto específico fornecido com o produto.

## **• CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES**

Consumo de energia no modo desligado (off): 0,0 W



## **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DURANTE O USO**

- Utilizar o aparelho para aspirar pó e resíduos de sujidade secos das superfícies como: tapetes, alcatifas, pisos, interiores de automóveis e tecidos.
- Fixar o suporte na parede de modo estável e apertar os parafusos. Posicionar o suporte de parede de modo que o aparelho não fique inclinado. O aparelho deve ser apoiado na escova motorizada.
- Perigo de queda do aparelho. O aparelho, depois de ser montado, não pode ficar em pé sobre a escova motorizada, na posição vertical.
- Não utilizar o aparelho em ambientes fechados se houver presença de vapores emanados por vernizes a óleo, ou por solventes ou impermeabilizantes, pó inflamável ou outros vapores tóxicos ou explosivos.
- Não utilizar o aparelho sem filtros, ou se os filtros estiverem quebrados ou danificados. O pó aspirado entraria no interior do aparelho e causaria danos ao motor.
- Não utilizar a escova motorizada sem o rolo de cerdas.
- Antes de aspirar as superfícies brilhantes, como assoalhos e linóleo, certifique-se que a escova motorizada e o rolo de cerdas estejam livres de materiais que possam deixar sinais.
- Não pressionar com força a escova motorizada para evitar danos ao pavimento. Nas superfícies delicadas, não insistir com a escova motorizada, passando-a no mesmo lugar.
- Nas superfícies enceradas, o movimento da escova motorizada pode deixar halos. Se isto ocorrer, limpar com um pano húmido, encerar e aguardar que seque.
- Não aspirar cinzas quentes, líquidos, pedaços grossos de vidro, entulho, objetos pontiagudos ou cortantes.
- Não recolher objetos muito quentes ou que estão fumegando ou queimando como: cigarros, fósforos ou cinzas ainda quentes.
- Não aspirar água, material inflamável ou combustível (líquidos voláteis, gasolina, querosene etc.).

- Não recolher material tóxico (lixívia, amoníaco, desentupidor de pias, ácidos etc.).
- Não aspirar em pessoas ou animais.
- Não inserir nenhum objeto nas aberturas do aparelho e evitar que algum objeto obstrua o fluxo de ar.
- Manter as aberturas livres de pó, lanugem, cabelos etc.
- Manter os cabelos, as roupas largas ou outras partes que podem ficar presas, longe das partes em movimento do aparelho.
- Não virar o aparelho ao contrário durante o uso, poderia sair sujidade e pó.
- O recipiente do pó deve ser esvaziado quando tiver chegado ao nível máximo indicado. Se esta indicação não for respeitada, isto poderá danificar o motor.
- Desligar o aparelho imediatamente caso algo ficar preso dentro da escova motorizada, como pedaços de tecido, franjas de tapete etc. Desligar a ficha da tomada elétrica e remover da escova motorizada o que tiver causado a obstrução.
- Desconectar sempre o aparelho da tomada elétrica antes de inserir ou remover os componentes.
- Após o uso, colocar o aparelho no suporte de parede.

### Descrição do aparelho

|                                             |                                          |
|---------------------------------------------|------------------------------------------|
| A Botão de desbloqueio do corpo do motor    | J Parafusos (3)                          |
| B Tubo                                      | K Filtro primário                        |
| C Suporte no tubo                           | K1 Alça do filtro primário               |
| D Botão de desbloqueio da escova motorizada | L Filtro HEPA                            |
| E Escova motorizada                         | M Filtro de saída do ar                  |
| E1 Botão de desengate do rolo de cerdas     | N Botão de desengate do recipiente do pó |
| E2 Rolo de cerdas                           | O Recipiente do pó                       |
| F Escova para tecidos                       | P Botão ligar/desligar                   |
| G Bocal para cantos                         | Q Pega                                   |
| H Suporte para parede                       | R Cabo de alimentação                    |
| I Buchas (3)                                | S Corpo do motor                         |

## INSTRUÇÕES PARA O USO

**NOTA:** Para preparar o aparelho ao uso, consultar as imagens da sequência de “Operações preliminares”.

**NOTA:** Para o uso do aparelho, consultar as imagens da sequência “Instruções de uso”.

### Fixar o suporte de parede num local seco e seguro.

Depois de ser ligado, o aparelho iniciará a funcionar com a máxima potência.

Após o uso, desconectar o cabo de alimentação da tomada de corrente. Encaixar o aparelho ao suporte de parede ou desengatar o corpo do motor do tubo e encaixá-lo ao suporte no tubo. Consultar as imagens da sequência “Como arrumar o aparelho”.

O aparelho deve ser guardado longe do alcance das crianças.

## **Uso dos acessórios**

**NOTA:** Para o uso dos acessórios, consultar as imagens na sequência “Acessórios”.

O aparelho é dotado de varios acessórios:

- Uma escova motorizada com rolo de cerdas (E), especificamente indicada para limpar profundamente tapetes, carpetes, pisos.
- Uma escova para tecidos (F), especificamente indicada para aspirar a sujidade de tecidos, sofás, mas também superfícies horizontais.
- Um bocal para cantos (G), especificamente indicado para aspirar nos cantos mais escondidos e em pequenas aberturas.

Os acessórios podem ser encaixados no tubo para conseguir aspirar mesmo nos pontos mais difíceis em termos de altura.

Os acessórios podem ser montados diretamente no corpo do motor para a limpeza de janelas e do interior do carro.



## **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DURANTE A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO**

- Uma manutenção e uma limpeza regulares conservam e mantém o aparelho eficiente por mais tempo.
- Todas as operações de limpeza e manutenção devem ser efetuadas com o aparelho desligado e desconectado da tomada elétrica.
- Limpar as partes fixas do aparelho usando um pano húmido, não abrasivo, para não danificar a carroçaria.
- Não lavar o filtro HEPA com água. O filtro perderia sua capacidade de filtragem.
- Lavar o filtro primário e o filtro de saída do ar somente com água limpa, sem usar sabão ou detergente.
- Não lubrificar ou aplicar óleo nas partes rotativas da escova motorizada para evitar que pelos e lanugem possam aderir ainda mais.

**NOTA:** Para a limpeza dos filtros e do rolo de cerdas da escova motorizada, consultar as imagens da sequência “Limpeza e manutenção”.

### **Limpeza do filtro HEPA**

O filtro HEPA é um filtro de alta eficiência que remove as impurezas e filtra elementos de qualquer tipo e até as bactérias. O filtro HEPA se encontra no interior do recipiente do p6.

**Remover a sujidade do filtro HEPA e inseri-lo novamente em seu alojamento.**

É boa norma trocar frequentemente o filtro HEPA (a cada 4-6 meses, aproximadamente) para evitar a circulação de bactérias no ar do ambiente.

### **Limpeza do filtro primário**

**Lavar o filtro primário com água limpa, sem usar sabão ou detergente. Aguardar que o filtro primário esteja totalmente seco antes de inseri-lo em seu alojamento.**

**Limpeza do filtro de saida do ar**

O filtro de saida do ar esta posicionado na parte superior do corpo do motor.

**Lavar o filtro de saida do ar com agua limpa sem usar sabao ou detergente. Aguardar que o filtro de saida do ar esteja totalmente seco antes de inseri-lo em seu alojamento.**

**Limpeza da escova motorizada e do rolo com cerdas**

O rolo de cerdas pode ser removido de seu alojamento para a limpeza das cerdas.  
Para montar o rolo de cerdas na escova motorizada, inserir antes o lado oposto ao botao de desengate do rolo de cerdas. Para inserir corretamente deve-se ouvir um "click".

**POR O APARELHO FORA DE SERVIÇO**

Em caso de nao utilizacao do aparelho, deve-se desconecta-la eletricamente. Esvaziar o recipiente do p6. Em caso de eliminacao, deve-se efetuar a separacao dos varios materiais utilizados para a fabricacao do aparelho, e elimina-los em funcao da composicao de cada um, respeitando as disposicoes de lei vigentes no Pais de utilizacao.

**COMO REMEDIAR OS SEGUINTES INCONVENIENTES**

| Problemas                                 | Possiveis causas                                                                       | Soluções                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho nao entra em funcionamento.    | A ficha nao esta inserida na tomada de corrente.                                       | Inserir a ficha na tomada de corrente.                                                                                                                 |
|                                           | O corpo do motor nao esta inserido no tubo de modo correto.                            | Inserir corretamente o corpo do motor no tubo.                                                                                                         |
|                                           | O recipiente do p6 e o filtro HEPA estao sujos.                                        | Esvaziar o recipiente do p6. Limpar ou substituir o filtro HEPA.<br>Se o problema persistir, entre em contato com um Centro de Assistência autorizado. |
| O aparelho aspira de modo reduzido.       | O recipiente do p6 e o filtro HEPA estao sujos.                                        | Esvaziar o recipiente do p6. Limpar ou substituir o filtro HEPA.<br>Se o problema persistir, entre em contato com um Centro de Assistência autorizado. |
|                                           | A conduta do ar esta obstruida e o rolo de cerdas da escova motorizada esta bloqueado. | Limpar a escova motorizada e o rolo de cerdas.                                                                                                         |
| A sujidade ira sair do aparelho.          | O filtro HEPA esta sujo.                                                               | Limpar ou substituir o filtro HEPA.                                                                                                                    |
|                                           | O filtro HEPA nao esta instalado de modo correto.                                      | Instalar o filtro HEPA de modo correto.                                                                                                                |
|                                           | O filtro HEPA esta danificado.                                                         | Substituir o filtro HEPA.                                                                                                                              |
|                                           | O filtro HEPA esta obstruido.                                                          | Limpar ou substituir o filtro HEPA.                                                                                                                    |
| A escova motorizada nao esta funcionando. | O filtro HEPA esta sujo.                                                               | Limpar ou substituir o filtro HEPA.                                                                                                                    |
|                                           | A escova motorizada nao esta instalada no tubo de modo correto.                        | Certificar-se que a escova motorizada esteja instalada no tubo de modo correto.                                                                        |

# VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

## LEES VOOR HET GEBRUIK AANDACHTIG DE INSTRUCTIES DOOR.

- Het apparaat is vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving en alle voor de gebruiker mogelijk gevaarlijke delen zijn beveiligd. Lees deze handleiding zorgvuldig voor het gebruik door. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel om mogelijk letsel en schade te voorkomen. Houd deze handleiding altijd binnen handbereik voor latere raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan deze instructies ook mee te geven.
- Het apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bedoeld en niet voor commerciële of industriële doeleinden.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan die in deze handleiding worden beschreven. Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in deze handleiding. Bovendien vervalt bij oneigenlijk gebruik elke vorm van garantie.
- Het is raadzaam de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend servicecentrum doordat het niet goed is verpakt.
- Om de veiligheid van het apparaat niet op het spel te zetten, gebruikt u alleen originele reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.



### **Gevaar voor kinderen**

- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden begeleid of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Laat de stroomkabel niet op een plek hangen waar hij door een kind beetgepakt kan worden.
- De schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt.



- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door de stroomkabel door te snijden. Verder bevelen wij aan om die delen van het apparaat onschadelijk te maken die een gevaar kunnen vormen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.



### **Gevaar als gevolg van elektriciteit**

- Voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit, controleert u of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.
- Het gebruik van niet door de fabrikant goedgekeurde verlengsnoeren kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Sluit geen enkel ander apparaat dat veel stroom verbruikt (kacheltjes, strijkijzers, radiatoren) op hetzelfde stopcontact aan. Gevaar voor elektrische overbelasting.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan niet in aanraking komen met water: gevaar voor kortsluiting en/of elektrische schok.
- Dompel het apparaat, de stekker en de stroomkabel niet in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet in aanraking komt met scherpe delen.
- De stroomkabel mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken.
- Trek niet aan de stroomkabel of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.



### **Let op – schade aan materialen**

- Leg het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen, om te voorkomen dat de behuizing beschadigd raakt.
- Zet het apparaat, of leg de stroomkabel, niet in de buurt van of op warme elektrische- of gasfornuizen, of in de buurt van een magnetron of elektrische oven.
- Zet het apparaat niet in de buurt van of op vochtige oppervlakken (bijv. een gootsteen).
- Het apparaat mag niet via externe tijdschakelaars of apart op afstand bediende installaties worden gevoed.
- Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (bijvoorbeeld regen, zon).



### **Gevaar voor schade door andere oorzaken**

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, of als er zichtbare schade is. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Om iedere vorm van gevaar te voorkomen moeten alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, uitsluitend worden verricht door een erkende servicedienst.

 Voor een correcte verwijdering van het product in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU wordt u verzocht de instructies te lezen die bij het product zijn gevoegd.

## • **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD**

Energieverbruik in uitgeschakelde stand (off): 0,0 W

### **VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR TIJDENS HET GEBRUIK**

- Gebruik het apparaat om stof en droge vuilresten op te zuigen van oppervlakken zoals tapijten, vaste vloerbedekking, vloeren, auto-interieurs en stoffen.
- Bevestig de muursteun stevig en draai de schroeven vast. Plaats de muursteun zodanig dat het apparaat niet hangt. Het apparaat moet op de gemotoriseerde borstel staan.
- Het apparaat kan gemakkelijk vallen. Wanneer het apparaat in elkaar is gezet mag het niet rechtop op de gemotoriseerde borstel blijven staan.
- Gebruik het apparaat niet binnenshuis in aanwezigheid van dampen afkomstig van olieverf, oplosmiddelen of waterdichtingsmiddelen, ontvlambaar stof of andere giftige of explosieve dampen.
- Gebruik het apparaat niet zonder filters, of als de filters kapot of beschadigd zijn. Het opgezogen stof komt dan binnenin het apparaat terecht en kan de motor beschadigen.
- Gebruik de gemotoriseerde borstel niet zonder de rolborstel.
- Voordat u glanzende oppervlakken stofzuigt, zoals parket of linoleum, controleert u of er geen materiaal in de gemotoriseerde borstel en rolborstel zit dat sporen kan achterlaten.
- Druk niet hard op de gemotoriseerde borstel om de vloer niet te beschadigen. Blijf op oppervlakken die snel beschadigd kunnen raken niet steeds met de gemotoriseerde borstel over dezelfde plek stofzuigen.
- Op met was behandelde oppervlakken kan de beweging van de gemotoriseerde borstel kringen veroorzaken. Verwijder deze met een vochtige doek als dat mocht gebeuren, boen de vloer vervolgens met was en wacht tot hij opdroogt.
- Zuig geen hete as, vloeistoffen, dikke stukken glas, puin, puntige of scherpe voorwerpen op.
- Zuig geen hete voorwerpen op, of voorwerpen waar rook vanaf komt, of die branden, zoals sigaretten, lucifers of nog warme as.
- Zuig geen water, brandbaar materiaal of brandstof op (vluchtige vloeistoffen, benzine, kerosine, enz.).
- Zuig geen giftig materiaal op (bleekmiddel, ammoniak, ontstoppingsmiddelen, zuur, enz.).
- Gebruik de stofzuiger niet op mensen en dieren.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat en voorkom dat voorwerpen de luchtstroom blokkeren.

TL

- Houd de openingen vrij van stof, pluizen, haren, enz.
- Houd haren, wijde kleding en andere delen die verstrikt kunnen raken uit de buurt van de bewegende delen van het apparaat.
- Houd het apparaat tijdens het gebruik niet ondersteboven omdat het vuil en stof er dan uit kunnen komen.
- Het stofreservoir moet worden geleegd wanneer het aangegeven maximum wordt bereikt. Als u zich hier niet aan houdt, kan de motor beschadigd raken.
- Zet het apparaat onmiddellijk uit wanneer iets in de gemotoriseerde borstel vast komt te zitten, zoals een stuk stof, de franjes van een vloerkleed, enz. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder datgene uit de gemotoriseerde borstel wat de verstopping veroorzaakt.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact voordat u de afzonderlijke onderdelen aanbrengt of verwijder.
- Plaats het apparaat na gebruik terug op de muursteun.

### Beschrijving van het apparaat

|                                                |                                        |
|------------------------------------------------|----------------------------------------|
| A Knop om de motorbehuizing te verwijderen     | J Schroeven (x 3)                      |
| B Stang                                        | K Primair filter                       |
| C Steun op de stang                            | K1 Handgreep van het primaire filter   |
| D Ontgrendelknop van de gemotoriseerde borstel | L Hepafilter                           |
| E Gemotoriseerde borstel                       | M Luchtuitlaatfilter                   |
| E1 Ontgrendelknop van de rolborstel            | N Ontgrendelknop van het stofreservoir |
| E2 Rolborstel                                  | O Stofreservoir                        |
| F Borstel voor stoffen                         | P Aan-uittoets                         |
| G Kierenzuigmond                               | Q Handgreep                            |
| H Muursteun                                    | R Stroomsnoer                          |
| I Pluggen (x 3)                                | S Motorbehuizing                       |

## GEBRUIKSAANWIJZING

**OPMERKING:** Raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf “Voorbereidende werkzaamheden” om het apparaat klaar te maken voor het gebruik.

**OPMERKING:** Raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf “Gebruiksaanwijzing” om het apparaat te gebruiken.

**Breng de muursteun aan op een droge en veilige plek.**

Als het apparaat is ingeschakeld begint het op de hoogste stand te werken.

Na het gebruik haalt u de stroomkabel uit het stopcontact. Haak het apparaat aan de muursteun of koppel de motorbehuizing van de stang en zet hem vast aan de steun op de stang. Raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf “Het apparaat opbergen”.

**Het apparaat moet uit de buurt van het bereik van kinderen worden opgeborgen.**

## De hulpstukken gebruiken

**OPMERKING:** Voor het gebruik van de accessoires raadpleegt u de afbeeldingen in de paragraaf "Accessoires".

Het apparaat is voorzien van verschillende opzetstukken:

- Een gemotoriseerde borstel met rolborstel (E), die bijzonder geschikt is om tapijten, vaste vloerbedekking en vloeren grondig te reinigen.
- Een borstel voor stoffen (F), die bijzonder geschikt is om vuil van stoffen, bankstellen, maar ook van horizontale oppervlakken te verwijderen.
- Een kierenzuigmond (G), die bijzonder geschikt is om in de meest verborgen hoeken en smalle gleuven te zuigen.

De opzetstukken kunnen op de stang worden gemonteerd om het stof op moeilijke plekken boven uw hoofd te kunnen opzuigen.

De opzetstukken kunnen rechtstreeks op de motorbehuizing worden aangebracht om ramen of het interieur van de auto te reinigen.



## **VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD**

- Regelmatig onderhoud en een regelmatige schoonmaakbeurt zorgen ervoor dat het apparaat lang in goede staat behouden blijft en goed blijft werken.
- Alle beschreven schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden verricht bij uitgeschakeld apparaat en met de stekker uit het stopcontact verwijderd.
- Maak de vaste onderdelen van het apparaat met een vochtig, niet-schurend doekje schoon om de behuizing niet te beschadigen.
- Was het hepafilter niet met water. Hierdoor verliest het zijn filtervermogen.
- Was het primaire filter en het luchtluitfilter alleen met schoon water, zonder zeep of schoonmaakmiddelen te gebruiken.
- Smeer of olie de draaiende delen van de gemotoriseerde borstel niet om te voorkomen dat haren en pluisjes zich nog beter vasthechten.

**OPMERKING:** Raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf "Reiniging en onderhoud" om de filters en de rolborstel van de gemotoriseerde borstel schoon te maken.

### **Het hepafilter schoonmaken**

Het hepafilter is een filter met hoog rendement dat alle onzuiverheden verwijderd en alle soorten deeltjes filtert, zelfs bacteriën. Het hepafilter bevindt zich in het stofreservoir.

**Verwijder het vuil uit het hepafilter en breng het weer op zijn plaats aan.**

Het is een goede zaak het hepafilter vaak te vervangen (ongeveer om de 4-6 maanden) om te voorkomen dat bacteriën in de ruimte kunnen circuleren.

### **Het primaire filter schoonmaken**

**Was het primaire filter met schoon water, zonder zeep of schoonmaakmiddelen te gebruiken. Wacht tot het primaire filter helemaal droog is voordat u het op zijn plaats terugzet.**

## Het luchtuitlaatfilter schoonmaken

Het luchtuitlaatfilter bevindt zich in het bovenste gedeelte van de motorbehuizing.

**Was het luchtuitlaatfilter met schoon water, zonder zeep of schoonmaakmiddelen te gebruiken. Wacht tot het luchtuitlaatfilter helemaal droog is voordat u het op zijn plaats terugzet.**

## De gemotoriseerde borstel en de rolborstel schoonmaken

De rolborstel kan van zijn plaats worden verwijderd om de haren schoon te maken.

Om de rolborstel weer in de gemotoriseerde borstel aan te brengen, steekt u er eerst de kant tegenover de ontgrendelknop van de rolborstel in. U hoort een klik als hij goed is aangebracht.

## BUITENWERKINGSTELLING

Indien het apparaat buiten werking wordt gesteld, koppelt u het van het elektriciteitsnet. Maak het stofreservoir leeg. Als het apparaat wordt gesloopt, moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van het apparaat zijn gebruikt worden gescheiden en worden verwerkt op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar het wordt gebruikt.

## OVERZICHT VAN OPLOSSINGEN VOOR EEN AANTAL PROBLEMEN

| Problemen                                | Mogelijke oorzaken                                                                         | Oplossingen                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat wordt niet ingeschakeld.    | De stekker zit niet in het stopcontact.                                                    | Steek de stekker in het stopcontact.                                                                                                                            |
|                                          | De motorbehuizing is niet op de juiste manier op de stang aangebracht.                     | Breng de motorbehuizing op de juiste manier op de stang aan.                                                                                                    |
|                                          | Het stofreservoir en het hepafilter zijn vuil.                                             | Maak het stofreservoir leeg. Maak het HEPAfilter schoon of vervang het.<br>Als het probleem niet opgelost is, neemt u contact op met een erkend servicecentrum. |
| Het apparaat heeft minder zuigkracht.    | Het stofreservoir en het hepafilter zijn vuil.                                             | Maak het stofreservoir leeg. Maak het HEPAfilter schoon of vervang het.<br>Als het probleem niet opgelost is, neemt u contact op met een erkend servicecentrum. |
|                                          | Het luchtkanaal is verstopt of de rolborstel van de gemotoriseerde borstel is vastgelopen. | Maak de gemotoriseerde borstel en de rolborstel schoon.                                                                                                         |
| Het vuil komt uit het apparaat.          | Het HEPAfilter is vuil.                                                                    | Maak het HEPAfilter schoon of vervang het.                                                                                                                      |
|                                          | Het hepafilter is niet op de juiste manier aangebracht.                                    | Breng het hepafilter op de juiste manier aan.                                                                                                                   |
|                                          | Het hepafilter is beschadigd.                                                              | Vervang het hepafilter.                                                                                                                                         |
|                                          | Het hepafilter is verstopt.                                                                | Maak het HEPAfilter schoon of vervang het.                                                                                                                      |
| De gemotoriseerde borstel doet het niet. | Het HEPAfilter is vuil.                                                                    | Maak het HEPAfilter schoon of vervang het.                                                                                                                      |
|                                          | De gemotoriseerde borstel is niet op de juiste manier op de stang aangebracht.             | Controleer of de gemotoriseerde borstel op de juiste manier op de stang is aangebracht.                                                                         |

# nPOEI4OnOIHEEIE AECIAAEIAE

▯▯ABAI:TE nPOI:EKTIKA TII: O▯HrEI: nPIN TH XPHI:H.

- H crucrKM▯ ÉxM1 KaracrKMucrrMf crùµcwva µM rouç KMfµMvouç M1o1Koùç Mupwna-'Koùç Kavov1crµoùç Ka1 napÉxM1 npocracra 6Àwv rww µMpwv nou MvoÉxMra1 va napoucr1Mcrouv Kfvouvo y1a rov xp▯cr▯. L1a▯McrrM npocrMKr1KM ro nap6v M▯1o np1v ▯ xp▯cr▯. Xp▯cr1µono1MfrM ▯ crucrKM▯ anoKÀM1crr1KM ▯ xp▯cr▯ y1a ▯v onofa npoopfçMra1 npoKM1µÉvou va anocùyMrM rux6v arux▯µara Ka1 ç▯µfMç. (I)uÀMçrM ro nap6v MyxM1pfo1o y1a va ro crup▯ouÀMùMcrrM 6norM xpM1MçMra1. LM nM-pfnrwc▯ nou crKonMùMrM va owcrMrM ▯ crucrKM▯ aur▯ crM KMno1o MÀÀo Mroµo, cpovrfcrM va napaowcrMrM Ka1 ro nap6v MyxM1pfo1o.
- H crucrKM▯ ÉxM1 crxMo1acrMf anoKÀM1crr1KM y1a o1K1aK▯ xp▯cr▯ Ka1 oMv ▯ a npoopfçMra1 y1a Mµnop1K▯ ▯ ▯1oµ▯xav1K▯ xp▯cr▯.
- M▯v xp▯cr1µono1MfrM ▯ crucrKM▯ y1a o1acopMr1Koùç crKonoùç an6 MKMfvouç ▯ nMp1ypMçovra1 crrro nap6v MyxM1pfo1o. LMv cÉpouµM Kapfa Mu8ùv y1a Àav8acrµÉ-v▯ ▯ o1acopMr1K▯ xp▯cr▯ ▯ç crucrKM▯ç crM crxÉcr▯ µM 6cra npo1ÀÉnovra1 crrro na-p6v MyxM1pfo1o. H aKarMÀÀ▯À xp▯cr▯ Mnfc▯ç Mn1crùpM1 ▯v aKùpwcr▯ KM8M µop-c▯ç Myyùc▯ç.
- Luv1crrMra1 va cuÀMcrrMrM ra uÀ1KM ▯ç apx1K▯ç crucrKMucacraç, oMoopÉvou 6r1 ▯ npo1ÀÉnMra1 owpMMv rMxv1K▯ unocrr▯p1ç y1a r1ç ç▯µ1Éç nou npoKÀ8Kav an6 aKarMÀÀ▯À crucrKMucacra rou npo'6vroç KarM ▯v anocrrroÀ▯ rou crM Éva Mçouc1o-on▯µÉvo KÉvrpo rMxv1K▯ç unocrr▯p1ç.
- r1a va µ▯v 8ÉcrMrM crM Kfvouvo ▯v acrcMAM1a rou npo'6vroç, xp▯cr1µono1MfrM ▯ KÀM1crr1KM yv▯cr1a avraÀÀaKr1KM Ka1 Mçap▯µara nou cÉpouv ▯v Mçouc1oo6▯cr▯ rou KaracrKMucacrr▯.
- M▯v KMvMrM rponono1▯crM1ç crr▯ crucrKM▯.



**Kiv5uvo▯ y1a 1,1Kpci na151ci**

- Ta uÀ1KM ▯ç crucrKMucacraç oMv npÉnM1 va ac▯vovra1 crM cr▯µMfo 6nou ▯ a na1o1M y1arf anorMÀoùv n▯y▯ K1voùvou.
- H crucrKM▯ µnopMf va xp▯cr1µono18Mf an6 na1o1M ▯À1Kfaç µMyaÀùrMp▯ç w 8 Mrwv Ka1 an6 Mroµa µM µM1wµÉvMç crwµar1KEç, a1cr8▯p1aKEç Ka1 o1avo▯r1KEç 1Ka-v6▯r▯Mç, ▯ an6 Mroµa nou oMv Éxouv ▯v ana1rouµMv▯ nMfpa Ka1 yvwcrM1ç µ6vo un6 ▯v Mnfc▯AML▯ Mv6ç unMù8uvou ▯ MMv Éxouv o1a▯McrrM1 Ka1 Karavo▯crM1 r1ç oo▯yfMç Ka1 rouç K1voùvouç nou npoKùnrouv KarM ▯ xp▯cr▯ ▯ç crucrKM▯ç.
- Ta µ1KpM na1o1M oMv npÉnM1 va nafçouv µM ▯ crucrKM▯.
- (I)uÀMcrrMrM nMvra ▯ crucrKM▯ Ka1 ro KaÀwo1o pMùmaroç µaKp1M an6 na1o1M ▯ Kfaç µ1Kp6rMp▯ç rww 8 Mrwv.
- M▯v ac▯vMrM ro KaÀwo1o va KpÉµMra1 crM cr▯µMfo nou µnopMf va ro n1McrrM1 ▯ µ1Kp6 na1of.



- O1 MpyacrMç Ka8ap1crμou Ka1 cruvrp1cr1ç r1ç crucrKMu1ç nou Mfva1 p rou xp1cr1 oMv npÉnM1 va MKrMÀoùvra1 an6 na1o1M À1Kfaç μ1Kp6rMp1ç rwv 8 Mrwv xwpfç r1v Mn1ÀML1 Mv6ç Mv1À1Ka.
- Orav anocacr1crMrM va anopp1L1MrM r1 crucrKMu1, cru1crMrMra1 va r1v ac1vMrM K61ovraç ro KaÀwo1o r1pocoocraç. Luv1crMrMra1 Mn1cr1ç va Karacr1crMrM ra μÉp1 r1ç crucrKMu1ç nou μnopMf va anorMÀÉcrouv n1y1 K1vouvous, 1o1af1rMpa y1a μ1KpM na1o1M nou MvoÉxMrMra1 va naçouv μM r1 crucrKMu1.



#### Kiv5uvo ano 11AcKTp1Ko pcu1,a

- np1v cruvoÉcrMrM r1 crucrKMu1 cr1v npfça rou ÀMKrp1Kou pMùμaroç, n1wç rMcr1 nou avacÉpMrMra1 cr1v n1vaKfoa rMxv1Kwv xapaKrp1p1cr1Kwv r1ç crucrKMu1ç avr1crro1xMf cr1v rMcr1 o1Krùou r1ç nMp1ox1ç craç.
- H xp1cr1 μnaÀavrÉçaç nou oMv cÉpM1 r1v Mçouc1oo6r1cr1 rou μ1KpMunopMf va npoKaÀÉcrM1 ç1μ1Éç Ka1 arux1para.
- M1v cruvoÉMrM Kapfa MÀÀ1 crucrKMu1 uL1À1ç 1crxùoç (cr6μnMç, crfoMpa, 1cr1v fo1a ÀMKrp1K1 npfça. Kfvouvoç ÀMKrp1K1ç unMpc6prwcr1ç.
- M1v ac1vMrM ac1vÀaKr1 r1 crucrKMu1 6rav Mfva1 cruvoMoMμÉv1 crro ÀMKrp1K6 p1a
- M1v pÉxMrM ra μÉp1 r1ç crucrKMu1ç nou Éxouv ÀMKrp1K1 rMcr1: Kç paxu-KuKÀwμaroç /Ka1 ÀMKrponÀçfaç.
- M1v u8fçMrM norÉ r1 crucrKMu1, ro c1ç Ka1 ro KaÀwo1o r1pocoocraç oM1p MÀÀa uypM.
- M1v xp1cr1μono1MfrM r1 crucrKMu1 μM pMyμÉva xÉp1a çun6À1ro1.
- M1v ac1vMrM ro KaÀwo1o r1pocoocraç va Ép8M1 crM Mnac1 μM a1xpμÉç n1wç ywvfMç.
- To ÀMKrp1K6 KaÀwo1o oMv npÉnM1 va ÉpxMrMra1 crM Mnac1 μM çMcrÉç Mn1cMvM1Mç.
- M1v rpa1MrM ro KaÀwo1o pMùμaroç r1v fo1a r1 crucrKMu1 y1a a1wro c1ç an6 r1v npfça rou pMùμaroç.



#### np0oX"l - uA1KÉ 111,1É

- M1v rono8MrMfrM r1 crucrKMu1 nMvw crM noÀù çMcrÉç Mn1cMvM1Mç KovrM μ yμvÉç cÀ6yMç npoKM1μÉvou va anoc1yMrM ç1μ1Éç crrov crKMÀMr6 r1ç.
- M1v rono8MrMfrM r1 crucrKMu1 ro KaÀwo1o r1pocoocraç KovrM r1w crra çM-crrM μMr1a r1ç ÀMKrp1K1ç Kouçfvaç r1ç Kouçfvaç yKaç1o1 KovrM crrov coupvo μ1KpoKuμMrwv crrov ÀMKrp1K6 coupvo.
- M1v rono8MrMfrM r1 crucrKMu1 KovrM nMvw crM vwnÉç Mn1cMvM1Mç (n.x. M1ç)
- H crucrKMu1 oMv npÉnM1 va cruvoÉMrMra1 crro pMùμa μM MçwrMp1Kouç xpovoo1aK6nrMç μM çMxwp1crÉç o1arMçM1ç nou ÀM1roupyo1v Mç anocr1MrMwç.
- M1v xp1cr1μono1MfrM r1 crucrKMu1 crM unaf8p1o xwpo.
- M1v ac1vMrM r1 crucrKMu1 MKrM8M1μÉv1 crM ap1ocra1p1Kouç napMyovrMç (p1po-x1, À1o).



## Kiv5uvo □ □ 111,1ci □ ano ciAAc □ a1Tic □

- H crucrKMu □ oMv npÉnM1 va xpícr1μono1Mfra1 MMv ÉxM1 nÉcrM1 KMrw, MMv ÉxM1 M críμMo1a c8opMç. Mí v xpícr1μono1MfrM rí crucrKMu □ av ro KaÀwo1o □ ro c1ç napoucr1Mçouv c8opÉç □ av □ fo1a □ crucrKMu □ napoucr1MçM1 ÀK avwμaÀfa. OÀMç o1 Mn1crKMuÉç, aK6μa Ka1 □ avr1KarMcrracr □ rou KaÀwofou rou pMùμaroç, npÉnM1 va MKrMAOùvra1 μ6vo crro KÉvrpo rMxv1Kíç unocrí p1çíç, wcrM va μí v o1arpÉxMrM KavÉvav Kfvouvo.



r1a rí crwcr rí rMÁ1Kí o1M8Mcrr □ rou npo'6vroç críμcwva μM rí v M ooíyfa  
 — 2012/19/EE cruv1crrouμM va o1a□McrrMrM ro Évrano nou napÉxMra1 μM ro npo'6v.

## • CIYAAEEETE nANTA AYTEE TIE O4HrIEE

KOTOVOÀWOI" EVtpyE1Oç OE KOTOOTOOI" off: 0,0 W



## nPOEI40nOIHEEIE AECIAAEIAE KATA TH XPHEH

- Xpícr1μono1MfrM rí crucrKMu □ y1a va aca1pMfrM rí crK6v □ Ka1 ra avwμa □ pou1Mç an6 Mn1cMvM1Mç 6nwç xaÀ1M, μoKÉrMç, oMnMoa, ro McrrMrp1K6 rou auroK1v □ rou Ka1 ucMcrrμa.
- LrMpMwcrM crra8MpM ro Mn1rofx1o crí p1yμa Ka1 crefcrM r1ç ífoMç. Tono8MrícrM o Mn1rofx1o crí p1yμa μM rÉro1o rp6no wcrM va μí v KpÉμMra1 □ crucrKMu. H crucrKMu □ npÉnM1 va crí p1çMra1 crro μí xavoKfíro nÉÀμa.
- Kfvouvoç nrwcríç ríç crucrKMuíç. H crucrKMu □, μMrM rí crro Àçr1M p1no-pMf va napapÉvM1 crM 6p81a 8Écr □ nMvw crro μí xavoKfíro nÉÀμa.
- Mí v xpícr1μono1MfrM rí crucrKMu □ crM McrrMrp1Kouç xwpouç 6nou unMpxouv af an6 Àaoομnoy1Éç □ an6 o1aÀur1KM □ ao1a□poxono1r1KM uA1KM, an6 avacÀÉç1μ crK6v □ MAAo1 roç1Kof □ MKp □ K1Kof apμof.
- Mí v xpícr1μono1MfrM rí crucrKMu □ xwpfç cfÀpa □ MMv ra cfÀpa Éxouv Mí v ÀM □ ç μ1M. LM aurí v rí v nMpfnrwcrrí, □ crK6v □ nou μí v Ba M1crÉÀ8M1 μÉcra crí crucrKMu □ Ka1 8a KaracrrpÉLIM1 ro μorÉp.
- Mí v xpícr1μono1MfrM ro μí xavoKfíro nÉÀμa xwpfç ro poÀ6 □ ouprcraç.
- np1v xpícr1μono1crMrM rí crucrKMu □ crM yuaÀ1crμÉvMç Mn1cMvM1Mç, 6nwç É K À1vorMnra, MÀÉyçrM MMv MnMvw crro poÀ6 □ ouprcraç Ka1 ro μí xavoKfíro nÉÀμa unMpxouv rux6v avr1KMf μMva nou MvoÉxMra1 va acícrouv crí μMo1.
- Mí v narMrM μM nMcrr □ ro μí xavoKfíro nÉÀμa y1a va anocíyMrM va nMcrrMc8opÉç crro oMnMoo. Lr1ç Muafr8rMç Mn1cMvM1Mç μí v nMpvrMrM cruvMxwç crra 6cr □ μMfa μM ro μí xavoKfíro nÉÀμa.
- Lr1ç KMpμÉvMç Mn1cMvM1Mç □ Kfvícr □ rou μí xavoKfírou nÉÀμaroç Mí v acícrM1 ÀMKÉoMç. EMv crμí Mf KMr1 rÉro1o, Ka8apfcrM μM vor1crμÉvo navf, yuaÀfcrM μM KMp □ Ka1 nMp1μÉvMrM va crMMywcrM1.
- AnayopMùMra1 □ xpícr □ y1a acafpMcrr □ ç Mcrríç crMxrríç, uypwv, μí v Kp1v an6 yuaÀf, cro □ Mowv, μurMpww □ KocrMpww avr1KM1 μÉvwv.

EL

- Μῖν μαçΜῖMrM μM ρ crKoῦna avr1KMfμMva nou Mfva1 noÀù çMcrrM ρ KfV KafvM, 6nwç rcr1yMpa, crnfpra ρ crrMxr nou Mfva1 aK6μα çMcrr.
- Μῖν μαçΜῖMrM μM ρ crKoῦna vMp6, MùcÀMKra uÀ1KM ρ Kaùcr1μMç ùÀMç K uypM, Mvçfv, Kpocfv, KÀn).
- Μῖν μαçΜῖMrM μM ρ crKoῦna roç1KÉç ùÀMç (xÀwpfv, aμμwfa, anocpaKr1K6 oçÉa, KÀn).
- Μῖν xpìcr1μono1MfrM ρ crKoῦna nMvw crM av8pwnouç ρ çwa.
- Μῖν rono8MrMfrM KavÉva avr1KMfμMvo crr1ç crx1crμÉç ρç crucrKMùç Ka1 M6r1 oMv unMpxouv avr1KMfμMva nou napMμnoofçouv ρ po aÉpa.
- KparìcrrM r1ç crx1crμÉç avo1xrÉç Ka1 M1w8MfrM 6r1 oMv ÉxM1 crucrcrwpMurMf xvouo1a, rpxMç, KÀn.
- KparìcrrM μαKp1M an6 ρ crucrKMù ρ μαÀÀ1M, ra capo1M pouxa Ka1 MÀÀa frou MvoMxoμÉvwç va n1acroùv an6 ra K1vM μÉp ρç.
- Μῖν avanoooyupfçMrM ρ crucrKMù KarM ρ xpìcr y1arf o1 aKpMç ρ crK6-v μnopMf va youv Éçw.
- O KMooç cruÀÀoyìç crK6vìç npÉnM1 va aoM1MçMra1 6rav crMvM1 criv ÉvoM1ç Mçerrou Mn1nÉou xwp1K6p1raç. EMv oMv r1pMfrM aurìv rìv un6oM1ç, MvoÉxMra1 va npoKaÀÉcrMrM çμ1M crro μorÉp.
- LcrrM apÉcrwç ρ crucrKMù crM nMpfrwcr nou KMr1 KoÀÀìcrM1 Éa o μxa-voKfvìro nÉÀμα, 6nwç Éva navf ρ ra Kp6crrc1a rou xaÀ1ou, KÀn. ByMÀMrM ro c1ç an6 rìv npfça ÀMKrp1Kou pMùμαoç Ka1 aca1pÉcrrM an6 ro μxavoKfvìro nÉÀμα ro avr1KMfμMvo nou npoKaÀMf an6cpaç.
- AnocruvoÉMrM nMvra ρ crucrKMù an6 rìv npfça rou ÀMKrp1Kou pμaç ρ npocr8ÉcrrMrM ρ aca1pÉcrrMrM ra Mn1μÉpouç Mçap1μara.
- MMrM ρ xpìcr rono8MrìcrrM ρ crucrKMù crro Mn1rofx1o crr1p1μα.

# ncp1ypacp"l T11 OuOKcu"

A Kouμφ anMÀMu8Épwcrìç rou crwμapoç  
rou μorÉp  
B LwÀivaç  
C Lrìp1μα crwÀiva  
D Kouμφ anMÀMu8Épwcrìç rou μxavoKfvìrou  
nÉÀμαoç  
E MìxavoKfvìro nÉÀμα  
E1 Kouμφ anMÀMu8Épwcrìç rou poÀou  
ìouprcraç  
E2 PoÀ6 ìouprcraç  
F Boùprcra y1a ucMcrμara  
G Pùxoc  
H En1rofx1o crr1p1μα  
I Oῦna (x 3)

J BfoMç (x 3)  
K Kùp1o cfÀrho  
K1 XM1poÀa rou Kùp1ou cfÀrho  
L (l)fÀrho HEPA  
M (l)fÀrho Mç6ou rou aÉpa  
N L1aK6nrìç anMÀMu8Épwcrìç rou K  
cruÀÀoyìç crK6vìç  
O KMooç cruÀÀoyìç crK6vìç  
P Kouμφ y1a ro Mvμμα/crìcr1μo  
Q XM1poÀa  
R KaÀwo1o ppoococraç  
S Lwμα μorÉp

I:HMEICl:H: r10 VO ETO1μOOETE TI" OUOKEU y10 xpOl", OVOTptTE OT1ς E1KδVEς TI"ς EVδTI"TOς «npOKO-TOpKT1Ktς EVtpyE1Eς».

I:HMEICl:H: r10 VO xpl"O1μOTTO1OETE TI" OUOKEU, OVOTptTE OT1ς E1KδVEς TI"ς EVδTI"TOς «O6l"yiEς I:TEpEWOTE TO ETT1TOix10 OT1p1yμO OE OTEyVδ KO1 OOpOÀtς μtpOς.

Acoù avMLIM1, crucrKMu apxfM1 va AM1roupyMf crr μÉy1crr1 1crxù.

MMrM r xp1crr, anocruvoÉcrrM ro KaÀwo1o ppoocooctac an6 r1v npfca rou pMùmaroc. LrMpMwcrrM crucrKMu crrO Mn1rofx1o crr1p1yμa aca1pÉcrrM ro crrwμa μopÉp an6 rov crrwÀiva Ka1 crrMpMwcrrM ro crrO crr1p1yμa crrwÀiva. LupaouAMu8MfrM r1ς M1K6vMç r1ς Mv6r1pac «nwç va cuAMçMrM r1 crucrKMu».

H OUOKEU TTptTTE1 VO pUÀOOOETO1 μOKp1O OTTδ TTO161O.

## Xp"IO11 Twv c apT111,ciTwv

I:HMEICl:H: r10 TI" xpOl" TWV E1OpTI"μOTWV, OUμ1OUÀEU8EITE T1ς E1KδVEς OTI"V EVδTI"TO «EOpTμOTO».

H crucrKMu o1a8ÉrM1 o1Mcopa Mçap1μara:

- MuxavoKf1ro nÉÀμa μM poÀ6 1o1prcraς (E) nou MvoMfKvura1 1o1af1Mpa y1a va Ka8apfçMrM crrM Mçap1μara μOKÉrMç, oMnMoa.
- Bouprca y1a ucMrμara (F) nou MvoMfKvura1 1o1af1Mpa y1a va rpa1MrM r1 1pou1M an6 ucMrμara, Ka1 an6 op1ç6vr1Mç Mn1cMvM1Mç.
- Puyxoς (G) nou MvoMfKvura1 1o1af1Mpa y1a va Ka8apfçMrM crr1ς n1o KpucÉç ywvfMç Ka1 crr1ς n1o crrMvÉç crr1crrÉç. Ta Mçap1μara μnopoùv va rono8Mr18oùv crrOv crrwÀiva y1a va crrMvMrM crrM oucrKoÀa crr1μMfa nou MÀM. Ta Mçap1μara μnopoùv va rono8Mr18oùv anMu8Mfac crrO crrwμa rou μopÉp y1a va Ka8apfçMrM napM8upa 1o MçwrMp1K6 rou auroK1v1rou.



## nPOE140nOIHEEIE AECIAAEIAE KATA TIE EPpAEIEE KA0APIEMOY KAI EYNTHPHEHE

- O1 raKr1KÉç MpyacrMç cruvr1p1crr1ς Ka1 Ka8ap1crrμou cruvr1poùv Ka1 anorMÀMçrμar1K1 r1 crucrKMu y1a μMyaÀùrMpo xpov1K6 o1Mcrr1μa.
- OÀMç o1 MpyacrMç Ka8ap1crrμou Ka1 cruvr1p1crr1ς npÉnM1 va MKrMÀoùvra1 6rav crucrKMu Mfva1 crr1crr1 Ka1 anocruvoMoMμÉv an6 r1v npfca rou ÀMKrp1Kou pMùmaroc.
- Ka8apfçMrM ra crra8MpM μÉp r1ς crucrKMu μM Éva uyp6 μαÀaK6 navf y1a npoKaÀÉcrrMrM c8opÉç crr1v Mn1cMvM1a r1ς crucrKMu.
- M1v nÀÉvMrM μM vMp6 ro cfÀrho HEPA. Oa xMrM1 r1ς 1o16r1Mç c1Àrpapfçrμar6ç rou.
- nÀùvMrM ro Kùp1o cfÀrho Ka1 ro cfÀrho Mç6oou rou aÉpa μ6vo μM Ka8ap6 vMp6 xwpfç cranoùv1a anoppunavr1KM.
- M1v Á1navMrM μM ypMcro ÀMo1 ra K1voùMva μÉp rou muxavoKf1rou y1a va anocùyMrM ro MvoMx6μMvo o1 rpfxMç Ka1 ra xvoùo1a va KoÀÀcrouv nMp1crr6rMpo.

I:HMEICl:H: r10 TOV KO8Op1Oμδ TWV p1ÀTpWV KO1 TOU poÀOÙ 1OùpTOOç TOU μ1"xOVOKIVI"TOU TTtÀμOTOç, OVOTptTE OT1ς E1KδVEς TI"ς EVδTI"TOς «KO8Op1Oμδç KO1 OUVT1p1"OI».

### **Ka8ap101,ο□ Tou cpiATpou HEPA**

To cfArpo HEPA Mfva1 cfArpo uLiÀiç anorMAMcrµar1K6riraç nou aca1pMf r1ç aKa8apcrfMç Ka1 c1ArpMpM1 wµarfo1a KM8M Mfoouç aK6µa Ka1 ra IaKrip1a. To cfArpo HEPA IpfcKMrar1 µÉcra crrov KMoo cruÀÀoyiç crK6vliç.

Ap01ptOTE TI" Ip0µ1O OTTò TO piÀTpO HEPA KO1 OTI" OUVtxE1O TOTTO8ETIOTE TO TTOÀ1 OTI"V t6pO TOU.

Efva1 KaÀ6 va aÀAMçMrM cruxvM ro cfArpo HEPA (avM 4-6 µivMç nMpfnou) y1a va anocüyMrM rlv KuKÀocopfa rrv IaKripfwv crrov nMp1IIMÀÀovra xwpo.

### **Ka8ap101,ο□ Tou Kup1ou cpiATpou**

nÀÜVETE TO KÜp1O piÀTpO µòVO µE KO8Opò VEpò xWpiç OOTTOÜV1O □ OTTOppUTTOVT1KO. nEp1µtVETE VO OTEyVWOE1 TEÀEiwç TO KÜp1O piÀTpO TTp1V TO TOTTO8ETIOTE OTI"V t6pO TOU.

### **Ka8ap101,ο□ Tou cpiATpou c□o5ou Tou aÉpa**

To cfArpo Mç6oou rou aÉpa IpfcKMrar1 crlv MnMvw nAMupM rou crwµaroç µorÉp.

nÀÜVETE TO piÀTpO Eιδ6OU TOU OtpO µòVO µE KO8Opò VEpò xWpiç OOTTOÜV1O □ OTTOppUTTOVT1KO. µETE VO OTEyVWOE1 TEÀEiwç TO piÀTpO Eιδ6OU TOU OtpO TTp1V TO TOTTO8ETIOTE OTI"V t6pO TOU.

### **Ka8ap101,ο□ Tou 1,11XavoKiv11Tou nÉA1,aTo□ Ka1 Tou poAou ,SoupTOa□**

MnopMrM va aca1pÉcrMrM ro poÀ6 Iouprcraç an6 rlv Éopa rou y1a va Ka8apcrMrM r1ç rpfxMç rou.

r1a va Mnavarono8MrMcrMrM ro poÀ6 Iouprcraç crro µixavoKfviro nÉÀµa, rono8MrMcrMrM npwra w nAMupM 6nou oMv IpfcKMrar1 ro Kouµnf anMAMu8Épwrliç rou poÀou Iouprcraç. Oa aKoucrMf Éva «KÀ1K» nou oMfvvM1 6r1 ÉxM1 KouµnwcrM1.

### **ΟΕΕΗ ΕΚΤΟΕ ΑΕΙΤΟΥΡΙΑΕ**

LM nMpfnwcrI nou Mn18µµMrM va 8ÉcrMrM MKr6ç ÀM1roupyfaç rI crucrKMulI, Mfva1 anapafriro va rlv aÉcrMrM IÀMKRpòÀoy1KM. AoM1McrM rov KMoo cruÀÀoyiç crK6vliç. LM nMpfnwcrI an6crupcrIç, Mfva1 avayKafo va o1a-xwpcrMrM ra o1Mcopa KaracrKMucrr1KM uÀ1KM rIç crucrKMulIç Ka1 IMcrM1 crùv8McrIç va ra anoppIIMrM crùµcwva µM r1ç KMµµvMç o1arMçM1ç nou ÉxM1 8McrMcrM1 □ xwpa 6nou yfvMrar1 xpIcrI rIç crucrKMulIç.

## O4HrOE EnIAYEHE OPIEMENnN nPOBAHMATnN

| npOÀμOTO                              | n180Vtç O1TiEç                                                                     | ETTiÀUOI"                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| H crucrKMu oMv avM1M1.                | To c1ç oMv Mfva1 criv npfça μ pMùμαροç.                                            | BMÀrM ro c1ç criv npfça rou pMùμαροç.                                                                                                                                    |
|                                       | To crwμa μorÉp oMv Mfva1 crwcrM rono8MriμÉvo crov crwÀiva.                         | Tono8MriocrM crwcrM ro crwμa μorÉp crov crwÀiva.                                                                                                                         |
|                                       | O KMooç cruÀÀoyiç crK6viç Káro cfÀrho HEPA Mfva1 yMμMra ppoμ1Éç.                   | AoM1McrM rov KMoo cruÀÀoyiç crK6viç. Ka8apfcrM avr1KaracrriocrM ro HEPA.<br>LM nMpfnwcr nou Mn1μÉvM1 ro ppa Mn1Ko1vwcrM μM Éva Mçouc1oocrμÉvo KÉvrpo rMxv1Kiç unocrri1ç. |
| H crucrKMu poucMM1 À1y6rMpo.          | O KMooç cruÀÀoyiç crK6viç Káro cfÀrho HEPA Mfva1 yMμMra ppoμ1Éç.                   | AoM1McrM rov KMoo cruÀÀoyiç crK6viç. Ka8apfcrM avr1KaracrriocrM ro HEPA.<br>LM nMpfnwcr nou Mn1μÉvM1 ro ppa Mn1Ko1vwcrM μM Éva Mçouc1oocrμÉvo KÉvrpo rMxv1Kiç unocrri1ç. |
|                                       | To KùKÀwμa aÉpa Ka8wç Ka1 ro poA6 iouprcraç μ μixavoKfvirou nÉÀμαροç Éxouv cpMçM1. | Ka8apfcrM ro μixavoKfviro nÉÀμα Ka1 o poA6 iouprcraç.                                                                                                                    |
| O1 ppoμ1Éç iyafvouv cr crucrKMu.      | To cfÀrho HEPA Mfva1 p6μ1Ko.                                                       | Ka8apfcrM avr1KaracrriocrM ro HEPA.                                                                                                                                      |
|                                       | To cfÀrho HEPA oMv Mfva1 crwcrM rono8MriμÉvo.                                      | Tono8MriocrM crwcrM ro cfÀrho HEPA.                                                                                                                                      |
|                                       | To cfÀrho HEPA ÉxM1 unocrMf çμ1M.                                                  | Avr1KaracrriocrM ro cfÀrho HEPA.                                                                                                                                         |
|                                       | To cfÀrho HEPA ÉxM1 cpMçM1.                                                        | Ka8apfcrM avr1KaracrriocrM ro HEPA.                                                                                                                                      |
| To μixavoKfviro nÉÀμα oMv AM1roupyMf. | To cfÀrho HEPA Mfva1 p6μ1Ko.                                                       | Ka8apfcrM avr1KaracrriocrM ro HEPA.                                                                                                                                      |
|                                       | To μixavoKfviro nÉÀμα oMv Mfva1 crwcrM rono8MriμÉvo crov crwÀiva.                  | BMia1w8MfrM 6r1 ro μixavoKfviro nÉÀμα Mfva1 crwcrM rono8MriμÉvo crov crwÀiva.                                                                                            |

TE

# nPABMnA TEXHMKM 6E3OnACHOCTM

nEPEA HA4AJI0M [Cn0Jlb30BAH[S BH[MATEJlbH0 rMAE H CTPYKL[.

- nPL'6op co3gaH s COORsercrsL'L' c rpe6osaHL'1ML' geç,crsY10II.L'x esponeç,cKL'ç, craHgapros L' 3all.L'II.ëH so scex noreHI.L'anbHo onacH1x gn1 nonb3osaren1 4a-cr1x. BHL'MarenbHo npo4L'raç, re gaHHY10 L'HCrpYKI.L'10 nepeg Ha4anoM L'cnonb-3osaHL'1. 1cnonb3Yç, re nPL'6op L'cKn104L'renbHo no ero l.enesoMY Ha3Ha4eHL'10, gn1 KORopopo oH 61n cKoHCrpYL'posaH, so L'36e>aHL'e Hec4acrH1x cnY4aes L' sceso3Mo>Horo YII.ëp6a. XpaHL're gaHHY10 L'HCrpYKI.L'10 s gocrYnHoM Mecre gn1 L'cnonb3osaHL'1 s cnY4ae Heo6xogL'MocrL'. EcnL' s1 pewL're nepegarb gaHH1ç, nPL'6op gpYroMY nonb3osaren10, noMHL're o Heo6xogL'MocrL' nepegarb sMecre c HL'M L' arY L'HCrpYKI.L'10.
- nPL'6op npegHa3Ha4eH RonbKo gn1 goMawHero L'cnonb3osaHL'1 L' He gon>eH L'cnonb3osarb1 s KoMMep4eckL'x L'nL' npoM1wneHH1x l.en1x.
- He L'cnonb3Yç, re nPL'6op s l.en1x, omL'4H1x or onL'caHH1x s gaHHoM pYKosog-crse. npoL'3sogL'renb He Hecer orsercrseHHOCrb 3a HenpasL'nbHoe L'cnonb3o-saHL'e nPL'6opa L'nL' L'cnonb3osaHL'e ero s l.en1x, He npegYcMorpeHH1x gaH-H1M pYKosogcrsoM. HeHagne>all.ëe L'cnonb3osaHL'e rak>e sne4er 3a co6oç, orMeHY n106oç, tj:opM1 rapaHRL'L'.
- PeKoMeHgYerc1 xpaHL'rb opL'rl'HaHbHY10 YnaKosKY, r.K. 6ecnnarHoe cepcL'cHoe o6cnY>L'saHL'e He npegYcMorpeHo s cnY4ae nospe>geHL'ç,, s13saHH1x Henpa-sL'nbHoç, YnaKosKOç, L'3genL'1 nPL' ero orc1nKe s asopL'3osaHH1ç, ÆHrp ç sL'cHoro o6cnY>L'saHL'1.
- Yro61 He HapYwL'rb 6e3onacHOCrb nPL'6opa, L'cnonb3Yç, re ronbKo opL'rl'HaHb-H1e 3an4acrL' L' nPL'Hagne>HOCRL', ogo6peHH1e npoL'3sogL'reneM.
- He sHocL're L'3MeHeHL'1 s KoHCrpYKI.L'10 nPL'6opa.



## OnacHo AnH AeTei

- He ocrasn1ç, re aneMeHRL YnaKosKL' s 3oHe goc1raeMocrL' gereç,, nocKonbKY arL' MarePL'an1 1sn110rc1 noreHI.L'anbH1ML' L'cro4HL'KaML' onacHOCRL'.
- nPL'6op MorYr L'cnonb3osarb gerL' Mnagwe 8 ner L' nL'l.a c opaHL'4eHH1ML' tj:L'3L'4eckL'ML', ceHcopH1ML' L'nL' YMcrseHH1ML' so3Mo>HOCr1ML', nL'6o 6e3 go-craro4Horo on1ra L'nL' 3HaHL'ç,, Ho RonbKo nog nPL'cMorpoM orsercrseHHoro 3a L'x 6e3onacHOCrb nL'l.a L'nL' nocne nonY4eHL'1 coorsercrsY10II.L'x L'HCrpYKI.L'ç, L' L'Htj:opMal.L'L' o6 onacHOCRL', conp1>eHHoç, c aKcnnYaral.L'eç, nPL'6opa.
- He pa3pewaç, re ger1M L'rpapb c nPL'6opoM.
- Aep>L're nPL'6op L' Ka6enb aneKpnonL'raHL'1 s Mecre, HegocrYnHoM gn1 gereç, Mnagwe 8 ner.
- He ocrasn1ç, re Ka6enb aneKpnonL'raHL'1 s Mecrax, rge 3a Hero Mo>er cxsarL'rb-c1 pe6eHOK.

- Onepal.L'L' o4L'crKL' L' o6cnY>L'saHL'1, s1nonH1eM1e nonb3osareneM, He gon>H1 npoL'3sogL'rbcl' gerbML' Mnagwe 8 ner 6e3 npL'cMorpa.
- Korga 6Yger npL'H1ro peweHL'e o6 YrL'nL'3al.L'L' gaHHoro npL'6opa, peKoMeHgYerc1 cgenarb ero HenpL'rogH1M gn1 L'cnonb3osaHL'1, orpe3as Ka6enb aneKrpOn'raHL'1. KpoMe roro, peKoMeHgYerc1 o6e3spegl'rb re 4acrL' npL'6opa, KORop1e MorYr HecrL' noreHL.L'anbHY10 onacHOCrb, s oco6eHHOCrL' gn1 gereç,, KORop1e MorYr L'cnonb3osarb npL'6op gn1 L'rp.



### **OnacHocTb nopa>KeHMH 3neKTpm''lecKMM ToKoM**

- nepeg nogKn104eHL'eM npL'6opa K aneKrpocerL' Heo6xogl'Mo nposepL'rb, coorsercsYer nL' Hanp1>eHL'e, YKa3aHHoe Ha ra6nL'4Ke npL'6opa, Hanp1>eHL'10 cerL'.
- 1cnonb3osaHL'e aneKrpL'4eckL'x YgnL'HL'reneç,, He ogo6peHH1x npoL'3sogL'reneM npL'6opa, Mo>er npL'secrL' K so3HL'KHoseHL'10 Yll.ep6a L' Hec4acrH1x cnY4aes.
- He nogKn104aç,re K poç, >e aneKrpL'4eckOç, po3epKe gpYpoç, npL'6op 6onbwoç, Moll.\HOCrL' (ne4L', Yr10rL', o6orpesarenL', L' r.g.). OnacHOCrb neperpY3KL' aneKrpocerL'.
- He ocrasn1rb 6e3 npL'cMorpa npL'6op, nogKn104eHH1ç, K aneKrpocerL'.
- He gonYcKaç,re nonagaHL'1 sog1 Ha geranL' nog Hanp1>eHL'eM: pL'cK KopopKoro 3aM1KaHL'1 L'/nL' nopa>eHL'1 aneKrpopoKOM.
- He norpY>aç,re npL'6op, sL'nKY L' Ka6enb aneKrpOn'raHL'1 s sogY L'nL' gpYrL'e >L'gKOCrL'.
- He L'cnonb3Yç,re npL'6op c MoKp1ML' pYKaML' L'nL' 6ocL'KOM.
- He gonYcKaç,re, 4ro61 Ka6enb aneKrpOn'raHL'1 KOHpaKTL'posan c ocnp1ML' L' pe>Yll.L'ML' nosepxHOCr1ML'.
- Ka6enb aneKrpOn'raHL'1 He gon>eH KOHpaKTL'posarb c rop14L'ML' nosepxHOCr1ML'.
- He r1HL're 3a Ka6enb aneKrpOn'raHL'1 L'nL' 3a caM npL'6op, 4ro61 L'3sne4b sL'nKY L'3 aneKrpL'4eckOç, po3epKL'.



### **OcToπo>KHo - onacHocTb npM''IMHeHMH MaTepManbHoro y11ep6a**

- He crasbre npL'6op Ha o4eHb rop14L'e nosepxHOCrL' L'nL' s6nL'3L' opKp1roro nnaMeHL' so L'36e>aHL'e nospe>geHL'1 o6wL'sKL' KopnYca.
- He pacnonaçaç,re npL'6op L'nL' Ka6enb aneKrpOn'raHL'1 s6nL'3L' L'nL' Hag aneKrpL'4eckL'ML' L'nL' ra3os1ML' nnL'raML', a rak>e s6nL'3L' ML'KposonHos1x L'nL' aneKrpL'4eckL'x ne4eç,.
- He crasbre npL'6op p1goM L'nL' Ha MoKp1e nosepxHOCrL' (HanpL'Mep, Ha paKosL'-HY).
- 3anpell.eHo nogKn104arb npL'6op K cerL' 4epe3 sHewHL'ç, raç,Mep L'nL' Ycpoç,-crsa c gl'craHL.L'oHH1M YnpasneHL'eM.
- He L'cnonb3Yç,re npL'6op Ha opKp1poM so3gyxe.
- He gonYcKaç,re so3geç,crsL'1 Ha npL'6op apMocTj:epH1x 1sneHL'ç, (go>g1, conHL'a).



## **OnacHocTb y11ep6a, BI3BaHHoro ApyrMMM npM"IMHaMM**

- npL'6op He gon>eH L'cnonb3osarb1, ecnL' oH nagan L'nL' Ha HeM npL'cYrcsY10r cneg1 nospe>geHL'ç,. He L'cnonb3Yç, re npL'6op npL' HanL'4L'L' nospe>geHL'ç, Ha Ka-6ene aneKrpOnL'raHL'1 L'nL' sL'nKe, a rak>e ecnL' npL'6op HeL'cnpaseH. Bce sL'g1 peMoHpa, sKn104a1 3aMeHY Ka6en1 aneKrpOnL'raHL'1, gon>H1 npoL'3sogL'rb1 ronbKo s ïeHrpe cepcL'cHoro o6cnY>L'saHL'1 so L'36e>aHL'e n1061x pL'cKos.



- An1 ocYil.eccsneHL'1 npasL'nbHoç, YrL'nL'3al.L'L' npL'6opa s coorsercsL'L' c rpe6osaHL'1ML' Esponeç,cKoç, AL'peKRL's1 2012/19/EC Heo6xogL'Mo o3HaKo-ML'rb1 c npL'no>eHHoç, K npL'6opY naM1rKoç,.

## **• XPAHME HACTOHIEE PYKOBOICTBO HO 3KC- nnYATAuMM**

noTpe6mHeMaH MOII.IHOCTb B BIKm10'-1eHHOM COCTOHHYU: 0,0 BT



## **nPABMnA TEXHMKM 6E3OnACHOCTM BO BPEMH MCnOnb3OBAHMH**

- 1cnonb3Yç, re npL'6op gn1 c6opa n1nL' L' cYxL'x 3arp13HeHL'ç, c rakL'x nosepxHo-creç,, KaK Kosp1, Kospos1e noKp1rL'1, non1, canoH1 asroMo6L'neç, L' rKaHL'.
- Hage>Ho 3aKpenL're HacpeHH1ç, gep>arenb L' 3ar1HL're sL'Hp1. Pacnono>L're HacpeHH1ç, gep>arenb rak, 4ro61 npL'6op He sL'cen. npL'6op gon>eH onL'parb- c1 Ha MoropL'3osaHHY10 il.\erKY.
- OnacHocrb nageHL'1 npL'6opa. B co6paHHOM sL'ge npL'6op He Mo>er cro1rb Ha MoropL'3osaHHoç, il.\erKe s seprL'KanbHoM nono>eHL'L'.
- He L'cnonb3Yç, re npL'6op s 3aKp1r1x noMell.\eHL'1x npL' HanL'4L'L' napos Macn1-H1x KpacOK, pacpcopL'reneç, L'nL' rL'gpoL'3on1l.L'oHH1x MarepL'anos, nerKOCOC- nnaMeH110il.\eç,c1 n1nL' L'nL' gpYrL'x roKcL'4H1x L'nL' s3p1soonacH1x napos.
- He L'cnonb3Yç, re npL'6op 6e3 tj:L'nbrpos, a rak>e ecnL' tj:L'nbrp1 cnoMaH1 L'nL' no- spe>geH1. Bcac1saeMa1 n1nb nonager sHYrpb npL'6opa L' nospegL'r gsL'rearenb.
- He L'cnonb3Yç, re MoropL'3osaHHY10 il.\erKY 6e3 sanL'Ka co il.\erL'Hoç,.
- nepeg Y6opKoç, Ha m1Hl.es1x nosepxHocr1x, rakL'x KaK napKer L' nL'HoneYM, Y6egL'recb, 4ro Ha MoropL'3osaHHoç, il.\erKe L' sanL'Ke co il.\erL'Hoç, Her MarepL'- anos, KOPop1e MorYr ocrasL'rb cneg1.
- He Ha>L'Maç, re c cL'noç, Ha MoropL'3osaHHY10 il.\erKY, 4ro61 He nospegL'rb non. Ha genL'KarH1x nosepxHocr1x He 3agep>L'saç, re MoropL'3osaHHY10 il.\erKY Ha ogHoM Mecpe.
- Ha Hasoll.\eHH1x nosepxHocr1x gsL'>eHL'e MoropL'3osaHHoç, il.\erKL' Mo>er ocrasn1rb pa3sog1. EcnL' aro npoL'3oç, ger, npopL're sna>Hoç, rKaHesoc, can- tj:erKoç,, omonL'pYç, re sockOM L' nogo>gL're, noKa oH s1coxHer.
- He n1necocbre rop14Y10 3onY, >L'gKOCRL', 6onbwL'e KYckL' creKna, cpopL'renb- H1ç, MYcop, ocrp1e L'nL' pe>Yil.L'e npegMer1.

- He co6L'paç, re o4eHb rop14L'e, g1M1Il. \L'e L'nL' me10Il. \L'e npegMer1, raKL'e KaK cL'raper1, cnL'4KL' L'nL' ell. le rop14L'ç, nenen.
- He co6L'paç, re n1necocoM sogY, nerKosocnaMeH110Il. \L'ec1 L'nL' rop104L'e se-ll. \ecrsa (nerY4L'e >L'gKOCRL', 6eH3L'H, KepocL'H L' r. g.).
- He co6L'paç, re roKcL'4H1e Marepl'an1 (or6enL'sarenb, aMML'aK, cpegcrsa gn1 npo4L'crKL' paKosL'H, KL'cnor1 L' r. g.).
- He L'cnonb3Yç, re n1necoc Ha n10g1x L'nL' >L'sorH1x.
- He scrasn1ç, re KaKL'e-nL'6o npegMer1 s orsepclL'1 npL'6opa L' He gonYcKaç, re, 4ro61 oHL' npen1rcrsosanL' noroKY so3gYxa.
- noggep>L'saç, re orsepclL'1 4L'cr1ML' or n1nL', nYxa, sonoc L' r. g.
- Aep>L're sonoc1, cso6ogHY10 oge>gY L'nL' gpYrL'e 4acrL', KORop1e MorYr 3al.e-nL'rbcl', sganL' or gSL'>YIl. \L'xc1 4acreç, npL'6opa.
- He nepesopa4L'saç, re npL'6op so speM1 L'cnonb3osaHL'1, rp13b L' n1nb MorYr s1c1narbc1 HapY>Y.
- KoHReç, Hep gn1 n1nL' gon>eH 61rb onopo>HeH npL' gocrL'>eHL'L' MaKcL'Manb-Horo YKa3aHHoro YposH1. Heco6n10geHL'e aroro YKa3aHL'1 Mo>er npL'secrL' K nospe>geHL'10 gSL'raren1.
- HeMegneHHo s1Kn104L're npL'6op, ecnL' sHYrpL' MoropL'3osaHHoç, Il. \erKL' 4ro-ro 3acr1no, HanpL'Mep, KYcoK RKaHL', 6axpoMa Kospa L' r. g. 13sneKL're sL'nKY L'3 aneKrpL'4ecKoç, po3erKL' L' YganL're L'3 MoropL'3osaHHoç, Il. \erKL' ro, 4ro s13sano 3acop.
- nepeg YcraHosKoç, L'nL' cH1rL'eM orgenbH1x KoMnoHeHROS scerga orcoegL'H1ç, -re npL'6op or aneKrpL'4ecKoç, po3erKL'.
- nocne L'cnonb3osaHL'1 noMecrL're npL'6op Ha HacpeHH1ç, gep>arenb.

### OnMcaHMe npM6opa

|                                                       |                                                |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| A KHonKa pa36noKL'posKL' KopnYca Moropa               | J BL'HR1 (x 3)                                 |
| B TpY6Ka                                              | K nepcL'4H1ç, tj:L'nbrp                        |
| C Aep>arenb Ha rpY6e                                  | K1PY4Ka nepcL'4H0ro tj:L'nbrpa                 |
| D KHonKa pa36noKL'posKL' MoropL'3osaH-Hoç, Il. \erKL' | L HEPA-tj:L'nbrp                               |
| E MoropL'3osaHHa1 Il. \erKa                           | M <Il'nbrp s1nYcKa so3gYxa                     |
| E1 KHonKa orcoegL'HeHL'1 sanL'Ka co Il. \erL'-Hoç,    | N KHonKa orcoegL'HeHL'1 KoHReç, Hepa gn1 n1nL' |
| E2 BanL'K co Il. \erL'Hoç,                            | O KoHReç, Hep gn1 n1nL'                        |
| F ÌerKa gn1 rKaHL'                                    | P KHonKa sKn104eHL'1/s1Kn104eHL'1              |
| G Ìenesa1 HacagKa                                     | Q PY4Ka                                        |
| H HacpeHH1ç, gep>arenb                                | R Ka6enb aneKrpOnL'raHL'1                      |
| I A106enL' (x 3)                                      | S KopnYc Moropa                                |

nPIME4AHE: AmH nO, QrOTOBKU npU6Opa K UCnOmb3OBaHUIO CM. U3O6pa>KeHUH B nOCme, QOBaTembHO-CTU «npe, QBapUTembHle Onepa4UU».

nPIME4AHIE: AmH UCnOmb3OBaHUH npU6Opa CM. U3O6pa>KeHUH B nOCme, QOBaTembHOCTU «npe, QBapUTembHle Onepa4UU nO UCnOmb3OBaHUIO».

3aKpenUTE HaCTeHHIV, Qep>KaTemb B CyxOM U 6e3OHaCHOM MeCTe.

nocne sKn104eHL'1 nP'6op Ha4L'Haer pa6oparb Ha MaKcL'ManbHog, Moll.VHOCRL'.

nocne L'cnonb3osaHL'1 orcoegL'HL're Ka6enb aneKpouL'raHL'1 or aneKpL'4eckog, po3epKL'. 3aKpenL're nP'L'6op Ha HacpeHHOM gep>arene L'nL' orcoegL'HL're KopnYc gSL'ren1 or pPY61 L' 3aKpenL're ero Ha gep>arene Ha pPY6e. CM. L'3o6pa>eHL'1 s pa3gene «KaK xpaHL'rb nP'L'6op».

npU6op, QOm>KeH xpaUTbCH B He, QOCTYnHOM, QmH, QeTeV MeCTe.

### Mcnonb3oBaHMe HacaOK

nPIME4AHE: IH4>OpMa4UIO O6 UCnOmb3OBaHUU HaCa, QOK CM. Ha U3O6pa>KeHUHx B pa3, Qeme «K CeCCyap».

npL'6op ocHall.eH pa3nL'4H1ML' HacagKaML'.

- MoropL'3osaHHa1 Il.lerKa c sanL'KOM co Il.lerL'Hoq, (E), cnel.L'anbHo npegHa3Ha4eHHa1 gn1 mY6oKog, o4L'cr-KL' Kospos, Kospos1x noKp1rL'q,, nonos.
- IerKa gn1 rKaHeq, (F), cnel.L'anbHo npegHa3Ha4eHHa1 gn1 c6opa 3arp13HeHL'q, c rKaHeq,, gL'saHos, a rKa>e ropL'3oHranbH1x nosepxHocpeq,,.
- Ienesa1 HacagKa (G), cnel.L'anbHo npegHa3Ha4eHHa1 gn1 Y6opKL' s caM1x pPYgHogocrYnH1x YrnaxL' Y3KL'x Il.len1x.

HacagKL' MorYr 61rb YcraHosneH1 Ha pPY6KY gn1 c6opa n1nL' s pPYgHo gocrYnH1x Mecrax Ha s1core.

HacagKL' MorYr 61rb YcraHosneH1 HenocpegcpeHHo Ha KopnYc Moropa gn1 o4L'crKL' oKoH L'nL' canoHa aspoMo6L'n1.



### nPABMnA TEXHMKM 6E3OHaCHOCTM nPM O"IMCTKE M TEXHM"IECKOM O6CnY>KMBAHMM

- PerYn1pH1q, Yxog L' o4L'crKL' no3son110r 3all.L'rL'rb L' coxpaHL'rb atj:tj:ekRL's-HOCrb npL'6opa s re4eHL'e 6onee gnL'renbHoro cpoKa.
- Bce onepaL'L' o4L'crKL' L' rexHL'4eckoro o6cny>L'saHL'1 gon>H1 nposogL'rb1 Ha npL'6ope, s1Kn104eHHOM L' orcoegL'HeHHOM or aneKpL'4eckog, po3epKL'.
- YL'crL're He6eMH1e 4acrL' npL'6opa sna>Hoq, rKaHesog, cantj:erKog, so L'36e>a-HL'e nospe>geHL'1 KopnYca.
- He Moq, re HEPA-tj:L'nbrp sogoq,. OH norep1er cso10 tj:L'nbrpY10Il.Y10 cnoco6-HOCrb.
- Moq, re nepcL'4H1q, tj:L'nbrp L' tj:L'nbrp s1nYcKa so3gYxa ronbKo 4L'croq, sogoq,, 6e3 L'cnonb3osaHL'1 M1na L'nL' Mo10Il.L'x cpegcp.
- He cMa31saq, re spall.a10Il.L'ec1 geranL' MoropL'3osaHHog, Il.lerKL' cMa3Kog, L'nL' MacnoM, 4po61 L'36e>arb ell.le 6onbwero HanL'naHL'1 Ha HL'x sonoc L' nYxa.

nPIME4AHIE: IH4>OpMa4UIO O6 O"-1UCTKe 4>UmbTpOB U BamUKA CO Il.leTUHOV MOTOpU3OBaHHOB BUCM. Ha U3O6pa>KeHUHx B pa3, Qeme «O"-1UCTKa U TexHU'-1eCKOe O6Cmy>KUBaHHe».

### **O"IMcTKa HEPA-ct,MnbTpa**

HEPA-tj:L'nbrp — aro s1coKoaTj:tj:eKRL'sH1ç, tj:L'nbrp, KORop1ç, Ygan1er 3arp13HeHL'1 L' ortj:L'nbrpos1saer sce sL'g1 rsepg1x 4acrL'l. L' ga>e 6aKrepl'L'. HEPA-tj:L'nbrp Haxogl'rc1 sHYrpL' KoHReç,Hepa gn1 n1nL'.

Y,QamUTe 3arpH3HeHUH C HEPA-4>UmbTpa U yCTaHOBUTe eRo Ha MeCTO.

PeKoMeHgYerc1 4acro MeH1rb HEPA-tj:L'nbrp (npL'MepHo Ka>g1e 4-6 Mec1l.es), 4ro61 L'36e>arb l.L'pKYn1-l.L'L' 6aKrepl'ç, s noMell.eHL'L'.

### **O"IMcTKa nepBM"IHoro ct,MnbTpa**

MOVTe nepBU'-1HIV 4>UmbTp '-1UCTOV BO,QOV, 6e3 UCnOmb3OBaHUH Mlma UmU MOI0II.IUx Cpe,QCTB. AO->K,QUTeCb nOmHOro BIClxaHUH nepBU'-1HOro 4>UmbTpa, npe>K,Qe '-1eM BCTaBmHTb eRo B rHe3,QO.

### **O"IMcTKa ct,MnbTpa BlnyKa Bo3Ayxa**

<l'nbrp s1nYcKa so3gYxa pacnono>eH s sepxHeç, 4acrL' KopnYca gSL'paren1.

MOVTe 4>UmbTp BlnyKa BO3,Qyxa '-1UCTOV BO,QOV, 6e3 UCnOmb3OBaHUH Mlma UmU MOI0II.IUx Cpe,QCTB. AO>K,QUTeCb nOmHOro BIClxaHUH 4>UmbTpa BlnyKa BO3,Qyxa, npe>K,Qe '-1eM BCTaBmHTb eRo B rHe3,QO.

### **O"IMcTKa MoTopM3oBaHHoi 11eTKM M BanMKa co 11eTMHoi**

BanL'K co ll.\erL'Hoç, Mo>Ho L'3sne4b L'3 rHe3ga gn1 o4L'crKL' ll.\erL'H1.

Yro61 YcraHocL'rb sanL'K co ll.\erL'Hoç, o6parHo s MoTopL'3osaHHY10 ll.\erKY, cHa4ana scrasbre cropoHY, nporL'sonono>HY10 KHonKe orcoegL'HeHL'1 sanL'Ka co ll.\erL'Hoç,. O npasL'nbnHoç, YcraHocKe csl'gerenbcrcYer xapaKrepH1ç, ll.\en4oK.

### **B ■ BOJ I M3 3KcnnYATAuMM**

B cnY4ae s1soga npL'6opa L'3 aKcnnYaral.L'L' Heo6xogL'Mo opKn104L'rb ero or cerL' aneKpouL'raHL'1. Ono-  
po>HL're KoHReç,Hep gn1 n1nL'. nepeg YrL'nL'3al.L'eç, npL'6opa Heo6xogL'Mo paccoprL'posarb ero 4acrL' s  
coorsercrsL'L' c sL'gaML' Marepl'anos, L'cnonb3osaHH1x gn1 L'3rorosneHL'1 npL'6opa, a 3areM npL'crYnL'rb  
K ero YrL'nL'3al.L'L', pYKosogrcsY1cb coorsercrsY10ll.\'ML' nono>eHL'1ML' HopMarL'sH1x aKpos, npL'H1r1x  
cpaHe aKcnnYaral.L'L' Ycpoç,crsa.

RU

**ПҮКӨБӨЙІКТӨБӨ НӨ ҮСТРАНЕҺМІО ҺЕКӨТӨПІХ ҺЕҢӨҢАҢІОК**

| ҺенӨмә,ҠҠҮ                            | БӨЗМӨ>КҠҺе нпҮ'·■                                                                          | РевеҺҮҮ                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| нпL'6оп Һе skn104aerc1.               | BL'nKa Һе scrasneҺа s aneKrpL'4ecKY10 po3erKY.                                             | Bcrasbre sL'nKY s aneKrpL'4ecKY10 po3erKY.                                                                                                                                   |
|                                       | KopnYc gsL'raren1 HenpasL'nbHo YcraHosneH Ha rpY6Y.                                        | npasL'nbHo YcraHosL're KopnYc gsL'raren1 Ha rpY6Y.                                                                                                                           |
|                                       | KoHReç,Hep gn1 n1nL' L' HEPA-tj:L'nbrp 3arp13HeH1.                                         | Onopo>HL're KoHReç,Hep gn1 n1nL'. O4L'crL're L'nL' 3aMeHL're HEPA-tj:L'nbrp. EcnL' npo6neMa Һе Ycrpah1erc1, o6parL'recb s asropl'3osaHH1ç, ðeHrp cepcL'cHoro o6cnY>L'saHL'1. |
| Bcac1saHL'e npl'6opa YMeHbweHo.       | KoHReç,Hep gn1 n1nL' L' HEPA-tj:L'nbrp 3arp13HeH1.                                         | Onopo>HL're KoHReç,Hep gn1 n1nL'. O4L'crL're L'nL' 3aMeHL're HEPA-tj:L'nbrp. EcnL' npo6neMa Һе Ycrpah1erc1, o6parL'recb s asropl'3osaHH1ç, ðeHrp cepcL'cHoro o6cnY>L'saHL'1. |
|                                       | Bo3gYxosog 3acopeH L'nL' sanL'K co ll.\erL'Hoç, Moropl'3osaHHoç, ll.\erKL' 3a6nocKL'posaH. | O4L'crL're Moropl'3osaHHY10 ll.\erKY L' sanL'K co ll.\erL'Hoç,.                                                                                                              |
| 13 npl'6opa s1c1naerc1 MYcop.         | HEPA-tj:L'nbrp 3arp13HeH.                                                                  | O4L'crL're L'nL' 3aMeHL're HEPA-tj:L'nbrp.                                                                                                                                   |
|                                       | HEPA-tj:L'nbrp YcraHosneH HenpasL'nbHo.                                                    | npasL'nbHo YcraHosL're HEPA-tj:L'nbrp.                                                                                                                                       |
|                                       | HEPA-tj:L'nbrp nospe>geH.                                                                  | 3aMeHL're HEPA-tj:L'nbrp.                                                                                                                                                    |
|                                       | HEPA-tj:L'nbrp 3acopeH.                                                                    | O4L'crL're L'nL' 3aMeHL're HEPA-tj:L'nbrp.                                                                                                                                   |
| Moropl'3osaHHa1 ll.\erKa Һе pa6opaer. | HEPA-tj:L'nbrp 3arp13HeH.                                                                  | O4L'crL're L'nL' 3aMeHL're HEPA-tj:L'nbrp.                                                                                                                                   |
|                                       | Moropl'3osaHHa1 ll.\erKa HenpasL'nbHo YcraHosneHa Ha rpY6e.                                | Y6egL'recb, 4ro Moropl'3osaHHa1 ll.\erKa npasL'nbHo YcraHosneHa Ha rpY6e.                                                                                                    |

YcnosL'1 xpaHeHL'1: reMneparYpa: or +5C go +45C; sna>HOCrb <80%  
 CpoK xpaHeHL'1: He orpaHL'4eH  
 CpoK cnY>61: 2 roga  
 YcnosL'1 Yrl'nL'3al.L'L': Yrl'nL'3L'posarb s coorsercsL'L' c aKonorL'4ecKL'ML' rpe6osaHL'1ML'  
 YcnosL'1 rpaHcnopL'posKL': Bo speM1 rpaHcnopL'posKL', He 6pocarb L' He nogseparb L'3nL'wHeç,  
 sL'6pal.L'L'.  
 YcnosL'1 peanL'3al.L'L': npasL'na peanL'3al.L'L' rosapa He YcraHosneH1 L'3rorosL'reneM, Ho gon>H1  
 coorsercsrosarb perL'oHanbH1M, Hal.L'oHanbH1M L' Me>gYHapogH1M HopMaM L' craHgapaM.

Aara npoL'3sogcsa YKa3aHa Ha nacnopHoç, ra6nL'4Ke.  
 Aara L'3rorosneHL'1 YKa3aHa Ha KopnYce L'3genL'1 s 3awL'tj:posaHHoM sL'ge SN wk/yrabcdefg,  
 rge wk - Hegen1 npoL'3sogcsa  
 yr - rog npoL'3sogcsa  
 abcdefg - cepL'ç,H1ç, HoMep L'3genL'1

CoorsercsYer rpe6osaHL'1M:

TP TC 004/2011 «O 6e3onacHocRL' HL'3KosonbrHoro o6opYgosaHL'1»  
 TP TC 020/2011 «3neKpomaHL'rHa1 cosMecrL'Mocrb»  
 TP TC 037/2016 «O6 opmaHL'4eHL'L' npl'MeHeHL'1 onach1x sell.\ecrs s L'3genL'1x aneKrporexHL'KL' L'  
 pagL'oaneKrpomaHL'KL'»

TonbKo gn1 p1HKos CRpaH EC L' PoccL'L'  
 220-240B~ 50-601l. 600Br Knacc II IPX0  
 CgenaHo s KL'rae

1Mnoprep L' orsercrseHH1ç, 3a peKnaMal.L'L' norpe6L'reneç,:  
 OOO «AenoHrL'», PoccL'1, 127055, r. Mockca, CYll.\escKa1 Yn., g.27, crp. 3.  
 Ten. +7(495) 781-26-76, www.delonghi.com/ru-ru  
 1op14a1 nL'HL'1 noggep>KL': 8 800 2005262

npoL'3sogL'renb: DeLonghi Appliances Srl / AeJoHrL' 3nnnaç,aHce3 C.p.n.  
 Agpec: r. TpesL'3o, Yn. J. Caç,rc 47-31100, Ten.: +3904224131, 1ranL'1.

## إرشادات لحل بعض المشكلات

| الحلول                                                                                                                                       | الأسباب المحتملة                                                | المشكلات                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| أدخل القابض في مأخذ التيار.                                                                                                                  | القابض غير مدخل في مأخذ التيار.                                 | الجهاز لا يعمل.               |
| يجب تركيب جسم المحرك على الأنبوب بشكل سليم.                                                                                                  | جسم المحرك غير مُدخَل في الأنبوب بصورة سليمة.                   |                               |
| أفرغ وعاء الغبار. يجب تنظيف فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» أو استبداله. إذا استمرت المشكلة، فيجب الاتصال بأحد مراكز الدعم المرخصة. | وعاء الغبار وفلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» متسخان.   |                               |
| أفرغ وعاء الغبار. يجب تنظيف فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» أو استبداله. إذا استمرت المشكلة، فيجب الاتصال بأحد مراكز الدعم المرخصة. | وعاء الغبار وفلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» متسخان.   | قدرة الجهاز على الشفط منخفضة. |
| يجب تنظيف الفرشاة بمحرك والبكرة بشعيرات. يجب تنظيف الفرشاة بمحرك والبكرة مسدودة.                                                             | أنبوب الهواء مسدود أو البكرة بشعيرات في الفرشاة بمحرك مسدودة.   |                               |
| يجب تنظيف فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» أو استبداله.                                                                              | فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» متسخ.                  | خروج أوساخ من الجهاز.         |
| يجب تثبيت فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» بصورة سليمة.                                                                              | عدم تثبيت فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» بصورة سليمة. |                               |
| يجب استبدال فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA».                                                                                        | فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» تالف.                  |                               |
| يجب تنظيف فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» أو استبداله.                                                                              | فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» مسدود.                 |                               |
| يجب تنظيف فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» أو استبداله.                                                                              | فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» متسخ.                  | الفرشاة بمحرك لا تعمل.        |
| يجب التأكد من تثبيت الفرشاة بمحرك على الأنبوب بصورة سليمة.                                                                                   | الفرشاة بمحرك غير مُثَبَّتة في الأنبوب بصورة سليمة.             |                               |

$v^r$

## تنظيف فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA»

فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» هو فلتر عالي الكفاءة، ويزيل الشوائب ويقوم بترشيح جميع أنواع الجسيمات الدقيقة وكذلك البكتيريا. يوجد فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» داخل وعاء الغبار.

تخلص من الأوساخ الموجودة في فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA»، ثم أدخله مجددًا في مبيته.

من الجيد تغيير فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» مرارًا (كل 4-6 أشهر تقريبًا) لتجنب دوران البكتيريا في البيئة.

## تنظيف الفلتر الأساسي

اغسل الفلتر الأساسي بماء نظيف، ومن دون استعمال الصابون أو المنظفات. يجب الانتظار حتى يجف الفلتر الأساسي تمامًا قبل إدخاله في مكانه.

## تنظيف فلتر مخرج الهواء

يوجد فلتر مخرج الهواء في الجزء العلوي من جسم المحرك.

اغسل فلتر مخرج الهواء بماء نظيف، ومن دون استعمال الصابون أو المنظفات. يجب الانتظار حتى يجف فلتر مخرج الهواء تمامًا قبل إدخاله في مبيته.

## تنظيف الفرشاة بمحرك والبكرة بشعيرات

يمكن خلع البكرة بشعيرات من مبيتها لتنظيف الشعيرات.

لإعادة تركيب البكرة بشعيرات في الفرشاة بمحرك، يجب أولاً إدخال الجانب المعاكس لزر فك البكرة بشعيرات. التركيب السليم يكون مصحوبًا بصوت «نقر».

## إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة إيقاف الجهاز عن الخدمة، يجب فصله كهربائيًا. أفرغ وعاء الغبار. في حالة التخلص من الجهاز بعد انتهاء حياته، يجب فصل المواد المستخدمة في تصنيعه عن بعضها والتخلص منها حسب تركيبها وحسب أحكام القوانين السارية في بلد الاستعمال.

v\

## تعليمات الاستخدام

**ملحوظة:** لتحضير الجهاز للاستخدام، يجب الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل «العمليات الأولية». ملحوظة: لاستخدام الجهاز، يجب الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل «تعليمات الاستخدام».

يجب تثبيت الحامل الحائطي في مكان جاف وآمن. بمجرد تشغيل الجهاز، فإنه يبدأ في العمل بأقصى قدرة. بعد الاستخدام، يجب فصل كابل الإمداد بالطاقة عن مأخذ التيار. اشبك الجهاز في الحامل الحائطي، أو فك جسم المحرك من الأنبوب ثم اشبكه في الدعامة على الأنبوب. يُرجى الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل «كيفية تخزين الجهاز». يجب تخزين المنتج في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

## استخدام الملحقات

**ملحوظة:** لمعرفة استخدام الملحقات، يجب الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل «الملحقات».

هذا الجهاز مزود بملحقات مختلفة:

- فرشاة بمحرك مزودة ببكرة بشعيرات (E)، يُنصح باستعمالها خصيصاً من أجل التنظيف العميق للسجاد والموكيت والأرضيات. - فرشاة للأقمشة (F)، يُنصح باستخدامها خصيصاً من أجل سحب الأوساخ من الأقمشة والأرائك، وكذلك من الأسطح الأفقية.
- فوهة طويلة (G)، يُنصح باستخدامها خصيصاً من أجل الشفط من الزوايا المخفية ومن أضييق الفتحات.

يمكن تركيب الملحقات على الأنبوب، من أجل الوصول إلى أصعب المناطق العلوية وشفط الغبار منها. يمكن تركيب الملحقات على جسم المحرك مباشرة، لتنظيف النوافذ أو داخل السيارة.

## ⚠ تحذيرات السلامة أثناء التنظيف والصيانة

- الصيانة والتنظيف المنتظمان يحفظان الجهاز ويحافظان على كفاءته لفترة أطول.
- يجب أن تتم جميع عمليات التنظيف والصيانة والجهاز مُطفأً والقابس مفصول عن مأخذ التيار الكهربائي.
- نَظِّف الأجزاء الثابتة في الجهاز باستخدام قطعة قماش رطبة وغير كاشطة، لتجنب إتلاف الهيكل الخارجي.
- لا تغسل فلتير امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «HEPA» بالماء. فقد يفقد قدرته على الترشيح.
- اغسل الفلتير الأساسي وفلتر مخرج الهواء بماء نظيف فقط، ومن دون استعمال الصابون أو المنظفات.

• يجب عدم تشحيم الأجزاء الدوّارة أو تزييتها في الفرشاة بمحرك لتجنب التصاق الشعر والوبر بها بصورة أكبر.

ملحوظة: لتنظيف الفلاتر والبكرة بشعيرات في الفرشاة بمحرك، يُرجى الرجوع إلى الصور في تسلسل «التنظيف والصيانة».

- يجب عدم الضغط بقوة على الفرشاة بمحرك، لتجنب إتلاف الأرضية. لا تكرر تمرير الفرشاة بمحرك في نفس المكان عند الشفط من الأسطح الرقيقة.
- قد تؤدي حركة الفرشاة بمحرك على الأسطح المغطاة بالشمع إلى ظهور علامات. إذا حدث هذا، فيجب التنظيف بقطعة قماش رطبة، والتلميع بالشمس، والانتظار حتى الجفاف.
- يجب عدم شفط الرماد الساخن أو السوائل أو قطع الزجاج الكبيرة أو الأنقاض أو الأشياء المدمبة أو الحادة.
- لا تجمع أشياء شديدة السخونة أو يتصاعد منها الدخان أو تحترق، مثل السجائر أو أعواد الثقاب أو الرماد، الذي ما يزال ساخناً.
- يجب عدم شفط الماء ويجب عدم جمع مواد قابلة للاشتعال أو للاحتراق (السوائل المتطايرة والبنزين والكبروسين، إلخ).
- لا تجمع مواد سامة (مواد التبييض، الأمونيا، مواد تسليك انسدادات الأحواض والمواسير، الأحماض، إلخ).
- يجب عدم الشفط من الأشخاص أو الحيوانات.
- لا تضع أية أشياء في فتحات الجهاز، وتجنب أن تعيق الأغراض تدفق الهواء.
- حافظ على خلو الفتحات من الغبار والوبر والشعر وما شابه.
- يجب إبقاء الشعر أو الملابس العريضة أو الأجزاء الأخرى، التي قد تتعرض إلى أن تُشبك، بعيداً عن الأجزاء المتحركة الموجودة في الجهاز.
- لا تقلب الجهاز أثناء الاستخدام، فقد يخرج منه الغبار والأوساخ.
- يجب تفريغ وعاء الغبار عندما يصل الغبار إلى مستوى الحد الأقصى المُشار إليه. في حالة عدم مراعاة هذا الإرشاد قد يتعرض المحرك للتلف.
- أطفئ الجهاز فوراً إذا علق شيء ما داخل الفرشاة بمحرك، مثل قطعة من القماش أو الأهداب الموجودة في أطراف السجادة وما شابه. افصل القابس من مأخذ التيار الكهربائي وأزل سبب الانسداد من الفرشاة بمحرك.
- افصل الجهاز دائماً عن مأخذ التيار الكهربائي قبل تركيب أو فك المكونات الفردية.
- بعد الاستخدام، أعد وضع الجهاز على الحامل الحائطي.

## وصف الجهاز

|                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| J براغي (3×)                        | الغبار          |
| K الفلتر                            | O               |
| الأساسي                             | وعاء            |
| K1 مقبض الفلتر الأساسي              | الغبار          |
| L فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة | P زر            |
| M «HEPA» فلتر مخرج الهواء           | التشغيل/الإطفاء |
| N زر تحرير وعاء                     | Q               |

المقبض

R كابل الإمداد بالطاقة

S جسم المحرك

A زر تحرير جسم

B المحرك أنبوب

C دعامة على الأنبوب

D زر تحرير الفرشاة

E بمحرك فرشاة بمحرك

E1 زر فك البكرة

E2 بشعيرات بكرة

بشعيرات

F فرشاة

G للأقمشة

فوهة طويلة

H حامل

I حائطي

أوتاد (3×)

- لا تغمر الجهاز والقياس وكابل الإمداد بالطاقة أبداً في الماء أو في سوائل أخرى.
- يجب عدم استخدام الجهاز بأيدي مبتلئة أو حافي القدمين.
- يجب عدم ترك كابل الإمداد الكهربائي ملامساً للأجزاء الحادة أو الحواف الحادة.
- تأكد من أن كابل الإمداد الكهربائي لا يتلامس مع الأسطح الساخنة.
- لا تسحب مطلقاً كابل الإمداد الكهربائي أو الجهاز ذاته لفصل القياس عن المأخذ الكهربائي.

## تنبیه - أضرار مادية

## خطر وقوع أضرار لأسباب أخرى

- **احتفظ دائماً بهذه التعليمات**

- يجب استعمال الجهاز لشفط الأتربة وبقايا الأوساخ الجافة من الأسطح، مثل السجاد والموكيت والأرضيات والأماكن الداخلية بالسيارة والأقمشة.
- يجب تثبيت الحامل الحائطي بطريقة ثابتة ويجب إحكام ربط البراغي. ضع الحامل الحائطي بصورة تجعل الجهاز غير معلق. يجب أن يستند الجهاز على الفرشاة بمحرك.
- خطر سقوط الجهاز. بمجرد تركيب الجهاز فلن يمكنه البقاء واقفاً على الفرشاة بمحرك في وضع رأسي.
- لا تستعمل الجهاز في الأماكن المغلقة أثناء وجود أبخرة منبعثة من دهانات بالزيت أو من مواد مذيبة أو من مواد التصميد للماء، أو من الغبار القابل للاشتعال، أو الأبخرة الأخرى السامة أو

## المتفجرة.

- يجب عدم استعمال الجهاز من دون فلاتر، أو إذا كانت الفلاتر مكسورة أو تالفة. فقد تدخل الأتربة المسحوبة إلى داخل الجهاز، ما قد يتلف المحرك.
- يجب عدم استعمال الفرشاة بمحرك من دون البكرة بشعيرات.
- قبل الشفط من الأسطح اللامعة، مثل أرضيات الباركيه والشمع، يجب التأكد من خلو الفرشاة بمحرك والبكرة بشعيرات من المواد، التي قد تترك أثرًا.

# تحذيرات السلامة

اقرأ التعليمات بعناية قبل الاستعمال.

- تم تصنيع الجهاز وفقاً للمعايير الخاصة الأوروبية السارية، وهو محمي في جميع الأجزاء التي قد تشكل مصدر خطر بالنسبة للمستخدم. اقرأ هذا الدليل بعناية قبل الاستخدام. استخدم الجهاز فقط للاستخدام الذي صُمم من أجله لتجنب الإصابات والأضرار المحتملة. احتفظ بهذا الدليل في متناول يدك للاطلاع عليه في المستقبل. إذا كنت ترغب في بيع هذا الجهاز إلى أشخاص آخرين، فتذكر أن تسلمهم أيضاً هذه التعليمات.
- الجهاز مصمم من أجل الاستخدام المنزلي فقط، ويجب عدم تخصيصه للاستخدام التجاري أو الصناعي.
- لا تستخدم الجهاز لأغراض مختلفة عما هو محدد في الدليل. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض الميينة في هذا الدليل. وبالإضافة إلى ذلك، يؤدي الاستعمال غير الملائم للجهاز إلى إبطال أي شكل من أشكال الضمان.
- يُنصح بالاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الدعم المجاني لا يشمل الأعطال الناتجة عن تغليف المنتج بمواد غير مناسبة أثناء نقله إلى مركز دعم مُعتمد.
- لعدم التأثير سلباً على سلامة الجهاز، يجب استخدام قطع الغيار والملحقات الأصلية المعتمدة فقط من الشركة المصنعة.
- يجب عدم إدخال تعديلات على الجهاز.

## ⚠️ خطر على الأطفال

- يجب عدم ترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصادر خطر محتملة عليهم.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أطفال تزيد أعمارهم عن 8 سنوات ومن قبل أشخاص من ذوي القدرات الجسدية، أو الحسية، أو الذهنية المحدودة، أو أشخاص لا يمتلكون خبرة أو معرفة بالجهاز، فقط إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وإطلاعهم على التعليمات وعلى الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز.
- يجب حفظ الجهاز وكابل الإمداد بالطاقة بعيداً عن متناول الأطفال، الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- يجب عدم ترك كابل الإمداد الكهربائي متدلي في مكان يمكن الوصول إليه من قبل الأطفال.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالعمليات التي ينفذها المستخدم لتنظيف الجهاز وصيانته، إلا إذا كان عمرهم أكبر من 8 سنوات، ويوجد إشراف عليهم.
- في حالة ما إذا قررت التخلص من هذا الجهاز كأحد المخلفات، يُنصح بجعله غير صالح للتشغيل

من خلال نزع الكابل الكهربائي. كما يوصى باتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

## خطر بسبب الكهرباء

- قبل توصيل الجهاز بشبكة الإمداد الكهربائي، تأكد أن الجهد المذكور على بطاقة البيانات مطابق لجهد الشبكة المحلية.
- قد يؤدي استعمال الوصلات الكهربائية غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة إلى وقوع أضرار وحوادث.
- لا تقم بتوصيل أي جهاز كهربائي آخر ذي قدرة عالية (دفايات، ومكواة، ومشعات حرارية) في نفس المأخذ الكهربائي. خطر حدوث حمل كهربائي زائد.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء توصيله بالشبكة الكهربائية.
- يجب ألا يلامس الماء الأجزاء الخاضعة للجهد الكهربائي: خطر حدوث دائرة قصر وصدمة كهربائية أو أيهما.

# nPABMnA TEXHIKM 6E3nEKM

YBA>KH0 nP04TA TE IHCTPYKLi nEPEA n04ATK0M B K0PCTAHHS.

- nPL'nag crsopeHL'ç, i3 gorpL'MaHH1M sL'Mor gi104L'x esponeç,cbKL'x craHgapris ra 3axL'll.eHL'ç, Y scix noreHL'ç,Ho He6e3ne4HL'x gn1 KopL'crYsa4a Micl.1x. Ysa>-Ho npo4L'raç,re l.eç, noci6HL'K nepeg sL'KopL'craHH1M. BL'KopL'crosYç,re nPL'nag sL'Kn104Ho 3a l.inbosL'M nPL'3Ha4eHH1M, gn1 1Koro sig 6Ys po3po6neHL'ç,, ll.ö6 3ano6irrL' Hell.yacHL'M sL'nagKaM i 3anogi1HH10 wKogL'. 36epiraç,re l.eç, noci6HL'K Y gocrYnHoMY Micl.i gn1 KoHcYnbral'ç, Y Maç,6YrHboMY. 3a HaMipY nepegarL' l.eç, nPL'nag iHwoMY KopL'crYsa4Y naM'1raç,re, ll.ö pa3oM 3 nPL'nagoM nosL'HHa 6YrL' nepegaHa i l.1 iHCrpYKLi.i1.
- nPL'nag nPL'3Ha4eHL'ç, rinbKL' gn1 goMawHboro sL'KopL'craHH1 i He Mae sL'KopL'crosYsarL'c1 Y KoMepl'ç,HL'x a6o npoML'cnosL'x l.in1x.
- He sL'KopL'crosYç,re nPL'nag gn1 iHwL'x l.ineç,, Hi> ri, ll.ö onL'caHi s l.boMY noci6HL'KY. BL'po6HL'K sigxL'n1e signosiganbHicb 3a HenpasL'nbHe sL'KopL'craHH1 a6o 3a sL'KopL'craHH1, Henepeg6a4eHe Y l.boMY noci6HL'KY. KpiM roro, HeHane>He sL'KopL'craHH1 nPL'nagY cKacosYe rapaHri10 Y scix 'll' npo1sax.
- PeKoMeHgYerbc1 36epirarL' opL'riHanbHY YnaKosKY, ocKinbKL' 6e3KowrosHi cep-sicHi nocnYrL' He nepeg6a4eHi Y sL'nagKY nonoMoK, cnPL'4L'HeHL'x HeHane>Ho10 YnaKosKo10 sL'po6Y nig 4ac rapaHcnopYsaHH1 go AsopL'3osaHoro cepsicHoro l.eHrpY.
- ö6 He nopYwL'rL' 6e3ne4Hicb nPL'nagY, sL'KopL'crosYç,re sL'Kn104Ho opL'ri-HanbHi 3an4acrL'HL' ra KoMneKpY104i, cxsaneHi caML'M sL'po6HL'KoM.
- 3a6opoH1erbc1 sHocL'rL' 3MiHL' Y KoHCrpYKLi.i10 nPL'nagY.



## He6e3neKa AnH AiTei

- He 3anL'waç,re eneMeHRL' YnaKosKL' Y 3oHi goc1>HOCri gn1 gireç,, ocKinbKL' l.i MarepianL' e noreHL'ç,HL'M g>epenoM He6e3neKL'.
- nPL'nagoM Mo>Yrb KopL'crYsarL'c1 girL' crapwe 8 poKis ra oco6L' 3 o6Me>eHL'ML' tj:i3L'4HL'ML', ceHCopHL'ML' ra MeHranbHL'ML' Mo>nL'socr1ML' a6o 3 HegocrarHiM gocsigoM i 3HaHH1ML', rinbKL' 1Kil.ö soHL' nepe6Ysa10rb nig Harn1goM signosiganbHo'l oco6L' a6o 1Kil.ö npoç,wnL' Hane>HL'ç, iHCrpYKpa> ra YcsigoMn1010rb pL'3L'KL', nos'13aHi 3 sL'KopL'craHH1M nPL'nagY.
- Air1M 3a6opoH1erbc1 rparL'c1 3 nPL'nagoM.
- TpL'Maç,re nPL'nag ra Ka6enb >L'sneHH1 HegocrYnHL'ML' gn1 gireç, siKOM MeHwe 8 poKis.
- He 3anL'waç,re Ka6enb >L'sneHH1 3sL'carL' Y Micl.1x, ge ç,oro Mo>e cxonL'rL' gL'-rL'Ha.
- Onepal'i'l o4L'crKL' i rexHi4Horo o6cnYrosYsaHH1, onL'caHi Y l.boMY noci6HL'KY, He nosL'HHi sL'KoHYsarL'c1 girbML', 1Ki He goc1mL' siKY crapwe 8 poKis i He nepe6Ysa10rb nig Harn1goM.

- 7Kil.ə sL' sL'piwL're YrL'ni3YsarL' l.eç, nPL'nag Y 1KOCRI sigxogis, peKoMeHgYerbc1 3po6L'rL' ç,oro HenpL'garHL'M gn1 sL'KopL'craHH1, sigpi3aswL' Ka6enb >L'sneHH1. KpiM roro, peKoMeHgYerbc1 3HewKogL'rL' ri 4acrL'HL' nPL'nagY, 1Ki Mo>Yrb cra-HosL'rL' pL'3L'K, oco6nL'so gn1 gireç,, 1Ki Mo>Yrb sL'KopL'crosYsarL' nPL'nag gn1 irop.



### **He6e3neKa, noB'H3aHa 3 eneKTpM''IHMM cTpyMoM**

- nepeg nigKn104eHH1M nPL'nagY go Mepe>i >L'sneHH1 nepeKoHaç,recb, ll.ə sKa-3aHa Ha ra6nL'4li HanpYra signosigae HanpY3i noKanbHo'I Mepe>i >L'sneHH1.
- BL'KopL'craHH1 eneKrpL'4HL'x nogos>Ysa4is, HecxsaneHL'x sL'po6HL'KoM nPL'na-gY, Mo>e nPL'3secrL' go 36L'rKis a6o no>e>i.
- He nig'egHYç, re 6Ygb-1Ki iHwi nPL'nagL' 3 senL'Ko10 norY>Hicr10 (ne4i, npackL', pagiaropL' i r.n.) Y rY > caMY eneKrpL'4HY po3erKY. He6e3neKa eneKrpL'4Horo nepesaHra>eHH1.
- He 3anL'waç, re nPL'nag 6e3 Harn1gY, KonL' siH nig'egHaHL'ç, go eneKrpL'4Ho'I Me-pe>i.
- He gonYcKaç, re norpan1HH1 sogL' Ha 4acrL'HL' nig HanpYro10: pL'3L'K KopopKoro 3aML'KaHH1 i/a6o spa>eHH1 eneKrpL'4HL'M crpYMoM.
- He 3aHYp10ç, re nPL'nag, sL'nKY ra Ka6enb >L'sneHH1 Y sogY a6o iHwi pigL'HL'.
- He sL'KopL'crosYç, re nPL'nag MoKpL'ML' pYKaML' a6o 6ocoHi>.
- He go3son1ç, re Ka6en10 >L'sneHH1 KOHraKpYsarL' i3 rocrpL'ML' npegMeraML' a6o Kpa1ML'.
- Ka6enb >L'sneHH1 He nosL'HeH KOHraKpYsarL' 3 rap14L'ML' nosepxH1ML'.
- He r1rHirb 3a Ka6enb >L'sneHH1 a6o 3a caM nPL'nag, ll.ə6 sig'egHarL' sL'nKY sig eneKrpL'4Ho'I po3erKL'.



### **YBara - pM3MK 3anoAiHHH MaTepianbHMx 36MTKiB**

- He crasre nPL'nag Ha gY>e rap14i nosepxHi a6o no6nL'3Y g>epen sigKpL'roro sorH10, ll.ə6 YHL'KHyrL' nowKog>eHH1 o6wL'sKL' KopnYcY.
- 3a6opoH1erbc1 po3rawosYsarL' nPL'nag a6o Ka6enb >L'sneHH1 no6nL'3Y a6o Hag eneKrpL'4HL'ML' ra ra3osL'ML' ne4aML', a raKo> 6in1 MiKpoxsL'nbosL'x a6o eneKrpL'4HL'x ne4eç,.
- He po3rawosYç, re nPL'nag no6nL'3Y a6o Ha sonorL'x nosepxH1x (HanpL'Knag, Ha paKosL'Hi).
- nPL'nag He nosL'HeH >L'sL'rL'c1 3a gonoMoro10 3osHiwHix raç, Mepis a6o 3a gono-Moro10 oKpeML'x YcraHosoK 3 gL'craHl.iç, HL'M KepYsaHH1M.
- He sL'KopL'crosYç, re nPL'nag Ha sigKpL'roMY nosirpi.
- He 3anL'waç, re nPL'nag nig gie10 arMocTj:epHL'x 1sL'll.\ (HanpL'Knag, goll.\, coHl.e).

UA



## He6e3neKa 36MTKiB, o6yMoBneHMx iHWMMM npM"IMHaMM

- npL'nag He nosL'HeH sL'KopL'crosYsarL'c1 nicn1 nagiHH1, 1Kil.º npL'cYrHi o3HaKL' nowKog>eHb. 3a6opoH1erbc1 KopL'crYsarL'c1 npL'nagoM, 1Kil.º Ka6enb >L's-neHH1 4L' sL'nKa nowKog>eHi, a6o 1Kil.º caM npL'nag HecnpasHL'ç,. Yci onepal.i'l 3 peMoHrY, sKn104Ho 3 3aMiHo10 Ka6en10 >L'sneHH1, nosL'HHi sL'KoHYsarL'c1 sL'-Kn104Ho cepcicHL'M i.eHrpOM, il.º6 3ano6irrL' 6Ygb-1KL'M pL'3L'KaM.



- An1 npasL'nbHo'i YrL'ni3al.i'l sL'po6Y signosigHo go 8sponeç,cbKo'i gL'peKRL'sL' 2012/19/8C cnig npo4L'rarL' cnel.ianbHY naM'1rKY, il.º gogaerbc1 go sL'po6Y.

## • 36EPIrAMTE uIO IHCTPYKuIO

CnO>KUBaHa nOTy>KHICTb y BUMKHeHOMy CTaHi: 0,0 BT



## npABMna TEXHKM 6E3nEKM nIJI "IAC BMKOPMCTAHH

- BL'KopL'crosYç,re npL'nag gn1 scMoKRYsaHH1 nL'nY ra cYXL'x 3anL'wKis 6pYgY 3 raKL'x nosepxoHb, 1K KL'nL'ML', KL'nL'Mosi noKpL'rr1, nignora, canoHL' asroMo6inis ra rKaHL'HL'.
- Hagic,Ho 3aKpinirb HacriHHL'ç, rpL'Ma4 i 3ar1rHirb rsL'HRL'. Po3rawYç,re HacriHHL'ç, rpL'Ma4 raK, il.º6 npL'nag He sL'cis. npL'nag nosL'HeH cnL'parL'c1 Ha MoropL'3osaHY il.ºirKY.
- He6e3neKa nagiHH1 npL'nagY. nicn1 36L'paHH1 npL'nag He Mo>e cro1rL' Ha MoropL'3osaHiç, il.ºirl.i Y seprL'KanbHOMY nono>eHHi.
- He sL'KopL'crosYç,re npL'nag Y 3aKpL'rL'x npL'Mill.ºeHH1x 3a Ha1sHocri sL'napis sig onic,HL'x tj:ap6, po34L'HHL'Kis a6o rigpoi3on1l.iç,HL'x Marepianis, nerKo3aç,ML'croro nL'nY a6o iHwL'x roKcL'4HL'x 4L' sL'6YxoHe6e3ne4HL'x sL'napis.
- He sL'KopL'crosYç,re npL'nag 6e3 tj:inbrpis a6o 1Kil.º tj:inbrpL' nowKog>eHi 4L' getj:opMosaHi. nL'n, il.º scMoKRYerbc1, Mo>e norpanL'rL' scepegL'HY npL'nagY i nowKogL'rL' gsL'rYH.
- He sL'KopL'crosYç,re MoropL'3osaHY il.ºirKY 6e3 sanL'Ka 3i il.ºerL'Ho10.
- nepeg npL'6L'paHH1M Ha m1HI.esL'x nosepxH1x, 1K-or napKer ra niHoneYM, nepeKoHaç,rec1, il.º Ha MoropL'3osaHiç, il.ºirl.i ra sanL'KY 3i il.ºerL'Ho10 HeMae Marepianis, 1Ki Mo>Yrb 3anL'wL'rL' cnigL'.
- He HarL'cKaç,re cL'nbHo Ha MoropL'3osaHY il.ºirKY, il.º6 YHL'KHyrL' nowKog>eHH1 nignorL'. Ha geniKarHL'x nosepxH1x He 3arpl'MYç,re MoropL'3osaHY il.ºirKY Ha og-HOMY Micl.i.
- Ha Hasoll.ºeHL'x nosepxH1x pYx MoropL'3osaHo'i il.ºirKL' Mo>e Yrsop10sarL' po3so-gl'. 7Kil.º i.e rpanL'nocb, npopirb Heo6xigHe Micl.e sonoro10 raH4ipKo10, Harpirb sockoM i go4eKaç,recb, noKL' siH sL'coxHe.
- He scMoKRYç,re rap14L'ç, nonin, pigL'HL', senL'Ki wMarKL' cKna, 6YgisenbHe cMirr1, rocrpi a6o rocrpoKoHe4Hi npegMerL'.

UA

- He sL'KopL'crosYç, re nPL'nag gn1 nPL'6L'paHH1 gY>e rap14L'x npegMeris a6o npegMeris, 1Ki rni10rb a6o rop1rb, HanPL'Knag cL'raperL', cipHL'KL' a6o rap14L'ç, nonin.
- He scMoKRYç, re sogY, nerKo3aç, ML'cri a6o rop104i MarepianL' (nerKi pigL'HL', 6eH-3L'H, rac roll.ö).
- He 36L'paç, re roKcL'4Hi MarepianL' (sig6in10sa4, aMiaK, 3aco6L' gn1 npo4L'Il.ëHH1 paKosL'H, KL'cnorL' i r. n.).
- He sL'KopL'crosYç, re nPL'nag Ha n10g1x a6o rsapL'Hax.
- He scrasn1ç, re 6Ygb-1Ki npegMerL' Y orsopL' nPL'nagY i He go3son1ç, re npegMe-raM 6noKYSarL' noriK nosirp1.
- OrsopL' nPL'nagY nosL'HHi 6YrL' 4L'crL'ML' sig nL'nY, nYxY, sonocc1 i r.n.
- TpL'Maç, re sonocc1, sinbHL'ç, og1r a6o iHwi 4acrL'HL', 1Ki Mo>Yrb 3acrp1rrL', Ha sigcraHi sig pYxoML'x 4acrL'H nPL'nagY.
- He nepesepraç, re nPL'nag nig 4ac sL'KopL'craHH1, ocKinbKL' 6pYg i nL'n Mo>Yrb sL'cL'narL'c1.
- KoHReç, Hep gn1 nL'nY Heo6xigHo cnopo>HL'rL' nicn1 goc1rHeHH1 no3Ha4KL' MaK-cl'ManbHoro pisH1. HegorPL'MaHH1 lie'i sKa3isKL' Mo>e nPL'3secl' go nowKO-g>eHH1 gsL'rYHa.
- Heraç, Ho sL'MKHirb nPL'nag, 1Kil.ö Il.öcb 3acrp1rno scepel'Hi MoropL'3osaHo'I Il.öirKL', HanPL'Knag, wMaroK rKaHL'HL', 6axpoMa KL'nL'Ma roll.ö. Big'egHaç, re sL'nKY sig eneKrpL'4Ho'I po3erKL' ra sL'ganirb i3 MoropL'3osaHo'I Il.öirKL' re, Il.öo cnPL'4L'H1e 3acMi4eHH1.
- 3as>gL' sig'egHYç, re nPL'nag sig eneKrpL'4Ho'I po3erKL', nepw Hi> scraHosn10sarL' a6o 3HiMarL' okpeMi KoMnoHeHRL'.
- nicn1 sL'KopL'craHH1 36epiaç, re nPL'nag Ha HacriHHOMY rPL'Ma4i.

### OnMc npMnaAy

A KHonKa po36noKYSaHH1 KopnYcY Moropa

B TpY6Ka

C TpL'Ma4 Ha rpY6i

D KHonKa po36noKYSaHH1 MoropL'3osaHo'I Il.öirKL'

E MoropL'3osaHa Il.öirKa

E1 KHonKa sig'egHaHH1 sanL'Ka 3i Il.öerL'Ho10

E2 BanL'K 3i Il.öerL'Ho10

F öirKa gn1 rKaHL'HL'

G öinL'HHa HacagKa

H HacriHHL'ç, rPL'Ma4

I A106eni (x 3)

J 1sL'HL' (x 3)

K nepsL'HHL'ç, tj:inbrp

K1 PY4Ka nepsL'HHoro tj:inbrpa

L HEPA-tj:inbrp

M <linbrp sL'xogY nosirp1

N KHonKa sig'egHaHH1 KoHReç, Hepa gn1 nL'nY

O KoHReç, Hep gn1 nL'nY

P KHonKa ssiMKHeHH1/sL'MKHeHH1

Q PY4Ka

R Ka6enb >L'sneHH1

S KopnYc Moropa

## ИHCTPYKцИЯ 3 БМКОПМСТАНН

нПМІТКА: LU06 ni, QrOTyBaTU npUma, Q, QO BUKOpUCTaHHH, 3BepHiTbCH, QO 306pa>KeHb y nOCmi, QOBHOCTI «nOnepe, QHi Onepa4ii».

нПМІТКА: AmH OTpUMaHHH iH4>OpMa4ii npO BUKOpUCTaHHH npUma, Qy 3BepHiTbCH, QO 306pa>KeHby nOCmi, QOBHOCTI «ИHCTpyKцИЯ 3 БУКОПМСТАНН».

3aKpiniTb HaCTиHУV TpUMa'-1 y CyxOMY Ta 6e3ne'-1HOMY Mic4и.

nicn1 ssiMKHeHH1 npl'nag no4L'Hae npal. 10sarL' Ha MaKcL'ManbHig, norY>Hocri.

nicn1 sL'KopL'craHH1 sig'egHaç, re Ka6enb >L'sneHH1 sig eneKpL'4Ho'l po3epKL'. 3aKpinirb npl'nag Ha HacriH-HOMY rpL'Ma4и a6o sig'egHaç, re MoropHL'ç, 6noK sig rpY6L' ra 3aKpinirb ç, opo Ha rpL'Ma4и Ha rpY6и. AL's. 3o6pa->eHH1 Y po3gini «7K 36epiparL' npl'nag».

npUma, Q nOByHeH 36epiparTUCH y He, QOCTynHOMY, QmH, QiTeV Mic4и.

### БМКОПМСТАНН HacaAoK

нПМІТКА: IH4>OpMa4иiO II.IO, QO BUKOpUCTaHHH HaCa, QOK, QUB. Ha 306pa>KeHHHx y pO3, Qimi «AKCeCyapU».

Deç, npl'nag ocHall.eHL'ç, pi3HL'ML' HacagKaML':

- MoropL'3osaHa II.BirKa 3 sanL'KoM 3и II.eL'Ho10 (E), cnel.iabHo npl'3Ha4eHa gn1 mL'6oKopo o4L'II.eHH1 KL'nL'-Mis, KL'nL'MosL'x noKpL'ris, nignorL'.

- BирKa gn1 rKaHL'H (F), cnel.iabHo npl'3Ha4eHa gn1 scMoKpYsaHH1 6pYgY 3 rKaHL'H, gL'saHis, a raKo> i3 ropL'3oHranbHL'x nosepxoHb.

- Bил'HHa HacagKa (G), cnel.iabHo npl'3Ha4eHa gn1 npl'6L'pahH1 Y sa>KogocrYnHL'x KYrax ra Haç, sY>4L'x II.BinL'Hax.

HacagKL' Mo>Ha scraHocn10sarL' Ha rpY6KY, I.e gacrb Mo>nL'sicrb 3giç, ch10sarL' npl'6L'pahH1 sa>KogocrYnHL'x MicL'b, II.o 3Haxog1rbc1 sropи.

HacagKL' Mo>Ha scraHocn10sarL' 6e3nocepegHbO Ha KopnYc Moropa, II.o6 3giç, ch10sarL' 4L'crKY siKoH a6o npl'6L'pahH1 scepegL'Hi asroMo6иn1.



### нПАБМНА ТЕХИКМ 6Е3НЕКМ нЛІ "ІАС "ІМСТКМ ТА ТЕХІ"ІНОРО О6СНУРОБЫБАНН

- PerYn1pHL'ç, gom1g i 4L'crKL' gonoMara10rb nigrpL'MYsarL' npl'nag Y po6o4oMY craHi i nogos>Y10rb ç, opo crpoK eKcnnYaral.i'l.
- Bci onepal.i'l 4L'crKL' i rexHi4Horo o6cnYrosYsaHH1 nosL'HHи sL'KoHYsarL'c1 Ha sL'MKHeHOMY i sig'egHaHOMY sig eneKpL'4Ho'l po3epKL' npl'nagi.
- YL'cripb HepYxoMi 4acrL'HL' npl'nagY sonoro10 Hea6pa3L'sHo10 raH4ipKo10, II.o6 He nowKogL'rL' KopnYc.
- He ML'ç, re HEPA-tj:inbrp sogo10. BiH srparL'rb cso10 tj:inbrpYsanbHY 3garHicrb.
- ML'ç, re nepcL'HHL'ç, tj:inbrp ra tj:inbrp sL'xogY nosirp1 nL'we 4L'cro10 sogo10, 6e3 sL'KopL'craHH1 ML'na a6o ML'ç, HL'x 3aco6is.
- He 3Mall.Yç, re MacrL'noM a6o onL'so10 gerani MoropL'3osaHo'l II.BirKL', II.o o6epa-10rbc1, II.o6 YHL'KHYrL' II.e cL'nbHiworo HanL'naHH1 Ha HL'x sonocc1 ra socpY.

нПМІТКА: IH4>OpMa4иiO II.IO, QO O'-1UII.eHHH 4>imbTpib Ta BamUKa 3и II.eTUHOIO MOTOpY3OБаHOи II.ITKU, QUB. Ha 306pa>KeHHHx y pO3, Qimi «O'-1UII.eHHH Ta TexHi'-1He O6CmYpOBYBaHHH».

### **O"IM11eHHH HEPA-ct,imbTpa**

HEPA-tj:inbrp - l.e sL'coKoeTj:eKRL'sHL'ç, tj:inbrp, 1KL'ç, sL'gan1e 3a6pYgHeHH1 ra sigtj:inbrposYe rsepgi 4ac-rL'HKL' 6Ygb-1Koro rL'nY i Hasirb 6aKRepi'l. HEPA-tj:inbrp po3rawosaHL'ç, scepegL'Hi KOHReç,Hepa gn1 nL'nY.

**BU,QamiTb 6py,Q 3 HEPA-4>imbTpa Ta BCTaHOBTb VOro Ha Mic4e.**

PeKoMeHgYerbc1 perYn1pHo MiH1rL' HEPA-tj:inbrp (npL'6nL'3Ho Ko>Hi 4-6 Mic1l.is), ll.ïo6 YHL'KHyrL' l.L'pKYn1l.i'l 6aKRepiç, Y npL'Mill.eHHi.

### **O"IM11eHHH nepBMHHoro ct,imbTpa**

MUVTe nepBUHHUV 4>imbTp '-1UCTOI0 BO,QOI0, 6e3 BUKOpUCTaHHH MUma a6O MUVHUx 3aCO6iB. 3a'-1eKaVTe, nOKU nepBUHHUV 4>imbTp nOBHICTIO BUCOXHe, nepw Hi>K BCTaBmHTU VOro B rHi3,QO.

### **O"IM11eHHH ct,imbTpa BMxoAy noBiTpH**

<linbrp sL'xogY nosirp1 po3rawosaHL'ç, Y sepxHiç, 4acrL'Hi MoropHoro 6noKa.

MUVTe 4>imbTp BUxO,Qy nOBiTpH '-1UCTOI0 BO,QOI0, 6e3 BUKOpUCTaHHH MUma a6O MUVHUx 3aCO6iB. 3a'-1eKaVTe, nOKU 4>imbTp BUxO,Qy nOBiTpH nOBHICTIO BUCOXHe, nepw Hi>K BCTaBOBml0BaTU VOro Ha Mic4e.

### **O"IM11eHHH MoTopM3oBaHol 11iTKM Ta BanMKa 3i 11eTMHoIo**

BanL'K 3i ll.ïerL'Ho10 Mo>Ha 3H1rL' 3 rHi3ga gn1 o4L'll.eHH1 ll.ïerL'HL'.

ïo6 scraHosL'rl' sanL'K 3i ll.ïerL'Ho10 Ha3ag Y MoropL'3osaHY ll.ïirKY, cno4arkY scrasre cropoHY, nporL'ne>HY KHonl.i sig'egHaHH1 sanL'Ka 3i ll.ïerL'Ho10. XapaKrepHL'ç, 3sYK «Knal.» csig4L'rb npo npasL'nbHY YcraHosKY.

### **BMBIJI 3 EKCnnYATAuII**

Y pa3i sL'segeHH1 npL'nagY 3 eKcnnYaral.i'l Heo6xigHo sig'egHarL' ç,oro sig eneKrpL'4Ho'l Mepe>i. Cnoo>Hirb KOHReç,Hep gn1 nL'nY. Y sL'nagKY YrL'ni3al.i'l Heo6xigHo 3a6e3ne4L'rl' po3gineHH1 Marepianis, 1Ki sL'KopL'cro-sYsanL'c1 Y sL'po6HL'l.rsi npL'nagY, ra 'lx nepepo6KY 3ane>Ho sig 'lx cKnaY ra nono>eHb 3aKOHis, ll.ïo gi10rb Y Kpa'lHi sL'KopL'craHH1.

| npO6meMU                                | MOBipHi npU'-1UHU                                                                               | BUpiweHHH                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| npL'nag He sML'Kaerbc1.                 | BL'nKa He scrasneHa s eneKrpL'4HY po3erKY.                                                      | Bcrasre sL'nKY s eneKrpL'4HY po3erKY.                                                                                                                               |
|                                         | MoropHL'ç, 6noK He scraHosneHo Ha rpY6Y Hane>HL'M 4L'HoM.                                       | BcraHosirb MoropHL'ç, 6noK Ha rpY6Y Hane>HL'M 4L'HoM.                                                                                                               |
|                                         | KoHReç,Hep gn1 nL'nY ra HEPA-tj:inbrp 6pYgHi.                                                   | Cnopo>Hirb KoHReç,Hep gn1 nL'nY. O4L'crirb a6o 3aMiHirb HEPA-tj:inbrp. 7Kil.o npo6neMa He 3HL'KHe, 3sepHirbc1 go asropL'3osaHoro ðeHrpY cepsicHoro o6cnYrosYsaHH1. |
| BigcMoKRYsaHH1 npL'nagY crano cna6wL'M. | KoHReç,Hep gn1 nL'nY ra HEPA-tj:inbrp 6pYgHi.                                                   | Cnopo>Hirb KoHReç,Hep gn1 nL'nY. O4L'crirb a6o 3aMiHirb HEPA-tj:inbrp. 7Kil.o npo6neMa He 3HL'KHe, 3sepHirbc1 go asropL'3osaHoro ðeHrpY cepsicHoro o6cnYrosYsaHH1. |
|                                         | nosirponposig 3acMi4eHL'ç,, a6o sanL'K 3i il.erL'Ho10 MoropL'3osaHo' il.irKL' 3a6noKosaHL'ç,, | O4L'cribre MoropL'3osaHY il.irKY ra sanL'K 3i il.erL'Ho10.                                                                                                        |
| 6pYg sL'cL'naerbc1 3 npL'nagY.          | HEPA-tj:inbrp 3a6pYgHeHL'ç,,                                                                    | O4L'crirb a6o 3aMiHirb HEPA-tj:inbrp.                                                                                                                               |
|                                         | HEPA-tj:inbrp scraHosneHo HenpasL'nbHo.                                                         | BcraHosirb HEPA-tj:inbrp Hane>HL'M 4L'HoM.                                                                                                                          |
|                                         | HEPA-tj:inbrp nowKog>eHL'ç,,                                                                    | 3aMiHirb HEPA-tj:inbrp.                                                                                                                                             |
|                                         | HEPA-tj:inbrp 3acMi4eHL'ç,,                                                                     | O4L'crirb a6o 3aMiHirb HEPA-tj:inbrp.                                                                                                                               |
| MoropL'3osaHa il.irKa He npal.10e.     | HEPA-tj:inbrp 3a6pYgHeHL'ç,,                                                                    | O4L'crirb a6o 3aMiHirb HEPA-tj:inbrp.                                                                                                                               |
|                                         | MoropL'3osaHa il.irKa scraHosneHa Ha rpY6Y HenpasL'nbHo.                                       | nepeKoHaç,rec1, il.o MoropL'3osaHa il.irKa scraHosneHa Ha rpY6Y Hane>HL'M 4L'HoM.                                                                                 |

# OSTRZEZENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

## PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAGNIE Z INSTRUKCJĄ).

- Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z obowiązującymi normami europejskimi i jest zabezpieczone we wszystkich częściach potencjalnie niebezpiecznych dla użytkownika. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Urządzenia używać tylko do celów, do których zostało zaprojektowane, aby uniknąć możliwych obrażeń i szkód. Niniejszą instrukcję przechowywać w zasięgu ręki, aby móc korzystać z niej w przyszłości. W przypadku decyzji o wypożyczeniu urządzenia na inne osoby, należy zawsze pamiętać o przekazaniu niniejszej instrukcji.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i nie może być wykorzystywane do celów handlowych lub przemysłowych.
- Nie używać urządzenia do celów innych niż podane w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędne zastosowanie urządzenia i za zastosowanie niezgodne z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji. Nieprawidłowe zastosowanie spowoduje dodatkowo wygaśnięcie wszelkich form gwarancji.
- Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania. Bezpłatna naprawa gwarancyjna nie przysługuje w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieodpowiednim opakowaniem produktu na użytek wysyłki do autoryzowanego serwisu.
- W celu zachowania bezpieczeństwa urządzenia używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów, zatwierdzonych przez producenta.
- Nie wprowadzać zmian w urządzeniu.



## **Zagrożenia dla dzieci**

- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią źródło zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci poniżej 8. roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub też nieposiadające niezbędnego doświadczenia lub znajomości urządzenia, chyba, że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostały pouczone w zakresie jego obsługi.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Należy zawsze trzymać urządzenie i przewód zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie pozostawiać wiszącego przewodu zasilania w miejscu, gdzie mógłby zostać chwycony przez dzieci.
- Czynności związane z czyszczeniem i utrzymaniem wykonywane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat lub pracują pod nadzorem.

- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które wykorzystują urządzenie do zabawy.



### **Zagrożenia wynikające z używania energii elektrycznej**

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy wartości napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom miejscowej sieci elektrycznej.
- Wykorzystywanie elektrycznych przedłużaczy nie posiadających zatwierdzenia producenta urządzenia może skutkować powstaniem szkód i wypadków.
- Nie podłączać do tego samego gniazda elektrycznego innych urządzeń o dużej mocy (piecyki, żelazka, grzejniki itp.). Niebezpieczeństwo przecięcia elektrycznego.
- Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
- Należy unikać kontaktu części pod napięciem z wodą. Ryzyko zwarcia i/lub porażenia elektrycznego.
- Nie zanurzać urządzenia, wtyczki i przewodu zasilania w wodzie lub w innych płynach.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub błądząc bosą.
- Unikać stykania przewodu zasilania z tnącymi elementami lub ostrymi krawędziami.
- Zapobiegać stykaniu się przewodu elektrycznego zasilania z gorącymi powierzchniami.
- Nie ciągnąć za przewód zasilania ani za urządzenie w celu wysunięcia wtyczki z gniazda elektrycznego.



### **Uwaga - szkody materialne**

- Nie ustawiać urządzenia na bardzo gorących powierzchniach lub w pobliżu otwartego ognia, aby nie uszkodzić obudowy.
- Nie umieszczać urządzenia ani przewodu zasilającego na gorących kuchenkach elektrycznych lub gazowych, jak również w ich pobliżu, ani też w pobliżu kuchni mikrofalowej lub pieca elektrycznego.
- Nie umieszczać urządzenia na wilgotnych powierzchniach lub w ich pobliżu (np. na zlewie).
- Urządzenia nie należy zasilать za pomocą timerów zewnętrznych lub oddzielnych instalacji sterowanych na odległość.
- Nie stosować urządzenia na zewnątrz.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (n.p.: deszcz, słońce).



## **Zagrożenia wynikające z innych przyczyn**

- Urządzenie nie powinno być używane, jeżeli zostało upuszczone, jeżeli zawiera widoczne znaki uszkodzenia. Nie używać urządzenia w sytuacji, gdy przewód zasilania lub wtyczka są uszkodzone lub urządzenie jest wadliwe. Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis techniczny, w sposób zapobiegający jakimkolwiek zagrożeniu.



Aby zutilizować produkt w myśl Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE, zapoznać się z broszurą dołączoną do produktu.

## **• INSTRUKCJA NALEŻY ZACHOWAĆ**

Zużycie energetyczne w trybie off: 0,0 W



## **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA**

- Urządzenie służy do odsysania kurzu i suchych zanieczyszczeń z powierzchni takich jak dywany, wykładziny dywanowe, podłogi, wnętrza samochodów i tkaniny.
- Mocno przymocować uchwyt do ściany i dokręcić śruby. Uchwyt ścienny należy umieścić w taki sposób, aby urządzenie nie zwisało. Urządzenie musi spoczywać na szczotce z napędem.
- Niebezpieczeństwo upadku urządzenia. Urządzenie po zamontowaniu szczotki nie może pozostawać w pozycji pionowej, naciskającej na szczotkę z napędem.
- Nie używać urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu oraz w obecności par i kierów olejowych, rozpuszczalników lub impregnatów, palnych pyłów lub innych toksycznych lub wybuchowych par.
- Nie używać urządzenia bez filtrów lub gdy są one uszkodzone. Zasysany kurz mógłby dostać się do wnętrza urządzenia i uszkodzić silnik.
- Nie używać szczotki z napędem bez walka z włosiem.
- Przed rozpoczęciem odkurzania na gładkich powierzchniach, takich jak parkiet lub linoleum, sprawdzić, czy na szczotce z napędem i na walku z włosiem nie znajduje się materiał, który może pozostawiać rysy.
- Nie naciskać szczotki z napędem z użyciem siły, aby uniknąć uszkodzenia podłogi. Na powierzchniach delikatnych, nie przesuwając kilkakrotnie szczotki z napędem w tym samym miejscu.
- Ruch szczotki z napędem a powierzchnie lakierowane może powodować powstawanie smug. W takim przypadku wyczyścić wilgotną ściereczką, nałożyć wosk i odczekać, aż wyschnie.
- Nie zasysać ciepłego popiołu, cieczy, dużych kawałków szkła, kamieni, przedmiotów o ostrych i twardych krawędziach.
- Nie zbierać bardzo gorących, dymiących lub palących się przedmiotów, takich jak papierosy, zapalki lub jeszcze gorący popiół.

- Nie zbierać wody, materiałów łatwopalnych lub palnych (lotne ciecze, benzyna, nafta itp.).
- Nie zbierać materiału toksycznego (wybielaczy, amoniaku, środków do udrażniania rur, kwasów, itp.).
- Nie odkurzać ludzi ani zwierząt.
- Nie wkładać zadnych przedmiotów do otworów urządzenia i nie pozwalać, aby przedmioty utrudniały przepływ powietrza.
- Czyszczyć szczeliny z pyłu, włókien, włosów itp.
- Włosy, luźne ubrania lub inne elementy, które mogą zostać wciągnięte, należy trzymać z dala od ruchomych części urządzenia.
- Podczas użytkowania nie należy odwracać urządzenia do góry nogami, gdyż może spowodować to wydostanie się brudu i kurzu.
- Po osiągnięciu wskazanego poziomu maksymalnego, pojemnik na kurz należy opróżnić. Nieprzestrzeganie tego wskazania może spowodować uszkodzenie silnika.
- W przypadku zassania do wnętrza szczotki z napędem elementów w rodzaju włókna materiału, frędzli dywanu itp., urządzenie natychmiast wyłączyć. Odłączyć wtyczkę od gniazda elektrycznego i usunąć element powodujący niedrożność przewodu ssącego.
- Przed włożeniem lub wyjściem poszczególnych części, zawsze odłączyć urządzenie od gniazda elektrycznego.
- Po użyciu, odłożyć urządzenie na uchwyt ścienny.

### Opis urządzenia

|                                           |                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| A Przycisk odblokowania korpusu silnika   | J Wkręty (x 3)                          |
| B Przewód rurowy                          | K Filtr główny                          |
| C Podpora przewodu rurowego               | K1 Uchwyt filtra głównego               |
| D Przyciski zwalniania szczotki z napędem | L Filtr HEPA                            |
| E Szczotka samobieżna                     | M Filtr wylotu powietrza                |
| E1 Przycisk zwalniający walek z włosiem   | N Przycisk zwalniania pojemnika na kurz |
| E2 Walek z włosiem                        | O Pojemnik na kurz                      |
| F Szczotka do tkanin                      | P Przycisk włączania/wyłączania         |
| G Końcówka płaska                         | Q Uchwyt                                |
| H Uchwyt ścienny                          | R Przewód zasilania                     |
| I Kolki (x 3)                             | S Korpus silnika                        |

## INSTRUKCJA OBST.UGI

---

**ADNOTACJA:** Aby przygotować urządzenie do uycia, zapoznać się z ilustracjami w sekcji „Czynności wstępne”.

**ADNOTACJA:** Aby obsługiwać urządzenie, zapoznać się z ilustracjami w sekcji „Instrukcja obsługi”.

**Zamontować uchwyt ścienny w suchym i bezpiecznym miejscu.**

Urządzenie po włączeniu zacznie pracować z największą mocą.

Po zakończeniu użytkowania, wysunąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda. Zamocować urządzenie na uchwycie ściennym lub odłączyć korpus silnika od przewodu rurowego i zamocować go na uchwycie na rurze. Patrz ilustracje w sekwencji „Jak odkładać urządzenie”.

**Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

### Użycie akcesoriów

**ADNOTACJA:** Aby uzyskać informacje o uyciu akcesoriów, zapoznać się z ilustracjami w sekwencji „Akcesoria”.

Urządzenie wyposażone jest w różne akcesoria:

- Szczotka z napędem z włosiem (E), szczególnie przydatna do dokładnego czyszczenia dywanów, wykładzin i podłóg.
- Szczotka do tkanin (F), szczególnie przydatna do odkurzania tkanin, sof, ale także powierzchni poziomych.
- Ssawka z lancą (G), szczególnie przydatna do odkurzania wąskich zakamków i szczelin.

Koncówki można montować na przewodzie rurowym, aby móc odkurzyć nawet trudno dostępne i wysoko położone miejsca.

Akcesoria można montować bezpośrednio na korpusie silnika, aby wyczyścić okna lub wnętrza samochodu.



### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA PODCZAS CZYSZCZENIA I KONSERWACJI**

---

- Regularna konserwacja i czyszczenie pozwolą zachować i utrzymać urządzenie w dobrym stanie przez dłuższy czas.
- Wszystkie poniższe czynności czyszczenia i konserwacji należy wykonywać po wyłączeniu urządzenia i po wysunięciu wtyczki z gniazda elektrycznego.
- Wyczyścić stale elementy urządzenia z pomocą wilgotnej miękkiej ściereczki, aby nie uszkodzić obudowy.
- Nie myć filtra HEPA wodą. Spowodowałoby to utratę właściwości filtrujących.
- Filtr główny i filtr wylotu powietrza myć tylko czystą wodą, nie używać mydła ani detergentów.
- Nie smarować ani nie olejować obracających się części szczotki z napędem rurowym, aby zapobiec mocnemu przywieraniu włosów i kłosek.

**ADNOTACJA:** Informacje na temat czyszczenia filtrów i wataki z włosiem szczotki z napędem znajdują się na ilustracjach w sekwencji „Czyszczenie i konserwacja”.

### **Czyszczenie filtra HEPA**

Filtr HEPA jest wysokowydajnym filtrem, usuwającym zanieczyszczenia i filtrującym każdego rodzaju cząstki, a nawet bakterie. Filtr HEPA zamontowany jest wewnątrz pojemnika na kurz.

#### **Usunięcie zanieczyszczenia z filtra HEPA i ponownie umieścić go w jego gnieździe.**

Filtr HEPA zaleca się czysto wymieniać (co 4 - 6 miesięcy), aby zapobiec krążeniu bakterii w powietrzu.

### **Czyszczenie filtra głównego**

Myć filtr główny zawsze tylko czystą wodą, bez użycia mydła lub środków piorących. Przed włożeniem filtra głównego do obudowy należy poczekać na całkowite jego wyschnięcie.

### **Czyszczenie filtra wylotu powietrza**

Filtr wylotu powietrza znajduje się w górnej części obudowy silnika.

Filtr wylotu powietrza myć czystą wodą, nie używać mydła ani detergentów. Przed włożeniem filtra wylotu powietrza do obudowy należy poczekać na całkowite jego wyschnięcie.

### **Czyszczenie szczotki z napędem i walka z włosiem**

Walek z włosiem może zostać zdemonstrowany w celu wyczyszczenia włosa.

Aby ponownie zamontować walek z włosiem w szczotce z napędem, należy najpierw wsunąć go stroną przeciwną do przycisku zwalniającego walek z włosiem. Prawidłowe zatrzasnięcie sygnalizowane jest dźwiękiem „kliknięcia”.

## **WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA**

---

W przypadku wycofania urządzenia z użytkowania należy rozłączyć je elektrycznie. Opróżnić pojemnik na kurz. W przypadku złomowania należy posegregować różne materiały użyte do produkcji urządzenia. Przekazać do utylizacji w zależności od ich składu oraz zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

## PRZEWODNIK: ROZWIZYWANIE NIEKTORYCH PROBLEMOW

| Problemy                            | Możliwe przyczyny                                                                        | Rozwiązania                                                                                                                                          |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie włącza się.          | Wtyczka nie jest wsunięta do gniazda poboru prądu.                                       | Wsunąć wtyczkę do gniazda zasilania.                                                                                                                 |
|                                     | Korpus silnika nie jest prawidłowo zamontowany na przewodzie rurowym.                    | Prawidłowo założyć korpus silnika na przewód rurowy.                                                                                                 |
|                                     | Pojemnik na kurz i filtr HEPA są brudne.                                                 | Opróżnić pojemnika na kurz. Wyczyścić lub wymienić filtr HEPA.<br>Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. |
| Ssanie urządzenia jest zmniejszone. | Pojemnik na kurz i filtr HEPA są brudne.                                                 | Opróżnić pojemnika na kurz. Wyczyścić lub wymienić filtr HEPA.<br>Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. |
|                                     | Przewód powietrzny jest zatkany lub wałek z włosiem szczotki z napędem jest zablokowany. | Wyczyścić szczotkę z napędem i wałek z włosiem.                                                                                                      |
| Z urządzenia wydostaje się brud.    | Filtr HEPA jest zabrudzony.                                                              | Wyczyścić lub wymienić filtr HEPA.                                                                                                                   |
|                                     | Filtr HEPA nie jest prawidłowo zamontowany.                                              | Zamontować prawidłowo filtr HEPA.                                                                                                                    |
|                                     | Filtr HEPA jest uszkodzony.                                                              | Wymienić filtr HEPA.                                                                                                                                 |
|                                     | Filtr HEPA jest zatkany.                                                                 | Wyczyścić lub wymienić filtr HEPA.                                                                                                                   |
| Szczotka z napędem nie działa.      | Filtr HEPA jest zabrudzony.                                                              | Wyczyścić lub wymienić filtr HEPA.                                                                                                                   |
|                                     | Szczotka z napędem nie jest prawidłowo zamontowana na przewodzie rurowym.                | Upewnić się, że szczotka z napędem jest prawidłowo zamontowana na przewodzie rurowym.                                                                |

# SIKKERHEDSADVARSLER

## LÆS DENNE BRUGSANVISNING NØJE IGENNEM, FØR DU TAGER APPARATET I BRUG.

- Dette apparat er fremstillet i overensstemmelse med gældende relevante europæiske forskrifter. Alle dele, der kan udgøre en potentiel fare for brugeren, er beskyttede. Læs omhyggeligt denne brugsanvisning, før du bruger apparatet første gang. Brug kun apparatet til det formål, som det er beregnet til. Så undgår du mulige skader på personer og ting. Opbevar denne brugsanvisning til senere brug. Hvis apparatet videregives til andre, skal man huske at vedlægge denne brugsanvisning.
- Apparatet er udviklet udelukkende til brug i hjemmet og må ikke anvendes til kommerciel eller industriel brug.
- Brug ikke apparatet til andre formål end de, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for forkert brug eller enhver anden brug end den, som er anført i denne brugsanvisning. Forkert brug af apparatet medfører også, at garantien bortfalder.
- Det anbefales at opbevare den originale emballage, da der ikke ydes gratis assistance ved skader, som skyldes uegnet emballage ved fremsendelse til et autoriseret servicecenter.
- Af hensyn til sikkerheden ved apparatet må du kun bruge originalt tilbehør og reservedele, som er godkendt af producenten.
- Foretag ikke ændringer på apparatet.



### **Fare for børn**

- Hold emballagen borte fra børn. Den udgør en potentiel farekilde.
- Dette apparat kan benyttes af børn på over otte år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller har modtaget vejledning i anvendelsen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn må ikke benytte apparatet som legetøj.
- Hold altid apparatet og strømforsyningsledningen uden for rækkevidden af børn på under otte år.
- Lad ikke ledningen hænge ned et sted, hvor børn kan trække i den.
- Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.
- Hvis du beslutter at kassere apparatet, så bør du gøre det ubrugeligt ved at klippe elledningen over. Det anbefales endvidere også at gøre de dele af apparatet ubrugelige, som kan udgøre en fare, navnlig for børn, som kan finde på at lege med apparatet.



## Elektrisk fare

- Inden du tilslutter apparatet til strømforsyningen, bør du kontrollere, at den spænding, som er oplyst på typeskiltet på bunden af apparatet, svarer til spændingen i det lokale strømnet.
- Brug af elektriske forlængerledninger, som ikke er godkendt af enhedens producent, kan forårsage skader og ulykker.
- Tilslut ikke andre apparater med højt strømoftag (f.eks. varmeovne, strygejern, radiatorer) til samme stikkontakt som apparatet. Fare for elektrisk stød.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strømmen.
- Lad ikke de spændingsførende dele komme i kontakt med vand. Der er fare for kortslutning og/eller elektrisk stød.
- Sænk aldrig apparatet, stikkontakten eller el-ledningen ned i vand eller andre væsker.
- Brug ikke apparatet med våde hænder eller bare fødder.
- Undgå, at ledningen kommer i kontakt med skarpe dele eller spidse hjørner.
- Elledningen må ikke komme i kontakt med varme overflader.
- Træk ikke i ledningen eller selve apparatet for at trække stikket ud af stikkontakten.



## Advarsel – skader på materielle dele

- Placer ikke apparatet på meget varme overflader eller i nærheden af åben ild. Herved undgås beskadigelse af legemet.
- Placer aldrig apparatet eller strømforsyningsledningen i nærheden af eller oven på varme elektriske varmeplader eller gaskomfurer eller i nærheden af mikrobølgeovn eller en elektrisk ovn.
- Placer ikke apparatet i nærheden af eller på fugtige overflader (eksempelvis en vask).
- Apparatet må ikke drives af eksterne timere eller med separate fjernbetjenings-systemer.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (f.eks. regn, sol).



## Fare for skader af andre grunde

- Apparatet må ikke bruges, hvis det har været tabt, hvis der er synlige tegn på skader. Brug ikke apparatet, hvis elledningen eller stikket er beskadigede, eller hvis selve apparatet er defekt. For at forhindre enhver fare, må reparationer, herunder også udskiftning af el-ledningen, kun udføres af Servicecentret.



Læs det vedlagte blad om bortskaffelse for oplysninger om korrekt bortskaffelse i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU.

## • GEM ALTID BRUGSANVISNINGEN

Strømforbrug i slukket tilstand: 0,0 W



## SIKKERHEDSADVARSLER UNDER BRUG

- Brug apparatet til at suge støv eller rester af tørt snavs op fra flader, såsom gulvtæpper, tæpper, gulve, bilinteriør og tekstiler.
- Fastgør på vægophænget på sikker vis og spænd skrueerne. Placer vægophænget, så apparatet står lige. Apparatet skal støtte på den motoriserede børste.
- Fare for, at apparatet kan vælte. Når apparatet er monteret, må det ikke stå oprejst på den motoriserede børste i lodret stilling.
- Brug ikke apparatet i lukkede omgivelser eller i nærheden af dampe fra oliebase-ret maling, eller opløsnings- eller tætningsmidler, fra brændbar støv eller andre giftige eller eksplosive dampe.
- Brug ikke apparatet uden filtre, eller hvis filtrene er ødelagte eller beskadiget. Det opsugede støv kan trænge ind i apparatet og beskadige motoren.
- Brug ikke den motoriserede børste uden børstehårsrullen.
- Inden der støvsuges på glatte overflader, såsom parquet og linoleum, skal du kontrollere, at børsten og hårene er fri for materialer, der kan efterlade ridser.
- Tryk ikke hårdt ned på den motoriserede børste for at undgå at beskadige gulvet. På skrøbelige overflader skal du undgå at presse ned på den motoriserede børste på samme sted.
- På impregnerede overflader kan børstebevægelsen efterlade mærker. Hvis det sker, skal du rengøre med en fugtig klud, polere med voks og vente på, at det tørrer.
- Støvsug ikke varm aske, væsker, store glasstumper, murbrokker, skarpe eller skærende genstande.
- Støvsug ikke meget varme genstande eller genstande, der ryger eller brænder, såsom cigaretter, tændstikker eller varm aske.
- Opsug ikke vand eller brændbar materiale (flygtige væsker, benzin, petroleum osv.).
- Støvsug ikke giftigt materiale (blegemiddel, ammoniak, afløbsrens, syre osv.).
- Brug ikke støvsugeren på personer eller dyr.
- Indfør ikke genstande i apparatets åbninger og undgå, at genstande blokerer for luftstrømningen.
- Hold åbningerne fri for støv, fnuller, hår osv.
- Hold hår, løst tøj eller andre dele, der kan komme i klemme, på afstand af apparatets bevægelige dele.
- Vend ikke apparatet på hovedet under brug, da snavs og støv kan løbe ud.
- Støvbeholderen skal tømmes, når den når det anførte maksimale niveau. I modsat kan det medføre beskadigelse af motoren.
- Sluk straks apparatet, hvis der sidder noget fast inden i den motoriserede børste, såsom et stykke stof, tæppefrynser osv. Træk stikket ud af stikkontakten og fjern det, der er skyld i tilstopningen af den motoriserede børste.

- Afbryd apparatet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, før de enkelte dele sættes i eller fjernes.
- Fastgør apparatet til vægophænget efter brug.

### Beskrivelse af apparatet

|                                                  |                                    |
|--------------------------------------------------|------------------------------------|
| A Knap til frigørelse af motorhuset              | J Skruer (x 3)                     |
| B Rør                                            | K Primrert filter                  |
| C Ophæng til røret                               | K1 Handtag til primrert filter     |
| D Knap til frigørelse af den motoriserede børste | L HEPA-filter                      |
| E Motoriseret børste                             | M Luftudgangsfilter                |
| E1 Knap til afhængning af børstehårsrulle        | N Frigørelsesknap til støvbeholder |
| E2 Børstehårsrulle                               | O Støvbeholder                     |
| F Børste til tekstiler                           | P Knap til tænding/slukning        |
| G Langt mundstykke                               | Q Håndtag                          |
| H Vægophæng                                      | R Strømforsyningsledning           |
| I Rawlplugs (x 3)                                | S Motorhus                         |

## BRUGSANVISNING

**BEMÆRK:** For klargøring af apparatet til brug, se billederne under "Indledende indgreb".

**BEMÆRK:** For brug af apparatet, se billederne under "Brugsanvisning".

**Installer vægophænget på et tørt og sikkert sted.**

Når apparatet tændes, starter det på maks. effekt.

Efter brug skal du trække stikket ud af stikkontakten. Fastgør apparatet på vægophænget eller frakobl motorhuset fra røret og fastgør det til rørophænget. Se billederne i afsnittet "Sådan ophænges apparatet".

**Apparatet skal holdes uden for børns rækkevidde.**

### Brug af tilbehør

**BEMÆRK:** For kombination af det valgte tilbehør se billederne under "Tilbehør".

Apparatet er udstyret med flere typer tilbehør:

- En motoriseret børste med børstehårsrulle (E) egnet til grundig rengøring af gulvtæpper, små tæpper og gulve.
  - En børste til tekstiler (F) egnet til opugning af snavs fra tekstiler, sofaer, men også lodrette flader.
  - Langt mundstykke (G) egnet til støvsugning i svært tilgængelige hjørner og smalle sprækker.
- Tilbehøret kan monteres på røret, så man kan støvsuge svært tilgængelige steder højere oppe. Tilbehøret kan monteres direkte på motorhuset for rengøring af vinduer eller i bilen.



## SIKKERHEDSADVARSLER UNDER RENGSRING OG VEDLIGEHOLDELSE

---

- Regelmæssigt vedligehold og rengøring vil bevare og holde apparatet effektivitet i længere tid.
- Al rengøring og vedligehold skal udføres med slukket apparat og stikket fjernet fra stikkontakten.
- Gør apparatets faste dele rent med en fugtig klud, som ikke ridser. Det kan beskadige legemet.
- Rens ikke HEPA-filtret med vand. Så mister det sin filtreringsevne.
- Rens det primære filter og luftudgangsfiltret i rent vand uden brug af sæbe eller rengøringsmidler.
- Smør eller olier ikke den motoriserede børstes roterende dele for at undgå, at hår og fnuller sidder bedre fast.

**BEMA:RK:** For rengøring af filtre og den motoriserede børstes børstehårsrulle, se billederne under "Rengøring og vedligeholdelse".

### Rengøring af HEPA-ilter

HEPA-filtret er et højeffektivitetsfilter, som fjerner og filtrerer alle typer partikler og bakterier. HEPA-filtret sidder inden i støvbeholderen.

**Fjern snavset fra HEPA-filtret og séet det på plads.**

Det er en god idé at skifte HEPA-filtret ofte (ca. hver 4-6 måned) for at undgå, at bakterierne cirkulerer i omgivelserne.

### Rengøring af primært ilter

**Rens det primære filter i rent vand uden brug af sæbe eller rengøringsmidler. Vent, indtil filtret er helt tørt og monter det i dets sæde.**

### Rengøring af HEPA-luftudgangsilter

HEPA-luftudgangsfiltret er placeret i den Øverste del af motorhuset.

**Rens luftudgangsfiltret i rent vand uden brug af sæbe eller rengøringsmidler. Vent, indtil filtret er helt tørt og sæt det på plads.**

### Rengøring af motoriseret børste og børstehårsrulle

Børstehårsrullen kan tages ud af sædet for at rengøre børstehårene.

For at genmontere børstehårsrullen i den motoriserede børste skal først isætte den modsatte side i forhold til knappen til afhængning. Der lyder et "klik", når den er isat korrekt.

## UD AF IBRUGTAGNING

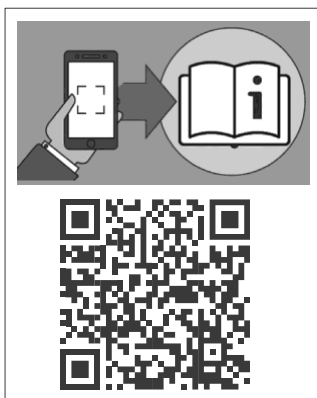
---

Hvis apparatet tages ud af drift, skal man frakoble strømforsyningen. Tøm støvbeholderen. Ved bortskaffelsen skal de anvendte materialer sorteres efter deres type og bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser i landet, hvor apparatet er i brug.

## AFHJÆLPNING AF FEJL

| Problem                                | Mulige årsager                                                                        | Løsninger                                                                                                                    |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet tænder ikke.                 | Stikket er ikke sat korrekt i stikkontakten.                                          | Sæt stikket i stikkontakten.                                                                                                 |
|                                        | Motorhuset er ikke sat korrekt på røret.                                              | Indsæt motorhuset korrekt på røret.                                                                                          |
|                                        | Støvbeholderen og HEPA-filtret er snavsede.                                           | Tøm støvbeholderen. Rengør eller udskift HEPA-filtret.<br>Kontakt et autoriseret servicecenter, hvis problemet ikke er løst. |
| Apparatet suger kun svagt.             | Støvbeholderen og HEPA-filtret er snavsede.                                           | Tøm støvbeholderen. Rengør eller udskift HEPA-filtret.<br>Kontakt et autoriseret servicecenter, hvis problemet ikke er løst. |
|                                        | Luftkanalen er tilstoppet eller den motoriserede børstes børstehårsrulle er blokeret. | Rengør den motoriserede børste og børstehårsrullen.                                                                          |
| Der kommer snavs ud af apparatet.      | HEPA-filtret er snavset.                                                              | Rengør eller udskift HEPA-filtret.                                                                                           |
|                                        | HEPA-filtret er ikke installeret korrekt.                                             | Installer HEPA-filtret på korrekt vis.                                                                                       |
|                                        | HEPA-filtret er beskadiget.                                                           | Udskift HEPA-filtret.                                                                                                        |
|                                        | HEPA-filtret er tilstoppet.                                                           | Rengør eller udskift HEPA-filtret.                                                                                           |
| Den motoriserede børste fungerer ikke. | HEPA-filtret er snavset.                                                              | Rengør eller udskift HEPA-filtret.                                                                                           |
|                                        | Den motoriserede børste er ikke sat korrekt på røret.                                 | Sørg for, at den motoriserede børste er sat korrekt på røret.                                                                |





***Ariete***

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI)  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)